



Étudiante : ARGAN Océane

Numéro d'étudiant : 444174

Formation : Master 2 professionnel CAS, Valorisation des patrimoines et politiques culturelles territoriales 2012/2013

Établissement universitaire : Université de Pau et des Pays de l'Adour

Établissement d'accueil : Mission Langue et Cultures Occitanes - DIATEC - Conseil général du Gers

Durée du stage : du 04 février 2013 au 14 juin 2013 (4 mois et demi)

Tuteur de stage à l'université : HEINIGER-CASTERET Patricia, maître de conférences, ethnologue

Maître de stage dans l'établissement d'accueil : RIVAIL Marie-Françoise, chargée de mission langue et culture occitanes

RAPPORT DE STAGE :

VALORISATION DU PATRIMOINE IMMATÉRIEL DANS LE CADRE D'UN PROJET DE DÉVELOPPEMENT DU TOURISME CULTUREL OCCITAN DANS LE GERS

VOLUME II : ANNEXES

SOMMAIRE

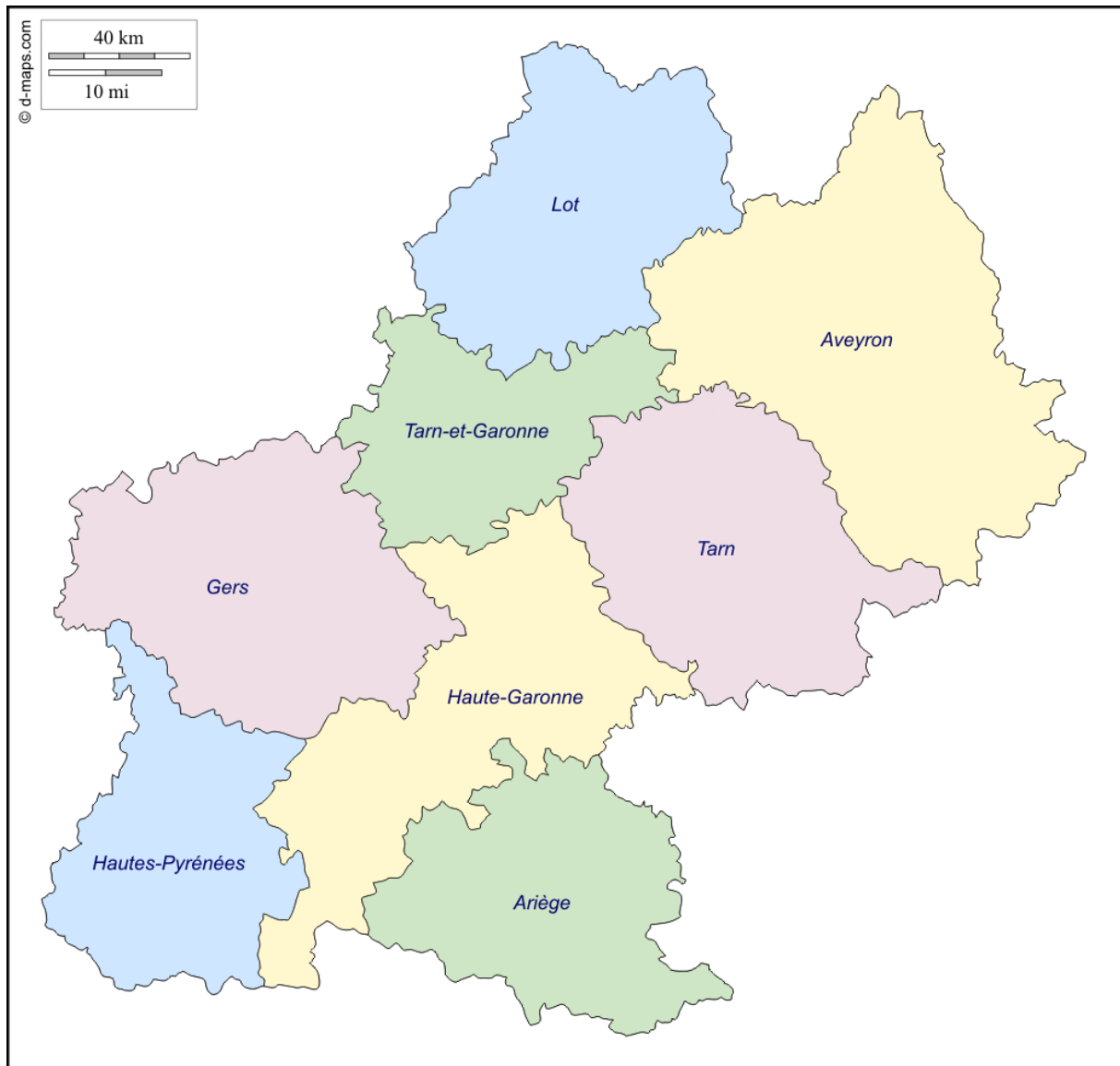
Avertissement.....	3
Annexe 1 : La région Midi-Pyrénées.....	4
Annexe 2 : Le département du Gers.....	5
Annexe 3 : Le Conseil Général du Gers.....	6
Annexe 4 : « Propositions et recommandations pour la valorisation du patrimoine immatériel dans le cadre d'un développement du tourisme culturel occitan ».....	7
Annexe 5 : La communauté de communes de la Ténarèze.....	59
Annexe 6 : Plaquette descriptive, informative et ludique sur la Ténarèze.....	60
Annexe 7 : Modèle de centralisation des ressources documentaires...	169
Annexe 8 : Modèle de centralisation des ressources audios et audiovisuelles.....	171
Annexe 9 : Modèle de centralisation des labels du Gers.....	172
Table des matières.....	173

Avertissement

L'annexe 4 : « Propositions et recommandations pour la valorisation du patrimoine immatériel dans le cadre d'un développement du tourisme culturel occitan », est constituée de ses propres sommaire et annexes. Il a été décidé de les faire apparaître dans ce volume afin de pouvoir apprécier intégralement le document. Ainsi, la pagination apparaissant dans le sommaire de cette annexe ne correspond pas à la réelle pagination de ce volume. De même, la numérotation et l'apparition des annexes n'est également pas celle du volume. Tous les titres des annexes du volume sont titrés en police Calibri 13 Gras Noir dans une forme quadrangulaire en dégradé orange.

L'annexe 6 : Plaquette descriptive, informative et ludique sur la Ténarèze est également dotée d'un sommaire mais, les mises en forme et en page n'ayant pas encore été arrêtées, celui-ci ne dispose pas d'une pagination. De plus, et toujours en ce qui concerne cette annexe 6, elle n'est pas représentative, pour ce qui est de sa forme, de ce qui a été effectivement produit et rendu au Conseil Général du Gers. En effet, à l'origine conçu en format A5, le document a été ajusté ici pour convenir à l'impression au format A4.

ANNEXE 1 : La région Midi-Pyrénées



Région Midi-Pyrénées :

Superficie : 45 348 km²

Population : 2 944 157 habitants

Départements : Ariège (09), Aveyron (12), Haute-Garonne (31), Gers (32), Lot (46), Hautes-Pyrénées (65), Tarn (81), Tarn-et-Garonne (82)

Communes : 3 021

Communautés de communes : 202

Communautés d'agglomération : 7

Communauté urbaine : 1

Source image : Site Internet D-maps : http://d-maps.com/carte.php?num_car=19355&lang=fr

Source informations : Site Internet du Conseil Régional de Midi-Pyrénées : <http://www.midipyrenees.fr/L-espace-regional-Grands-reperes>

ANNEXE 2 : Le département du Gers



Département du Gers :

Superficie : 6 257 km²

Population : 188 576 habitants

Communes : 463

Préfecture : Auch

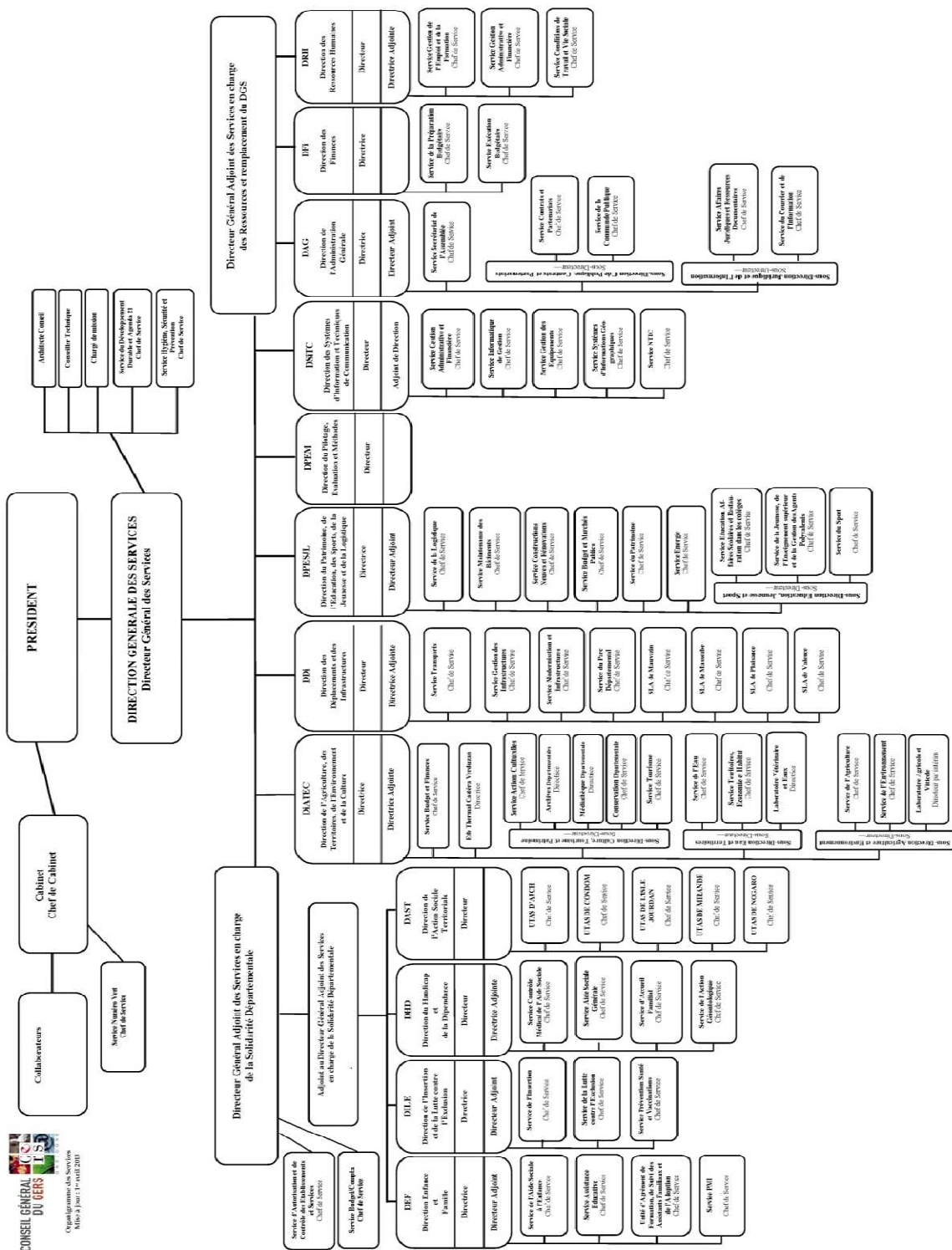
Sous-préfectures : Condom, Mirande

Cantons : 31

Source image : Site Internet 1France : <http://www.1france.fr/departement/32-gers/carte-plan-departement.php>

Source informations : HARDOÛIN Carole et JEANNIN Sabine, *Le tour de France des départements : histoire, culture, gastronomie, curiosités*, Paris, Éditions France Loisirs, 2010.

ANNEXE 3 : Le Conseil Général du Gers

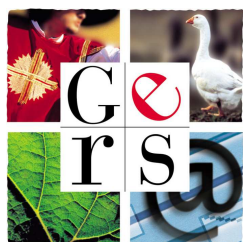


Organigramme du Conseil Général du Gers au 1er avril 2013

Source image : Conseil Général du Gers

ANNEXE 4 : « Propositions et recommandations pour la valorisation du patrimoine immatériel dans le cadre d'un développement du tourisme culture occitan »

Ci-suit le document d'orientation intitulé : « Propositions et recommandations pour la valorisation du patrimoine immatériel dans le cadre d'un développement du tourisme culture occitan » dans son intégralité et tel qu'il a été rendu au Conseil Général du Gers le 13 juin 2013. Seuls certains formats ont été réajustés pour bien intégrer ce volume d'annexes.



G A S C O G N E



Nom de la stagiaire : ARGAN Océane

Formation : Master 2 professionnel Cultures, Arts et Sociétés, mention Valorisation des Patrimoines et politiques culturelles territoriales

Etablissement : Université de Pau et des Pays de l'Adour

Service d'affectation : DIATEC – Conseil Général du Gers

Durée du stage : du 4 février 2013 au 14 juin 2013

Maître de stage dans la structure d'accueil : Marie-Françoise RIVAIL, chargée de mission pour la culture et la langue occitanes de Gascogne

Tuteur de stage à l'université : Patricia HEINIGER-CASTERET, ethnologue, maître de conférences

**PROPOSITIONS ET RECOMMANDATIONS POUR LA
VALORISATION DU PATRIMOINE IMMATERIEL DANS LE
CADRE D'UN DEVELOPPEMENT DU TOURISME CULTUREL
OCCITAN DANS LE GERS**

SOMMAIRE

Introduction.....	3
Défi 1 : Inventorier les ressources culturelles immatérielles liées à la langue et à la culture occitanes.....	7
Défi 2 : Connaître les politiques culturelles et touristiques actuellement menées dans le département du Gers et à plus grande échelle : régionale, nationale et internationale.....	13
Défi 3 : Informer et sensibiliser au patrimoine culturel immatériel lié à la langue et à la culture occitanes du Gers.....	17
Défi 4 : Proposer une offre de valorisation culturelle et touristique du patrimoine immatériel lié à la langue et à la culture occitanes cohérente et effective.....	22
Défi 5 : Travailler durablement avec les nouvelles technologies	34
Annexes.....	40

INTRODUCTION

Depuis 1995, le Département du Gers élabore et met en œuvre des plans pluriannuels d'actions : les schémas départementaux de développement touristique¹.

En 2008, le Schéma Départemental d'aménagement et de développement touristique évoquait le fait que le Gers était « *globalement un département faiblement touristique* »². Les objectifs dégagés par le tourisme dans le département étaient liés à une vision de cette économie comme un complément aux activités agro-alimentaires et commerciales du territoire. De plus, le tourisme à l'échelle du département permettait « *la satisfaction des besoins de loisirs des Gersois et des populations environnantes* »³. Cependant, le Schéma mettait en avant la nécessité d'accroître l'attractivité du département sur le champ touristique en ciblant certaines zones bien précises, le Gers ne possédant pas, alors, réellement de sites majeurs. Il a ainsi fallu opter pour des sites structurants, référents. Mais, avec l'apparition des Grands Sites Midi-Pyrénées qui impliquent dans le Gers trois espaces (Auch, Flaran-Baïse-Armagnac et Marciac), le département s'est doté de sites majeurs qui peuvent permettre de renforcer la structuration de l'offre touristique. Au-delà de ces Grands Sites, le Gers possède également un Pays d'art et d'histoire avec Grand Auch Agglomération⁴, deux itinéraires de randonnées vers Saint-Jacques-de-Compostelle : la voie du Puy entre Saint-Antoine et Nogaro et la voie d'Arles entre Pujaudran et Marciac. Les sentiers de randonnée sont aussi d'un grand intérêt. Le Gers possède une voie ferrée entre Condom et Eauze progressivement transformée en voie verte et il est aussi traversé par les GR 65, GR 652, GR 653, GR 654 et est doté d'un GRP. Par ailleurs, différents labels ont été mis en place avec le soutien du Département : le label « les Tables du Gers » ou encore « Ôc per l'occitan ».

Fin 2012, la volonté du Département était d'augmenter les flux touristiques par la qualification et la valorisation de pôles potentiellement intéressants par leurs spécificités culturelles, patrimoniales, ou de loisirs.

¹ Rapport du Président, réunion du Conseil général du 7 décembre 2012, Direction de l'Agriculture, des Territoires, de l'Environnement et de la Culture, service Tourisme, 3^e Schéma Départemental d'Aménagement et de Développement Touristique 2008-2013. Etat d'avancement et perspectives, page 2.

² Élaboration du 3^{ème} schéma départemental d'aménagement et de développement touristique. Stratégie et plan d'actions, juin 2008, page 4.

³ Élaboration du 3^{ème} schéma départemental d'aménagement et de développement touristique. Stratégie et plan d'actions, juin 2008, page 4.

⁴ Lectoure est en ce moment en train de candidater afin d'obtenir l'appellation Pays d'art et d'histoire.

En partant de ce constat et après la découverte des volontés et aspirations actuelles sur le champ touristique, il nous faut tenter d'intégrer la langue et la culture occitanes dans un projet en cohérence avec ces attentes. Nous avons constaté que, dès l'année 2005, le Conseil Général du Gers avait engagé une politique culturelle à l'échelle du département en faveur de l'occitan. Afin de mener à bien cette valorisation de la langue et de la culture occitanes, Madame Marie-Françoise RIVAIL avait alors été nommée chargée de mission. La mission chargée de la langue et de la culture occitanes travaille en collaboration avec divers acteurs engagés, sensibilisés à cette question et qui œuvrent afin qu'elles s'ancrent durablement dans le département et qu'elles deviennent un élément marqueur et fédérateur de l'identité du Gers. Parmi ces acteurs : l'Institut d'Etudes Occitanes (IEO), l'Association pour la Culture Populaire en Pays Gascon (ACPPG), les Foyers Ruraux du Gers, etc. Diverses initiatives et manifestations sont ainsi menées afin de favoriser la diffusion et le partage des spécificités de la culture occitane dans le Gers : distribution de CD de comptines à destination des maternités, soutien au label « Òc per l'occitan » pour les institutions et entreprises sensibilisées à la question occitane, organisation de manifestations autour d'évènements clés comme une semaine d'animations autour de la Journée européenne des langues, les ateliers de langues, de danses et de chants, etc. Mais, nous avons pu remarquer, sans négliger l'apport et l'intérêt de toutes ces initiatives, que la langue était au centre des partis pris peut-être au détriment de la culture, de l'histoire, de l'occitan. En effet, bien que la langue soit un élément marqueur d'identité pour ceux qui la pratiquent, il semblerait que mettre en avant l'histoire, la faire comprendre non seulement aux visiteurs extérieurs mais aussi aux locaux permettrait de favoriser l'ancrage durable de la culture sur le territoire.

Ce document est ainsi destiné à orienter les politiques culturelles et touristiques du Gers en faveur de la valorisation de la langue et de la culture occitanes. Il ne se prétend ni exhaustif ni incontestable mais a pour but de favoriser la réflexion et d'inciter à des initiatives plus concrètes. Ainsi, à l'image des Agendas 21 qui ont pour vocation une mise en œuvre d'actions qui sont censées n'avoir de cesse d'être évaluées et améliorées, ce document propose des idées à conduire, à approfondir ou à réadapter.

Afin de mener à bien l'objectif ci-dessus mentionné, nous avons décidé de diviser le document en différents défis eux-mêmes divisés en actions :

- **Défi 1** : Inventorier les ressources culturelles immatérielles liées à la langue et à la culture occitanes
 - Action 1.1 : Réaliser un inventaire des inventaires et des fonds
 - Action 1.2 : Enrichir les inventaires par des recherches plus approfondies

- Action 1.3 : Collecter de nouveaux témoignages

- Action 1.4 : Intégrer des pratiques vivantes à l'inventaire du patrimoine culturel immatériel français

▪ **Défi 2** : Connaître les politiques culturelles et touristiques actuellement menées dans le département du Gers et à plus grande échelle : régionale, nationale et internationale :

- Action 2.1 : Inventaire des acteurs et des actions liés à la valorisation culturelle et touristique du patrimoine immatériel relatif aux langues et aux cultures minoritaires à l'échelle internationale, nationale et régionales

- Action 2.2 : Inventaire des acteurs et des actions liés à la valorisation culturelle et touristique du patrimoine immatériel relatif à la langue et à la culture occitanes à l'échelle de la région Midi-Pyrénées et du département du Gers

- Action 2.3 : Proposer de premières orientations afin de qualifier une offre cohérente et effective de valorisation culturelle et touristique du patrimoine immatériel lié à la langue et à la culture occitanes

▪ **Défi 3** : Informer et sensibiliser au patrimoine culturel immatériel lié à la langue et à la culture occitanes du Gers :

- Action 3.1 : Créer un groupe de travail autour de la langue et de la culture occitanes

- Action 3.2 : Informer et sensibiliser les populations du Gers au patrimoine culturel immatériel lié à la langue et à la culture occitanes

- Action 3.3 : Informer et sensibiliser les professionnels du patrimoine, de la culture et du tourisme, au patrimoine culturel immatériel lié à la langue et à la culture occitanes

- Action 3.4 : Informer et sensibiliser les futurs visiteurs au patrimoine culturel immatériel lié à la langue et à la culture occitanes

▪ **Défi 4** : Proposer une offre de valorisation culturelle et touristique du patrimoine immatériel lié à la langue et à la culture occitanes cohérente et effective :

- Action 4.1 : Élaborer un Schéma départemental pluriannuel de développement de l'occitan

- Action 4.2 : Intégrer l'occitan au 4^e Schéma Départemental d'aménagement et de développement touristique

- Action 4.3 : Harmoniser les propositions de valorisation avec les actions de communication actuellement menées par le Comité Départemental du Tourisme et de Loisirs du Gers

- Action 4.4 : Développer et renforcer la présence de la signalétique bilingue

- Action 4.5 : Encourager et pérenniser la présence de la langue et de la culture occitanes sur tous les supports touristiques gersois

- Action 4.6 : Proposer des circuits thématiques intégrant la langue et la culture occitanes

- Action 4.7 : Travailler avec le réseau des médiathèques et bibliothèques et les différents médias de communication, de diffusion

- Action 4.8 : Développer une plaquette descriptive et informative pour les diverses intercommunalités du département du Gers

▪ **Défi 5** : Travailler durablement avec les nouvelles technologies :

- Action 5.1 : Former les professionnels du patrimoine, de la culture et du tourisme

- Action 5.2 : Augmenter la visibilité Internet de la langue et de la culture occitanes gersoises

- Action 5.3 : Refléter sur le terrain les concepts développés sur Internet

- Action 5.4 : Travailler avec la NFC (Near Field Communication)

- Action 5.5 : Travailler avec la réalité augmentée

DEFI 1 :

INVENTORIER LES RESSOURCES CULTURELLES IMMATERIELLES LIEES A LA LANGUE ET A LA CULTURE OCCITANES

Aujourd'hui, différentes structures et associations, divers particuliers, possèdent ou prétendent posséder des fonds susceptibles d'être inventoriés afin de centraliser l'ensemble des données pouvant constituer des produits culturels et touristiques à part entière. Un travail de classification par thématiques sera également nécessaire.

Inventorier les ressources permettrait de connaître de manière plus vaste et plus complète le patrimoine culturel immatériel gersois bien que nous ne pouvons prétendre à l'exhaustivité. A défaut d'exhaustivité, nous pourrions cependant mieux appréhender les ressources que nous entendons vouloir valoriser.

Après un travail de recherches et de qualification des fonds, il serait intéressant d'approfondir davantage nos connaissances, partir des données récoltées afin de les approfondir. Pour cela, une rigueur scientifique serait nécessaire pour un travail s'étalant sur plusieurs années. Conjointement à cette quête d'approfondissement des connaissances, il serait intéressant de collecter de nouveaux témoignages, la mémoire encore présente actuellement pourrait en effet nous permettre d'avoir de nouvelles informations sur des pratiques aujourd'hui disparues afin d'assurer à la communauté un accès à des connaissances sur le passé de leur territoire. Parallèlement aux pratiques disparues, il faudrait également répertorier les pratiques vivantes à des fins pédagogiques, culturelles et touristiques et éventuellement afin d'assurer leur sauvegarde et leur viabilité et les impliquer dans la démarche actuelle du Ministère de la Culture d'inventaire du patrimoine culturel immatériel français. Enfin, les pratiques en devenir, celles qui sont susceptibles d'être intégrées à l'identité territoriale, ne sont pas à omettre également dans ce travail de collecte.

Afin de mener à bien ces collectages, ces inventaires, nous pourrions nous inspirer des travaux, de la méthodologie de l'Institut Occitan (In-Oc) qui, en Aquitaine, a développé des démarches en ce sens particulièrement depuis 2008.

Ainsi, voici les actions que nous pourrions conduire :

- Action 1.1 : Réaliser un inventaire des inventaires et des fonds

- Action 1.2 : Enrichir les inventaires par des recherches plus approfondies
- Action 1.3 : Collecter de nouveaux témoignages
- Action 1.4 : Intégrer des pratiques vivantes à l'inventaire du patrimoine culturel immatériel français

Action 1.1 : Réaliser un inventaire des inventaires et des fonds

Contexte : Le département du Gers est fort d'une histoire riche non seulement à travers sa singularité mais également au sein de l'entité Midi-Pyrénées et Gascogne. En ce qui concerne la langue et la culture occitanes, des travaux et des recherches ont déjà été menées et des fonds se trouvent au sein de structures publiques, d'associations ou chez des particuliers. Cependant, aucun état des lieux, aucun bilan, de toutes ces données récoltées en divers lieux à différents moments, n'a été mené.

Objectifs de l'action :

- Avoir une vue d'ensemble de tous les travaux réalisés avant de se lancer dans un approfondissement de nos connaissances
- Centraliser les données afin de faciliter leur accessibilité et leur appréhension à l'avenir

Méthodes :

- Identifier les structures et les particuliers pouvant posséder des ressources : Archives Départementales du Gers, Conservation Départementale du Patrimoine, Médiathèque Départementale, Archives municipales, Institut d'Etudes Occitanes du Gers (IEO 32), Association pour la Culture Populaire en Pays Gascon (ACPPG), Centre départemental de documentation pédagogique du Gers (CDDP), Foyers Ruraux du Gers, Conservatoire Occitan – Centre Occitan des Musiques et Danses Traditionnelles de Toulouse (COMDT), Société Archéologique du Gers (SAG), Association Pays d'Armagnac, Association « Marciac, culture, patrimoine et tradition », Museum d'Histoire Naturelle de Marciac, Association Culture et Traditions en Astarac, Les Amis du Musée Paysan d'Emile, intercommunalités, Comité Départemental du Sport en Milieu Rural, etc.
- Inventorier les fonds sous la forme de fiches thématiques : artisanats et savoir-faire, industries, pratiques rituelles, sportives, festives, musiques et danses, jeux, contes et légendes, gastronomie, etc.
- Centraliser les données sous la forme de bases de données, à l'image du modèle réalisé au cours du stage (annexe 1)

Action 1.2 : Enrichir l'inventaire par des recherches plus approfondies

Contexte : Une fois le travail préalable d'inventaire et de centralisation des ressources existantes effectué, il serait intéressant d'approfondir et d'actualiser les connaissances par des recherches plus approfondies notamment au sein de structures comme les Archives Départementales ou municipales.

Objectifs de l'action :

- Actualiser les connaissances
- Compléter les informations récoltées
- Découvrir l'étendue des recherches sur le Gers à l'échelle de la région Midi-Pyrénées mais aussi d'autres régions comme l'Aquitaine particulièrement

Méthodes :

- Approfondir, enrichir les connaissances par de nouvelles recherches ce qui implique un travail à temps plein d'un ethnologue, d'un historien, d'un chercheur ou d'un étudiant dans le cadre d'une thèse
- Intégrer les nouvelles découvertes aux thématiques préétablies par le premier travail de centralisation des données déjà collectées et étudiées
- Travailler non seulement au sein de structures déployées sur tout le département du Gers mais également, à plus grande échelle, au sein de structures liées à la région Midi-Pyrénées ou aux autres départements de ladite région et liées à la région Aquitaine

Action 1.3 : Collecter de nouveaux témoignages

Contexte : En région Aquitaine, trois catégories de patrimoines ont été décelées :

- le mémoriel : les pratiques qui n'existent plus mais dont des témoins peuvent encore parler
- les pratiques vivantes
- le patrimoine immatériel en devenir, susceptible de s'intégrer à l'identité locale

Ces trois catégories semblent intéressantes à exploiter afin de favoriser la collecte de nouveaux témoignages, de nouvelles données.

Objectifs :

- Apporter de nouveaux éléments au patrimoine gersois
- Conduire pleinement une politique d'inventaire du patrimoine culture immatériel
- Créer de nouveaux supports patrimoniaux, inventorier l'actuel pour donner l'accès à des données ou pratiques qui deviendront peut-être patrimoines à leur tour dans l'avenir

Actions :

- Collecter la mémoire vivante sur des pratiques disparues,
- Inventorier les pratiques vivantes à travers lesquelles des communautés du territoire se reconnaissent et qu'elles tendent à perpétuer, à pérenniser
- Inventorier les pratiques actuelles potentiellement en voie de patrimonialisation, d'intégration à l'identité territoriale gersoise

Action 1.4 : Intégrer des pratiques vivantes à l'inventaire du patrimoine culturel immatériel français

Contexte : En 2003 fut lancée par l'UNESCO la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. En France, cette Convention fut ratifiée en 2006. Sous la tutelle du Ministère de la Culture et de la Communication, un inventaire du patrimoine culturel immatériel français a été lancé et les premières opérations commencèrent dès 2008 notamment en Aquitaine. Cette démarche est par ailleurs obligatoire si l'on veut à terme, présenter un dossier de candidature sur l'une des listes du patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO.

Objectifs de l'action :

- Reconnaître le patrimoine culturel immatériel lié à la culture et à la langue occitanes dans le Gers comme un patrimoine national, un bien d'Etat
- Favoriser la connaissance et la diffusion d'informations sur le patrimoine culturel immatériel lié à la culture et à la langue occitanes dans le Gers à l'échelle nationale voire au-delà puisque les fiches, si elles sont acceptées, sont mises en ligne

Méthodes :

- Déterminer les pratiques que l'on souhaite inventorier
- entrer en contact avec les communautés qui valorisent ces pratiques afin d'avoir leur accord et les inviter à participer à la démarche
- Rédiger, avec l'aide et l'aval de ces communautés, les fiches type d'inventaire du patrimoine culturel immatériel de la France accessibles en ligne sur le site du Ministère de la Culture et de la Communication
- Réfléchir éventuellement à un montage de dossier de classement à l'une des listes du patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO de pratiques bien définies

Défi 2 :

Connaître les politiques culturelles et touristiques actuellement menées dans le département du Gers et à plus grande échelle : régionale, nationale et internationale

A l'image de l'inventaire des ressources, il est nécessaire de connaître les initiatives et actions en faveur de la valorisation du patrimoine lié à la langue et la culture occitanes dans le Gers mais également à l'échelle de la région Midi-Pyrénées voire de l'Occitanie. En effet, faire ce bilan permettrait d'avoir des modèles dont on peut s'inspirer ou de voir les échecs connus par d'autres territoires afin de ne pas commettre les mêmes erreurs. De plus, connaître les différents acteurs et professionnels de la culture, du tourisme ou encore de l'économie, ouvrirait la voie à une pérennisation des partenariats s'ils existent ou à la création de nouveaux.

Ainsi, en terme de méthode et d'actions concrètes, il faudrait, là encore comme l'inventaire des ressources, pouvoir situer tous les pôles culture, tourisme et économie valorisant déjà la langue et la culture occitanes ou pouvant accompagner la démarche car dotés d'une sensibilité particulière à l'égard de ce sujet.

Ainsi, voici les actions que nous pouvons conduire :

- Action 2.1 : Inventaire des acteurs et des actions liés à la valorisation culturelle et touristique du patrimoine immatériel relatif aux langues et aux cultures minoritaires à l'échelle internationale, nationale et régionales
- Action 2.2 : Inventaire des acteurs et des actions liés à la valorisation culturelle et touristique du patrimoine immatériel relatif à la langue et à la culture occitanes à l'échelle de la région Midi-Pyrénées et du département du Gers
- Action 2.3 : Proposer de premières orientations afin de qualifier une offre cohérente et effective de valorisation culturelle et touristique du patrimoine immatériel lié à la langue et à la culture occitanes

Action 2.1 : Inventaire des acteurs et des actions liés à la valorisation culturelle et touristique du patrimoine immatériel relatif aux langues et aux cultures minoritaires à l'échelle internationale, nationale et régionales

Contexte : A l'échelle internationale, certains pays sont précurseurs dans l'inventaire et la mise en valeur de leur patrimoine immatériel. Ainsi, le Québec a, depuis un certain nombre d'années, développé des expériences d'inventaires de son patrimoine immatériel. La France s'est d'ailleurs inspirée de ses méthodes pour déployer ses propres expérimentations notamment en Aquitaine. Ces différents essais, ces espaces pilotes, doivent constituer des premiers modèles pour la politique du département du Gers et, leurs premiers résultats, concluants ou non, doivent nous permettre d'orienter nos choix.

Objectifs de l'action :

- Permettre la meilleure connaissance des acteurs liés à la valorisation culturelle et touristique du patrimoine lié aux langues et aux cultures minoritaires
- Avoir un premier aperçu des actions menées, des différentes expériences de valorisation afin de s'en inspirer ou de constater des échecs

Méthodes :

- Rédiger un inventaire, à l'échelle internationale, nationale et des autres régions et départements français, des entités effectives et de leurs actions en faveur de la prise en compte et de la valorisation de leur patrimoine immatériel lié aux langues et aux cultures minoritaires
- Faire un bilan des résultats obtenus ou des premiers constats afin de s'inspirer des bonnes comme des mauvaises conclusions pour proposer une offre cohérente et effective de valorisation future

Action 2.2 : Inventaire des acteurs et des actions liés à la valorisation culturelle et touristique du patrimoine immatériel relatif à la langue et à la culture régionales à l'échelle de la région Midi-Pyrénées et du département du Gers

Contexte : A l'échelle départementale, parallèlement aux initiatives et actions des structures dédiées à la valorisation culturelle et touristique vers lesquelles nous pouvons naturellement nous tourner (offices de tourisme, syndicats d'initiatives, etc.), il existe aussi d'autres acteurs non moins fiables qui peuvent être consultés et devenir des partenaires dans une politique de mise en valeur de la langue et de la culture occitanes. Parmi ces acteurs, nous pouvons considérer les associations et les particuliers. Bien que le Conseil Général du Gers travaille déjà avec des associations comme l'Institut d'Études Occitanes du Gers (IEO 32) ou l'Association pour la Culture Populaire en Pays Gascon (ACPCG), il existe d'autres entités plus locales, à moindre échelle territoriale, qui peuvent constituer des partenaires de travail intéressants.

Objectifs de l'action :

- Fédérer, mutualiser les compétences
- Permettre la rencontre d'acteurs aux sensibilités patrimoniales, culturelles et touristiques communes
- Permettre la reconnaissance et la légitimité des travaux de chacun des acteurs du patrimoine, quelle que soit son échelle de rayonnement territorial

Méthodes :

- Rédiger un inventaire, à l'échelle de la région Midi-Pyrénées puis du département du Gers, des entités effectives et de leurs actions en faveur de la prise en compte et de la valorisation de leur patrimoine immatériel lié aux langues et aux cultures minoritaires
- Faire un bilan des résultats obtenus ou des premiers constats afin de s'inspirer des bonnes comme des mauvaises conclusions pour proposer une offre cohérente et effective de valorisation future

Action 2.3 : Proposer de premières orientations afin de qualifier une offre cohérente et effective de valorisation culturelle et touristique du patrimoine immatériel lié à la langue et à la culture occitanes

Contexte : Après la prise de connaissance des différentes entités travaillant dans le sens d'une prise en compte et d'une valorisation des éléments liés aux cultures minoritaires et après avoir tiré des conclusions de leurs résultats ou premiers constats, il nous serait possible de commencer à dégager des premières pistes afin de qualifier une offre cohérente et effective de valorisation culturelle et touristique du patrimoine immatériel lié à la langue et à la culture occitanes dans le Gers.

Objectifs de l'action :

- Pré-établir des champs de réflexion, des thématiques à valoriser
- Pré-établir une stratégie d'actions concrètes : actions de sensibilisation, de promotion

Méthodes :

- À partir des premiers constats sur les expérimentations diverses déjà inventoriées, élaborer une première réflexion sur les points positifs et négatifs à intégrer ou non au sein de la démarche de valorisation future
- Déterminer une zone pilote pour les premières expérimentations : la Ténarèze par exemple, avec l'abbaye de Flaran, travaille en étroite collaboration avec le Conseil Général et possède par ailleurs la labellisation « Grands Sites » qui peut constituer un élément d'appel, d'attrait pour de futurs visiteurs

DEFI 3 : INFORMER ET SENSIBILISER AU PATRIMOINE CULTUREL

IMMATERIEL LIE A LA LANGUE ET A LA CULTURE OCCITANES DU

GERS

Au-delà des collectages et des partenariats, il y a un travail de sensibilisation à opérer afin d'informer les populations locales, les professionnels du patrimoine, de la culture et du tourisme et les futurs visiteurs de la légitimité de la promotion du patrimoine culturel immatériel lié à la langue et à la culture occitanes du Gers. En effet, si certaines entités de chacun de ces groupes ont conscience du bien-fondé de la démarche ou œuvrent en sa faveur, il y en a néanmoins certaines qui, souvent par méconnaissance, ne pensent pas ou ne souhaitent pas intégrer ou voir intégrer l'occitan dans les politiques de valorisation actuellement menées sur le territoire.

Pourtant, en 2010, fut menée une « Étude sociolinguistique sur la présence, les pratiques et les perceptions de la langue occitane en Midi-Pyrénées » qui prouve que, dans le département du Gers, il existe une certaine reconnaissance de l'occitan⁵ (annexe 2). En effet, 84 % des Gersois pensaient alors que « *l'histoire, la langue et la culture occitanes contribu[ai]ent [...] à la valorisation des activités touristiques [...]* »⁶ (annexe 2). De même, 83,5 % d'entre eux pensaient « *que la présence de l'occitan dans le secteur touristique permet[tait] de faire connaître cette culture à un plus grand nombre* »⁷ (annexe 2).

Ainsi, le travail d'information et de sensibilisation semble nécessaire à différentes échelles : les populations locales, les professionnels du patrimoine, de la culture et du tourisme et les futurs visiteurs.

De là, plusieurs initiatives, actions, peuvent être proposées :

- Action 3.1 : Créer un groupe de travail autour de la langue et de la culture occitanes
- Action 3.2 : Informer et sensibiliser les populations du Gers au patrimoine culturel immatériel lié à la langue et à la culture occitanes
- Action 3.3 : Informer et sensibiliser les professionnels du patrimoine, de la culture et du tourisme, au patrimoine culturel immatériel lié à la langue et à la culture occitanes

⁵ « Étude sociolinguistique sur la présence, les pratiques et les perceptions de la langue occitane en Midi-Pyrénées : résultats du département du Gers ».

⁶ *Ibid.*, page 10 : 51 % de « oui, tout à fait » ; 33 % de « oui plutôt ».

⁷ *Ibid.*

- Action 3.4 : Informer et sensibiliser les futurs visiteurs au patrimoine culturel immatériel lié à la langue et à la culture occitanes

Action 3.1 : Créer un groupe de travail et de réflexion autour de la langue et de la culture occitanes

Contexte : Un groupe de travail se réunit régulièrement afin de discuter des initiatives en faveur de la valorisation et la diffusion de la langue et de la culture occitanes dans le Gers. Il serait intéressant de renforcer cet état de fait par la constitution plus officielle d'un groupe de travail et de réflexion fédérateur impliquant le plus d'acteurs possibles afin qu'ils puissent réfléchir ensemble et constituer des projets communs autour d'une ambition partagée : la reconnaissance comme patrimoine à part entière digne d'être reconnu et mis en avant de la langue et de la culture occitanes gersoises.

Objectifs de l'action :

- Renforcer les liens entre les différents acteurs qui œuvrent en faveur de la valorisation de la langue et de la culture occitanes dans le Gers
- Favoriser les échanges, les rencontres, les réflexions, le partage d'idées afin de proposer des initiatives communes pensées par toutes les sensibilités
- Avoir un suivi des actions et initiatives de chacun, faire un bilan
- Encourager les initiatives communes et l'harmonisation des compétences

Méthodes :

- Inscrire durablement les réunions du groupe de travail dans le temps afin d'avoir un suivi de ce qui se fait et encourager les discussions entre les acteurs
- Au-delà des réunions, participer activement aux projets proposés par les différents acteurs afin qu'ils se sentent reconnus autant pour leurs idées que pour leurs initiatives et compétences
- Élaborer éventuellement un rapport d'activités annuel du groupe de travail

Action 3.2 : Informer et sensibiliser les populations du Gers au patrimoine culturel immatériel lié à la langue et à la culture occitanes

Contexte : Bien que les populations locales, comme nous avons pu le signaler en revenant sur l'enquête sociolinguistique de 2010, soient en faveur d'une présence de l'occitan dans l'offre touristique du Gers, il semblerait qu'il faille développer une démarche plus large auprès d'elles.

Objectifs de l'action :

- Permettre aux populations locales, du Gers, de se réappropriier la langue et la culture occitanes
- Faire participer, devenir acteurs du territoire, les populations locales dans une politique en faveur de la valorisation de la langue et de la culture occitanes

Méthodes :

- Organiser des rencontres d'échanges et d'informations adaptées dans les différents secteurs du Gers
- Informer sur les différentes spécificités qui font actuellement l'actualité de la langue et de la culture occitane dans le Gers
- Présenter la langue et la culture occitane dans le Gers comme un patrimoine ancien certes, fruit d'une histoire commune aux gersois sans omettre qu'il ne s'agit pas d'un patrimoine à figer, à conserver mais d'un patrimoine à sauvegarder, dont il faut assurer la pérennité
- Inviter les populations à soumettre leurs idées, à participer activement aux réflexions sur les moyens à déployer afin de valoriser durablement la langue et la culture occitanes dans le Gers et leur prouver que leurs idées ont été prises en compte par le biais d'initiatives concrètes

Action 3.3 : Informer et sensibiliser les professionnels du patrimoine, de la culture et du tourisme, au patrimoine culturel immatériel lié à la langue et à la culture occitanes

Contexte : Les professionnels du tourisme ont conscience de leur patrimoine, le connaissent et ont leurs stratégies pour le valoriser. Il faut à présent tenter de les inviter à intégrer au sein de leurs propositions des éléments liés à la langue et à la culture occitanes. Pour cela, il faut qu'au-delà de la connaissance de leur patrimoine, ils parviennent à l'appréhender et à le comprendre dans toutes les relations qu'il entretient avec la langue et la culture occitanes. Un travail de persuasion par l'information et la sensibilisation est nécessaire.

Objectifs de l'action :

- Permettre une prise de conscience des professionnels du patrimoine, de la culture et du tourisme que leurs ressources patrimoniales ont aussi un intérêt à être valorisé par le biais d'une relation à la langue et à la culture occitanes
- Permettre aux professionnels du patrimoine, de la culture et du tourisme d'avoir la formation nécessaire à l'intégration de la langue et de la culture occitanes dans leurs propositions de valorisation

Méthodes :

- Trouver un référent pour les professionnels du patrimoine, de la culture et du tourisme pour leurs ressources : documentations, traductions, formations, rédactions, etc.
- Organiser des journées d'informations, de sensibilisations et de formations à destination des professionnels de tourisme à l'image des initiatives du département du Tarn
- Organiser régulièrement une formation continue, une à deux fois par an afin de présenter de nouveaux éléments ou d'en approfondir d'autres
- Éditer un document à destination des professionnels du patrimoine, de la culture et du tourisme à l'image de *Repères.com* édité par le Comité Départemental du Tourisme et des Loisirs du Gers ou du document réalisé dans le Tarn par les étudiants de la licence 2012/2013 en « Tourisme et Développement » de l'Institut Supérieur du Tourisme, de l'Hôtellerie et de l'Alimentation (ISTHIA) de l'Université de Toulouse II – Le Mirail

Action 3.4 : Informer et sensibiliser les futurs visiteurs au patrimoine culturel immatériel lié à la langue et à la culture occitanes

Contexte : Au-delà des populations locales et des professionnels du patrimoine, de la culture et du tourisme, il faut aussi informer et sensibiliser un autre public : les futurs visiteurs potentiels. En effet, tout un travail est également à penser afin de relayer l'image du Gers comme défendant la langue et la culture occitanes pour les visiteurs afin qu'ils apprécient d'emblée les spécificités du territoire.

Objectifs de l'action :

- Intégrer dans les communications liées au département du Gers la langue et la culture occitanes
- Ouvrir la langue et la culture occitanes du Gers au plus grand nombre en conférant au territoire une spécificité singulière

Méthodes :

- En partenariat avec les professionnels du tourisme, particulièrement avec le Comité départemental du Tourisme et des Loisirs du Gers, élaborer un projet de communication permettant aux visiteurs d'appréhender, d'approcher, la langue et la culture occitanes dans le Gers
- Favoriser l'idée que visiter le Gers, c'est visiter un territoire aux racines occitanes encore bien ancrées dans l'actualité du département

DEFI 4 : PROPOSER UNE OFFRE DE VALORISATION CULTURELLE ET TOURISTIQUE DU PATRIMOINE IMMATERIEL LIE A LA LANGUE ET A LA CULTURE OCCITANES COHÉRENTE ET EFFECTIVE

Les deux premiers défis, résolument tournés vers le collectage d'informations afin de classifier et d'ordonner le propos, représentent un travail, du moins pour le premier défi, qui peut s'étendre sur plusieurs années. Cependant, cela n'empêche pas, n'entrave pas, la possibilité de commencer à proposer des projets touristiques de valorisation du patrimoine immatériel lié à la langue et à la culture occitanes dans le Gers. En effet, il serait possible, avec l'avancée des travaux d'inventaire, en parallèle, de développer, d'élaborer des stratégies et de mettre en place des projets concrets sur le département.

La stratégie de valorisation doit fédérer les compétences et être en harmonie avec les politiques culturelles et touristiques actuellement menées sur le territoire du Gers. De plus, dans une mouvance résolument tournée vers l'idée de tourisme durable, il ne faut pas négliger les aspects environnementaux.

Voici les actions, parmi d'autres et susceptibles d'être adaptées aux découvertes liées aux inventaires, que nous pouvons aujourd'hui proposer :

- Action 4.1 : Élaborer un Schéma départemental pluriannuel de développement de l'occitan
- Action 4.2 : Intégrer l'occitan au 4^e Schéma Départemental d'aménagement et de développement touristique
- Action 4.3 : Harmoniser les propositions de valorisation avec les actions de communication actuellement menées par le Comité Départemental du Tourisme et de Loisirs du Gers
- Action 4.4 : Développer et renforcer la présence de la signalétique bilingue
- Action 4.5 : Encourager et pérenniser la présence de la langue et de la culture occitanes sur tous les supports touristiques gersois
- Action 4.6 : Proposer des circuits thématiques intégrant la langue et la culture occitanes
- Action 4.7 : Travailler avec le réseau des médiathèques et bibliothèques et les différents médias de communication, de diffusion
- Action 4.8 : Développer une plaquette descriptive et informative pour les diverses intercommunalités du département du Gers

Action 4.1 : Elaborer un Schéma départemental pluriannuel de développement de l'occitan

Contexte : La région Midi-Pyrénées a adopté un *Schéma Régional de Développement de l'Occitan 2008-2013* afin « d'accroître le nombre de locuteurs, la qualité de l'expression écrite et orale et renforcer les pratiques culturelles d'expression occitane pour atteindre [...] le renouvellement naturel de la langue [...] et la transmission du patrimoine immatériel occitan en Midi-Pyrénées » et pour « renforcer la cohésion sociale et la personnalité régionale autour des valeurs de la culture occitane qui participent du dynamisme, de la singularité et de l'ouverture de Midi-Pyrénées »⁸ (annexe 3). Au-delà de ce schéma, un département de la région Midi-Pyrénées, le Tarn, a établi son propre Schéma Départemental de Développement de l'Occitan adopté en juin 2012 pour la période allant de 2012 à 2018.

Le département du Gers pourrait lui aussi élaborer son propre Schéma Départemental de Développement de l'Occitan, l'envisager comme un cahier des charges des actions à mener afin de favoriser la diffusion de la langue et de la culture occitanes. Il serait constitué de préconisations, de conseils et d'actions concrètes et mentionnerait les différents partenaires de travail et de réflexion.

Objectifs de l'action :

- Apporter au département du Gers un plan d'actions concret et des objectifs à long terme à réaliser afin de favoriser la pérennisation de la langue et de la culture occitanes dans le Gers
- Apporter à toutes les entités associatives un document dans lequel elles puissent inscrire et adapter leurs initiatives et actions, leurs diverses démarches

Méthodes :

- En partenariat avec les associations étant en faveur et œuvrant pour la valorisation de la langue et de la culture occitanes, dégager des axes majeurs, des points essentiels à un ancrage durable desdites langue et culture dans le Gers
- Rédiger un document aux objectifs concrets dont les modalités d'application et d'évaluation s'étendraient sur une période allant de 3 à 5 ans et le diffuser

⁸ Conseil Régional Midi-Pyrénées, *Schéma Régional de Développement de l'Occitan 2008-2013*, page 3.

Action 4.2 : Intégrer l'occitan au 4^e Schéma Départemental d'aménagement et de développement touristique

Contexte : Le 3^e Schéma Départemental d'aménagement et de développement touristique du Gers arrive à son terme. Le 4^e Schéma tend à intégrer ponctuellement la langue et la culture occitanes particulièrement en ce qui concerne le secteur de la Voie Verte de l'Armagnac reliant Condom et, à terme, Eauze où des panneaux utilisent une phrase en langue occitane. Forts de ce constat, nous pourrions aller plus loin en renforçant la présence de l'occitan et en pérennisant sa présence dans les futurs schémas départementaux d'aménagement et de développement touristique à venir.

Objectifs de l'action :

- Reconnaître par le biais d'un document officiel, d'un plan à suivre, la nécessité de valoriser la langue et la culture occitanes dans les aménagements et le développement du tourisme gersois
- Encourager les professionnels du tourisme à déceler dans cette présence de la langue et la culture occitanes dans les schémas départementaux d'aménagement et de développement touristique, une réelle attention et sensibilité des acteurs locaux pour cette cause

Méthodes :

- Dans l'écriture du 4^e Schéma Départemental d'aménagement et de développement touristique du Gers (et les éventuels suivants), intégrer des questions ayant trait à la langue et à la culture occitanes

**Action 4.3 : Harmoniser les propositions de valorisation avec les actions de communication
actuellement menées par le Comité Départemental du Tourisme et de Loisirs du Gers**

Contexte : Le Comité Départemental du Tourisme et de Loisirs du Gers est chargé, par le Conseil général du Gers, d'assurer la promotion touristique du département. Il serait intéressant de demander au Comité Départemental du Tourisme et de Loisirs du Gers de prendre en compte le patrimoine immatériel lié à la langue et à la culture occitanes dans leurs stratégies et grâce à leurs outils.

Objectifs de l'action :

- Éviter la multiplicité, les divergences des actions de communication pouvant entraîner des confusions
- Prôner l'unicité et l'harmonisation afin d'avoir des propositions claires

Méthodes :

- Dans les réflexions autour de la valorisation de la culture et de la langue occitanes, ne pas omettre d'inciter le Comité Départemental du Tourisme et des Loisirs du Gers à émettre ses opinions et à participer à l'élaboration de propositions et projets
- Éventuellement proposer au Comité Départemental du Tourisme et des Loisirs du Gers de, ponctuellement, permettre à un référent de participer aux réunions mensuelles du groupe de travail réunissant le Conseil général du Gers, les acteurs de la valorisation et de la diffusion de l'occitan dans le Gers lorsque les questions évoquées sont susceptibles d'intéresser ledit Comité

Action 4.4 : Développer et renforcer la présence de la signalétique bilingue

Contexte : La langue occitane est déjà présente sur divers supports signalétiques à l'image des panneaux du Conseil général du Gers mais aussi, sous la forme d'une phrase de bienvenue, sur les panneaux se déployant sur la Voie Verte de l'Armagnac entre Condom et, à terme, Eauze. Cela ne suffit pas.

Objectifs de l'action :

- Renforcer la visibilité de la langue dans le département du Gers
- Permettre aux populations locales et aux visiteurs de percevoir l'implication des autorités particulièrement territoriales dans une politique de valorisation, à défaut de la culture dans sa globalité, au moins de la langue occitane dans le Gers

Méthodes :

- Proposer à d'autres communes et/ou sur d'autres circuits intercommunaux d'intégrer la langue occitane sur leurs signalétiques non seulement communales mais également touristiques
- Proposer à l'Assemblée Départementale de mettre en place une signalétique bilingue sur les routes départementales à l'image de ce qui se fait déjà dans le Pays Basque

Action 4.5 : Encourager et pérenniser la présence de la langue et de la culture occitanes sur tous les supports touristiques gersois

Contexte : Plusieurs supports touristiques sont déployés au sein du département du Gers. Pour une communication optimale sur la langue et la culture occitanes, il faut qu'elles s'y intègrent. Le site Internet Terra Gers développé par le Comité Départemental du Tourisme et des Loisirs du Gers tend déjà à favoriser cette visibilité qu'il faut pourtant renforcer.

Objectifs de l'action :

- Intégrer la langue et la culture occitanes dans la conscience de chacun comme des éléments constitutifs et représentatifs du territoire gersois
- Intégrer la langue et la culture occitanes dans la conscience de chacun comme des éléments constitutifs et représentatifs du tourisme et par extension de l'économie gersoise

Méthodes :

- Intégrer la langue et la culture occitanes dans les supports touristiques répondant aux objectifs de la Région Midi-Pyrénées en ce qui concerne ses Grands Sites⁹ (annexe 4)
- Intégrer la langue et la culture occitanes dans les supports touristiques répondant aux objectifs des Villes et Pays d'Art et d'Histoire à savoir adopter une démarche « *de conservation, de médiation et de soutien à la qualité architecturale et du cadre de vie* »¹⁰

⁹ Dans l'objectif « *inciter les touristes en situation de séjour en Midi-Pyrénées à découvrir les Grands Sites et leurs territoires environnants* », la Région Midi-Pyrénées mentionne trois points :

- « *cartes touristiques, collections d'affiches touristiques diffusées dans les hébergements, les sites d'activités, les Offices de Tourismes et les Syndicats d'Initiatives,*
- *installation d'espaces multimédias - vitrine «Grand Site Midi-Pyrénées» dans les principaux lieux d'accès et de trafic de la région (Aéroport de Toulouse-Blagnac...),*
- *signalisation routière et autoroutière* »

(Site Internet de la Région Midi-Pyrénées : http://www.midipyrenees.fr/Guide-des-interventions?slug=midipyrenees&sipguide=guide-des-interventions&sipccm=31555&sippub=FL_73_157&siprpt=NL_73_42)

¹⁰ Le site Internet des Villes et Pays d'Art et d'Histoire mentionne : « *Le label « Ville ou Pays d'art et d'histoire », déposé à l'Institut national de la propriété industrielle (INPI), qualifie des territoires, communes ou regroupements de communes qui, conscients des enjeux que représente l'appropriation de leur architecture et de leur patrimoine par les habitants, s'engagent dans une démarche active de connaissance, de conservation, de médiation et de soutien et à la qualité architecturale et du cadre de vie. Le terme de patrimoine doit être entendu dans son acception la plus large, puisqu'il concerne aussi bien l'ensemble du patrimoine bâti de la ville que les patrimoines naturel, industriel, maritime, ainsi que la mémoire des habitants. Il s'agit donc d'intégrer*

(annexe 5). Cela, en entendant par patrimoine non seulement « *l'ensemble du patrimoine bâti* » mais aussi « *les patrimoines naturel, industriel, maritime, ainsi que **la mémoire des habitants*** »¹¹ (annexe 5).

dans la démarche tous les éléments qui contribuent à l'identité d'une ville ou d'un pays riche de son passé et fort de son dynamisme. »

(Site Internet des Villes et Pays d'Art et d'Histoire : <http://www.vpah.culture.fr/label/label.htm>)

¹¹ Site Internet des Villes et Pays d'Art et d'Histoire.

Action 4.6 : Proposer des circuits thématiques intégrant la langue et la culture occitanes

Contexte : De nombreux circuits ont été élaborés dans de multiples secteurs du Gers en valorisant différentes thématiques. En dépit du fait que la langue occitane apparaît parfois, particulièrement sur les panneaux de la Voie Verte de l'Armagnac, il serait intéressant d'organiser les propositions en y intégrant des éléments de langue et de culture occitanes.

Objectifs de l'action :

- Renforcer et pérenniser la présence de la langue et de la culture occitanes dans les initiatives du tourisme et, à plus grande échelle, de l'économie du Gers
- Encourager l'intégration de la langue et de la culture occitanes comme représentatives de ce qui fait le Gers et son histoire

Méthodes :

- Organiser des visites, des parcours thématiques, éventuellement bilingues, dont les thèmes seraient directement liés à la culture occitane dans le Gers
- Renforcer la présence de la culture occitane sur les circuits touristiques par le biais de la mise en place de panneaux informatifs et descriptifs, éventuellement bilingues, mettant en valeur des éléments représentatifs et constitutifs de la culture occitane dans le Gers
- Renforcer la présence de la culture occitane sur les circuits touristiques par le biais de la mise en place de signalétiques bilingues

Action 4.7 : Travailler avec le réseau des médiathèques et bibliothèques et les différents médias de communication, de diffusion

Contexte : Le Conseil général du Gers a déjà développé plusieurs actions avec le réseau des médiathèques et bibliothèques, les différents médias de communication et de diffusion d'informations dans le Gers. Il faut pérenniser ces partenariats voire les renforcer.

Objectifs de l'action :

- Renforcer et pérenniser l'accès à la langue et à la culture occitane dans les bibliothèques du Gers
- Faciliter l'accès à la connaissance et à l'éducation à la langue et à la culture occitanes par le biais de ces structures culturelles de proximité favorisées par l'importance et la diversité de leurs supports documentaires

Méthodes :

- Inciter la Médiathèque Départemental en tant que tête de réseau, à proposer des actions de valorisation de la langue et de la culture occitanes
- Périodiquement, organiser au sein du réseau des médiathèques et bibliothèques des opérations d'expositions, de mises en valeur de certains documents liés à langue et à la culture occitanes du Gers

Action 4.8 : Développer une plaquette descriptive et informative pour les diverses intercommunalités du département du Gers

Contexte : Dans le cadre d'un Master 2 professionnel Cultures, Arts et Sociétés spécialité Valorisation du Patrimoine et Politiques Culturelles Territoriales effectué à l'Université de Pau et des Pays de l'Adour, un stage a été réalisé durant quatre mois à la Mission Langue et Cultures Occitanes au Conseil général du Gers. Durant ce stage, a été réalisée une plaquette informative et descriptive, avec des aspects ludiques, visant à promouvoir et à pérenniser la présence et la valorisation de la langue et de la culture occitanes en Ténarèze (27 communes) (annexe 6). Avec du recul, ce document ayant été réalisé récemment, il faudrait étudier son impact sur le territoire concerné qu'il s'agisse des effets sur les professionnels, du tourisme et autres, sur les populations locales et sur les visiteurs. Suite à ces constats, et s'ils sont positifs, il serait intéressant de réfléchir à l'éventualité de conduire le même type de projet à l'échelle des autres intercommunalités du Gers.

Objectifs de l'action :

- Constaté que la présence de la langue et de la culture occitanes est réelle sur tout le territoire gersois dans une grande diversité de milieux : gastronomie, artisanats et savoir-faire, agriculture et élevage, etc.
- Apporter aux professionnels du tourisme les éléments nécessaires à la compréhension des ambitions du Conseil général du Gers dans sa volonté de valoriser la langue et la culture occitanes
- Apporter aux professionnels du tourisme un support à exploiter tel quel ou à adapter en fonction de leurs besoins
- Participer à la politique de sensibilisation des professionnels, des populations locales et des visiteurs

Méthodes :

- Rechercher tous les éléments représentatifs et caractéristiques de la langue et de la culture occitanes dans l'histoire et les pratiques de chacune des communes du Gers par intercommunalités

- Rédiger des fiches historiques par communes en indiquant des éléments valorisation la langue et la culture occitanes : légendes, anecdotes, pratiques, traditions, etc.
- Rédiger des fiches thématiques (gastronomie, chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle, arts, littérature, artisanats et techniques, etc.) qui pourraient être communes à plusieurs plaquettes, être transversales et concerner tout le département voire, à plus grande échelle, toute la Gascogne
- Rédiger, éventuellement, des fiches ludiques sous la forme de jeux de mots ou autres
- Donner des informations pratiques, les moyens de contacter des structures référentes à l'échelle du Gers et de chacune des intercommunalités (associations locales)
- Proposer quelques références bibliographiques
- Proposer un lexique avec des termes génériques et un tableau des prononciations

DEFI 5 : TRAVAILLER DURABLEMENT AVEC LES NOUVELLES

TECHNOLOGIES

Afin de proposer des supports à une stratégie de valorisation cohérente et effective alors élaborée, il va falloir s'attacher à travailler avec les nouvelles technologies de l'information et de la communication.

A l'heure actuelle, alors que se déploie dans notre environnement tout un ensemble de nouvelles technologies qui ne cessent de se perfectionner chaque jour, il faut que le département du Gers se les approprie et les utilise notamment pour améliorer sa communication. En effet, au-delà d'une réflexion sur les nouvelles technologies de l'information et de la communication, sur de nouveaux supports susceptibles d'accompagner les projets de valorisation du patrimoine occitan du Gers, il faut développer les compétences dans ces domaines. Cela passe par de la formation ponctuelle mais régulière.

Forts de ces constats, nous pouvons proposer diverses actions d'abord à des fins pédagogiques et ensuite à des fins de médiation touristique :

- Action 5.1 : Former les professionnels du patrimoine, de la culture et du tourisme
- Action 5.2 : Favoriser la présence de la langue occitanes sur les sites Internet du département du Gers
- Action 5.3 : Optimiser l'offre du site mobile du Comité Département du Tourisme
- Action 5.4 : Refléter sur le terrain les concepts développés sur Internet
- Action 5.5 : Augmenter la visibilité Internet de la langue et de la culture occitanes gersoises
- Action 5.6 : Travailler avec la NFC (Near Field Communication)
- Action 5.7 : Travailler avec la réalité augmentée

Action 5.1 : Former les professionnels du patrimoine, de la culture et du tourisme

Contexte : Les nouvelles technologies, notamment de l'information et de la communication, n'ont cessé de se développer et de s'enrichir de nouvelles modalités. Il est nécessaire de toujours entretenir une certaine connaissance, voire maîtrise, de certaines de ces évolutions. Le Comité Départemental du Tourisme et des Loisirs travaille déjà beaucoup avec ces nouvelles technologies, les maîtrise pour la plupart. Il serait intéressant de tenter de former les professionnels du patrimoine, de la culture et éventuellement du tourisme du Conseil général du Gers.

Objectifs de l'action :

- Favoriser l'élaboration, la mise en place, la création, de projets nouveaux et inédits par une meilleure connaissance des outils disponibles aujourd'hui
- Accentuer la confiance en ses projets et en ses capacités de création

Méthodes :

- Organiser des cycles de formation à destination des professionnels du patrimoine, de la culture et du tourisme afin qu'ils aient des bases, voire davantage, de connaissances sur certaines nouvelles technologies
- Inviter, voire inciter, les professionnels du patrimoine, de la culture et du tourisme à s'initier aux nouvelles technologies par le biais de ces cycles de formation

Action 5.2 : Augmenter la visibilité Internet de la langue et de la culture occitanes gersoises

Contexte : Le site Internet Terra Gers[®] : Écotourisme et éco-responsabilité dans le Gers, développé par le Comité Département du Tourisme et des Loisirs, met en avant des éléments de la langue et de culture occitanes dans le Gers dans une rubrique liée aux festivals et à la culture¹² (annexe 7). Il faut pérenniser voire accentuer ce type d'initiatives.

Objectifs de l'action :

- Ancrer durablement langue et culture occitanes dans les consciences
- User d'outils aujourd'hui quotidiens pour la plupart afin de faciliter la découverte, l'enrichissement des connaissances voire l'envie de visiter

Méthodes :

- Accentuer la présence de la langue occitane sur le site Internet du Conseil général du Gers et sur les autres institutions moteurs de l'économie touristique, culturelle et patrimoniale du Gers comme le Comité du Tourisme et des Loisirs du Gers, l'Union Départementale des Offices de Tourisme et Syndicats d'Initiatives du Gers, la Conservation Départementale du Patrimoine, etc.
- Communiquer davantage sur la présence de la langue occitane sur Internet, valoriser les initiatives qui vont en ce sens

¹² Site Internet Terra Gers[®], « Festivals & Culture » : « Sports et jeux traditionnels » : <http://www.vrai.tourisme-gers.com/festivals-notre-culture-sport-jeux-traditionnels.aspx> ; « L'occitan » : <http://www.vrai.tourisme-gers.com/festivals-notre-culture-occitan.aspx> ; « Danses et chants traditionnels » : <http://www.vrai.tourisme-gers.com/festivals-notre-culture-danses-chants-traditionnels.aspx> ; « Artisanat » : <http://www.vrai.tourisme-gers.com/festivals-notre-culture-artisanat.aspx>

Action 5.3 : Refléter sur le terrain les concepts développés sur Internet

Contexte : La Région Midi-Pyrénées, dans ses objectifs concernant ses « Grands Sites » désire « éviter, lors de l'arrivée des visiteurs dans le site, tout décalage décevant entre les attentes initiales et la réalité de l'accueil, des produits et des services »¹³. Cette volonté, cette ambition, peut être applicable à tout type de sites touristiques. C'est dans ce contexte que s'inscrit cette action d'aménagement du terrain des sites culturels et touristiques, afin qu'ils reflètent les concepts développés non seulement sur Internet, mais également sur tout autre support de communication.

Objectifs de l'action :

- Harmoniser les concepts développés et les offres proposées sur Internet avec les politiques menées *in situ*
- Limiter autant que possible d'éventuelles déceptions des visiteurs dues aux décalages entre la communication touristique, particulièrement par le biais d'Internet, et les aménagements et offres sur le terrain, sur les sites

Méthodes :

- Inventorier les aspects réels développés sur le terrain, éventuellement les perfectionner
- Assurer une communication valorisant les espaces sans en exagérer les points forts, exacerber des aspects positifs susceptibles de ne pas être à la hauteur des attentes des visiteurs une fois sur place
- Inciter les agents de terrain et ceux de la communication à élaborer ensemble des projets de mise en valeur du site réel à la communication Internet jusqu'au départ des visiteurs
- Soumettre régulièrement à évaluation les projets développés, faire des bilans

¹³ Site Internet de la Région Midi-Pyrénées : http://www.midipyrenees.fr/Guide-des-interventions?slug=midipyrenees&sipguide=guide-des-interventions&sipccm=31555&sippub=FL_73_157&siprpt=NL_73_42

Action 5.4 : Travailler avec la NFC (Near Field Communication)

Contexte : La *Near Field Communication*, dite NFC, désigne en français la Communication en champ proche (annexe 8). Dans le secteur touristique, cette technologie « *plutôt que de provoquer des tendinites [aux] visiteurs de musées, d'offices de tourisme et de parcours ludiques en les incitant à tendre le bras pour viser un QR Code [...]* », « *consiste à simplement approcher son smartphone d'une puce et le contact s'établit automatiquement via l'intégration d'un lecteur dans votre smartphone* »¹⁴.

Objectifs de l'action :

- Faire du département du Gers un territoire qui a compris et intégré les nouvelles techniques et technologies de l'information et de la communication comme des éléments moteurs pour son développement économique particulièrement lié au tourisme

Méthodes :

- Se renseigner sur les bilans obtenus par d'autres expériences de NFC : Cité de l'Architecture à Paris et son exposition *Circuler*, le city-pass de Marseille ou encore le Musée du Quai Branly
- Désigner un partenaire doté des compétences nécessaires à la mise en place de la NFC sur des sites touristiques
- Former les professionnels du tourisme, de la culture et du patrimoine à cette technologie, les inviter à la comprendre afin d'apporter des clés de compréhension et d'utilisation aux visiteurs
- Déterminer des sites « pilotes » et tenter de mettre en place la technologie NFC pour permettre d'avoir accès à des contenus numériques
- Élaborer un questionnaire de satisfaction à destination des visiteurs ayant pu profiter de la NFC afin de tirer des conclusions autour de l'utilisation de cette technologie afin, éventuellement, de la généraliser plus largement sur d'autres sites touristiques du département

¹⁴ PERROY François, « Tout ce que vous vouliez savoir sur les NFC sans l'avoir demandé », in *Etourisme.info, le quotidien du etourisme*, publié en ligne le 17 juillet 2012, consulté le 30 mai 2013 : <http://www.eturisme.info/tout-ce-que-vous-vouliez-savoir-sur-les-nfc-sans-lavoir-demande/>

Action 5.5 : Travailler avec la réalité augmentée

Contexte : La réalité augmentée est « *une technologie qui permet l'interaction entre réel et virtuel* »¹⁵. Dans le secteur touristique, elle permettrait « *à un mobinaute ou à un tablonaute de revivre in situ une période historique avec des personnages d'époque ou un guide virtuel, mais aussi de montrer un monument à son âge de gloire* »¹⁶ (annexe 9). À l'abbaye de Cluny par exemple, où la réalité augmentée a été mise en place, « *le visiteur oriente l'écran vers le monument, et observe les vestiges resitués* »¹⁷.

Objectifs de l'action :

- Comme pour la NFC, traduire la conscience du département du Gers que les nouvelles techniques et technologies de l'information et de la communication sont des éléments moteurs, vecteurs de profits pour l'économie, particulièrement touristique, du Gers
- Augmenter l'attractivité, les outils, moyens de valorisation touristique, les enrichir et les améliorer par le biais de l'intégration de cette nouvelle donnée

Méthodes :

- Désigner un partenaire doté des compétences et de la créativité nécessaires à la mise en place de la réalité augmentée sur les secteurs touristiques
- Former les professionnels du tourisme, de la culture et du patrimoine à cette technologie, les inviter à la comprendre afin d'apporter des clés de compréhension et d'utilisation aux visiteurs
- Désigner des sites « pilotes » et réfléchir à l'élaboration de projets utilisant la réalité augmentée : apparition d'éléments en 3D dans le cadre de visites, autonomes ou guidées, sur des thématiques diverses comme la musique et la danse par exemple en imaginant l'apparition de musiciens et danseurs notamment

¹⁵ Site Internet de la Réalité augmentée : <http://www.larealiteaugmentee.info/realite-augmentee/>

¹⁶ LAINÉ Linda, « Tourisme numérique : les défis de la réalité augmentée », in *L'Écho Touristique.com*, publié en ligne le 26 mars 2013, consulté le 5 juin 2013 : <http://www.lechotouristique.com/article/tourisme-numerique-les-defis-de-la-realite-augmentee,55066>

¹⁷ LAINÉ Linda, *op. cit.*

ANNEXES

ANNEXE 1 : CAPTURES-ÉCRAN DE LA BASE DE DONNÉES RÉALISÉES AU COURS DU STAGE

A	B	C	D	E	
AUTEUR	TITRE	ANNÉE	SUPPORT	IMP	
2	AUZIAS Dominique <i>et alii</i>	Gers, Gascogne	2004	Guide	Paris,
3	BARBE-JULIEN Colette	Le Gers : cœur de la Gascogne	1987	Ouvrage	Portet
4	BARBEY Adélaïde (dir.)	Midi-Pyrénées	1991	Guide	Paris,
5	BROT Christine	Les plus belles balades autour de Valence : de l'Ardèche au Vercors	1994	Guide	Lyon,
6	BORDAZ Odile <i>et alii</i>	Gers	2009	Encyclopédie régionale	Paris,
7	BORDES Maurice	Sites & monuments du Lectouros	1974	Ouvrage	Lectou
8	CAMJUS Renaud	Sept sites mineurs pour des promenades d'arrière-saison en Lomagne	1994	Ouvrage	Pin-Bi
9	CARDOZE Michel	Gascogne, pays de tous les d'Artagnan	1997	Ouvrage	Serre
10	CHÂTENAI (de) Gaëtan, HOULIAT Bernard	Midi-Pyrénées Sud : Haute-Garonne, Gers, Hautes-Pyrénées, Ariège	1997	Guide	Paris,
11	Comité Départemental du tourisme et des loisirs	Le Gers : Gascogne en Armagnac	1991	Ouvrage	Auch
12	Conseil général du Gers	Le Gers	1970	Ouvrage	Auch
13	COURTÈS Georges	Visiter Lectoure	1994	Ouvrage	Borde
14	COURTÈS Georges	Gers : cœur de Gascogne	2003	Ouvrage	Borde
15	COURTÈS Georges	Visiter Auch	2007	Ouvrage	Borde
16	COURTÈS Georges	Connaitre le Gers	2009	Ouvrage	Borde
17	DUFOR Henri	À la découverte du pays gersois et de l'Armagnac : seize circuits à partir d'Auch, Eauze, Condom et Mirande	1980	Ouvrage	Toulou
18	DURUY André	La Lomagne : 5 communications, commerce, tourisme	1992	Ouvrage	Bivès
19	DURUY André	Promenades en Lomagne	s.d.	Ouvrage	s.l.
20	FÉRAL Pierre-Léon (dir.)	Pays du Gers, cœur de la Gascogne	1988-1991	Ouvrage	Pau, S
21	FÉRAL Pierre-Léon (dir.)	Pays du Gers, cœur de la Gascogne, tome 2	1991	Ouvrage	Pau, S
22	FOURCADE Francis	Haut-Adour	1998	Ouvrage	Ibos, I
23	FRESSE-LOUIS Véronique <i>et alii</i>	Gers, Gascogne	2012	Guide	Paris,
24	GEAY Alain	Visiter Condom	1998	Ouvrage	Borde
25	JÉZÉQUEL Patrick (dir.)	Gers, France	1998	Guide	Paris,
26	LABOURIE Jean-François	Les sentiers d'Émile dans le Gers : 25 promenades pour tous	2008	Ouvrage	Ibos, I
27	LA CLAVERIE Jean-Philippe	Flâneries en Gascogne	2009	Guide	Lyon,
28	LAFFARGUE André	En visite chez Monluc et ses compagnons gascons	1903	Ouvrage	s.l.
29	LAFFARGUE André	En visite chez d'Artagnan et autres mousquetaires gascons et béarnais	1979	Ouvrage	Marsc
30	LAFFARGUE André	En visite chez Monluc et ses compagnons gascons	1980	Ouvrage	Marsc
31	LAFFITTE Jean-Bernard	Le Gers, chemin faisant	2004	Ouvrage	Pau, S
32	LAFART Jacques <i>et alii</i>	Gers	2009	Guide	Pau, S
33	NOULHAN Pierre (dir.)	Balade en Midi-Pyrénées : Haute-Garonne, Ariège, Gers, Hautes-Pyrénées	2001	Guide	Paris,
34	NOULHAN Pierre (dir.)	Balade en Midi-Pyrénées : Haute-Garonne, Ariège, Gers, Hautes-Pyrénées	2011	Guide	Paris,
35	Société nationale des chemins de fer français	Gascogne Toulouse Lourdes Pyrénées centrales et ariégeoises	1939	Guide	s.l. Sc
36	////////////////////////////////////	Auch à ses hôtes	1913	Livret-guide	Auch
37	////////////////////////////////////	Gers, France	2004	Guide	Paris,
38	////////////////////////////////////	Gascogne-Gers	2004	Guide	Paris,
39	////////////////////////////////////	Gers, Lot-et-Garonne	2011	Guide	Paris,
40					
41					
42					

E	F	G	H
IMPRESSION / ÉDITION	LANGUE	CONSERVATION ACTUELLE	
2	Paris, Nouvelles Éditions de l'université	Français	MD 32
3	Portet-sur-Garonne, Loubatières	Français	MD 32
4	Paris, Hachette	Français	COMDT Toulouse Midi-Pyrénées
5	Lyon, Les créations du Pélican	Français	MD 32
6	Paris, C. Bonneton	Français	BUC Toulouse 2 ; Bibl. Sciences juridiques Toulouse 1
7	Lectoure, Syndicat d'initiative	Français	Bibl. Histoire et Arts Toulouse 2, Bibl. d'Études Méridionales Toulouse ; Bibl. Histoire-Histoire de l'Art Bordeaux 3
8	Pin-Balma, Sables	Français	MD 32, Bibl. Eauze
9	Serres-Castet, J.-M. de Faucompret	Français	MD 32, Bibl. Condom, Bibl. Eauze ; Bibl. Endoufielle ; Bibl. Fleurance ; Bibl. Mirande ; Bibl. Villecomtal-sur-Arros
10	Paris, Hachette	Français	BU Sciences Toulouse 3 ; Centre de ressources Foix ; ENI Tarbes
11	Auch, Imprimerie Bouquet	Français	MD 32, Bibl. Mirande
12	Auch, Imprimerie Bouquet	Français	BUC Toulouse 2
13	Bordeaux, Sud-Ouest	Français	MD 32
14	Bordeaux, Sud-Ouest	Français	MD 32
15	Bordeaux, Sud-Ouest	Français	Bibl. Condom ; Bibl. Vic-Fezensac
16	Bordeaux, Sud-Ouest	Français	MD 32, Bibl. Endoufielle, Bibl. Sarrant
17	Toulouse, Privat	Français	MD 32, Bibl. Histoire-Histoire de l'Art Bordeaux 3
18	Bivès, Association "Paus et Culture"	Français	MD 32
19	s.l.	Français	MD 32, Bibl. Fleurance
20	Pau, Société nouvelle d'éditions régionales et de diffusion	Français	BUC Toulouse 2 ; Médiathèque Auch
21	Pau, S.N.E.R.D.	Français	MD 32, Bibl. Fleurance
22	Ibos, Rando Editions	Français	MD 32
23	Paris, Nouvelles Éditions de l'université	Français	MD 32
24	Bordeaux, Sud-Ouest	Français	MD 32, Bibl. Condom ; Bibl. Eauze ; Bibl. Mirande ; Bibl. Vic-Fezensac
25	Paris, Éd. Nouveaux Loisirs	Français	MD 32, Bibl. Aubiet ; Bibl. Cazauban ; Bibl. Simonne ; Centre de ressources Foix ; ENI Tarbes
26	Ibos, Rando Editions	Français	ENI Tarbes
27	Lyon, Aléas	Français	Bibl. Endoufielle
28	s.l.	Français	Bibl. Fleurance
29	Marsolan, CTR	Français	MD 32, Bibl. Condom ; Bibl. Fleurance
30	Marsolan, CTR	Français	MD 32, Bibl. Condom
31	Pau, Est Cypsaète	Français	MD 32, Bibl. Condom ; Bibl. Fleurance ; Bibl. Le Houge ; Bibl. L'Isle-Jourdain ; Bibl. Pujaudran ; Bibl. Sarrant
32	Paris, C. Bonneton	Français	MD 32, BUC Toulouse 2, Bibl. Sciences juridiques Toulouse 1
33	Paris, Éditions Alexandrines	Français	Bibl. Sciences juridiques Toulouse 1 ; Centre de ressources Foix
34	Paris, Éditions Alexandrines	Français	Bibl. Sciences juridiques Toulouse 1 ; Centre de ressources Foix
35	s.l. Société nationale des chemins de fer français	Français	COMDT Toulouse Midi-Pyrénées
36	Auch, Imprimeur-Éditeur J. Capin	Français	BU Arsenal Toulouse
37	Paris, Nouveaux Loisirs, Gallimard	Français	BUC Toulouse 2 ; BU Lettres Bordeaux 3
38	Paris, Nouveaux Loisirs	Français	MD 32, Bibl. Aubiet ; Bibl. Mauvezin ; Bibl. Saramon ; Bibl. Villecomtal-sur-Arros
39	Paris, Michelin	Français	?
40			
41			
42			

ANNEXE 2 : « ÉTUDE SOCIOLINGUISTIQUE SUR LA PRÉSENCE, LES PRATIQUES ET LES PERCEPTIONS DE LA LANGUE OCCITANE EN MIDI-PYRÉNÉES : RÉSULTATS DU DÉPARTEMENT DU GERS »



« Étude sociolinguistique sur la présence, les pratiques et les perceptions de la langue occitane en Midi-Pyrénées : Résultats du département du Gers »,
Couverture

L'histoire, la langue et la culture occitanes contribuent également à la valorisation des activités touristiques pour une large majorité de Gersois :



Par ailleurs, 83,5 % des Gersois pensent que la présence de l'occitan dans le secteur touristique permet de faire connaître cette culture à un plus grand nombre.

ANNEXE 3 : SCHÉMA RÉGIONAL DE DÉVELOPPEMENT DE L'OCCITAN 2008-2013

La réalisation de ce schéma s'appuie sur les principes suivants :

- la politique de promotion de la langue occitane a pour objectif de développer un réel bilinguisme français – occitan ouvrant sur le plurilinguisme,
- la politique linguistique en faveur de la langue occitane repose sur l'encouragement et l'incitation et non sur l'obligation.
- La langue occitane appartient à l'ensemble de la population française et donc à l'ensemble des Midi-Pyrénéens. Langue naturelle de la Région Midi-Pyrénées, elle a été un facteur dynamique d'intégration et de cohésion sociale et peut continuer de l'être avec l'appui des collectivités, de l'Etat et de l'Union européenne.
- Pour la rédaction du schéma, ont été nécessaires :
 - le recrutement temporaire d'un second chargé de mission qui a prospecté les opérateurs et les autres collectivités puis s'est consacré uniquement à la rédaction du schéma,
 - le rassemblement (à plusieurs reprises) d'un comité de liaison (organe consultatif) sous la responsabilité de Remy Pech, Conseiller régional délégué à l'occitan, réunissant les principaux opérateurs (associatifs et institutionnels) spécialistes dans leur secteur
- Une attention plus spécifique a été portée sur les travaux des Conseils régionaux d'Aquitaine et de Languedoc-Roussillon:
 - les travaux qu'ils avaient déjà menés (enquête sociolinguistique ou schéma régional) ont servi pour l'élaboration méthodologique du schéma,
 - Ils se sont avérés être des interlocuteurs privilégiés pour mettre en place une politique partenariale interrégionale pour la langue et la culture occitanes
- Il faut faire un sort particulier à la Catalogne. L'occitan y étant reconnu depuis le mois d'août 2006 comme langue co-officielle, le gouvernement catalan est en train d'élaborer un plan de développement de la langue et de la culture occitanes qui devrait prendre la forme d'une loi votée prochainement par le Parlement.

Les objectifs de ce schéma sont doubles :

- Ils visent à accroître le nombre de locuteurs, la qualité de l'expression écrite et orale et renforcer les pratiques culturelles d'expression occitane pour permettre, à terme, le renouvellement naturel de la langue (30% de locuteurs d'une classe d'âge sur un territoire donné d'après l'UNESCO) et la transmission du patrimoine immatériel occitan en Midi-Pyrénées.
- Ils visent à renforcer la cohésion sociale et la personnalité régionale autour des valeurs de la culture occitane qui participent du dynamisme, de la singularité et de l'ouverture de Midi-Pyrénées

L'ensemble des orientations qui suivent doit évidemment viser à donner à l'action régionale en faveur de la langue et de la culture occitanes une plus grande visibilité, y compris à un niveau européen. Il vise en outre à lancer une vraie dynamique inter et eurorégionale.

Il conviendra, avant de lancer toute nouvelle action en Midi-Pyrénées, de rechercher s'il y a eu par ailleurs des actions similaires afin de les adapter à la situation régionale plutôt que de les réinventer. Un recensement des actions adaptables pourra ainsi être mené.

Conseil Régional Midi-Pyrénées, *Schéma régional de développement de l'occitan 2008-2013*, page 3

ANNEXE 4 : SITE INTERNET DE LA RÉGION MIDI-PYRÉNÉES, RUBRIQUE « LES GRANDS SITES TOURISTIQUES DE MIDI-PYRÉNÉES »

← → ↻ ☆

- Actus
- Rappel historique
- L'hôtel de Région
- Le fonctionnement
- L'assemblée Régionale
- Les groupes politiques
- Le budget
- Rapport d'activité - Rapport financier
- Contrat de projets Etat / Région
- Le SRADDT
- Charte de la participation citoyenne
- Les publications
- Logos de la Région
- Offres d'emploi
- **Guide des interventions**
- Marchés publics
- Clauses sociales

LE CONSEIL RÉGIONAL ▶

DÉCOUVRIR MIDI-PYRÉNÉES ▶

RECHERCHE





PUBLICATIONS

VOIR TOUTES LES PUBLICATIONS

Les Grands Sites Touristiques de Midi-Pyrénées [Imprimer](#)

[Accueil](#) > [Tourisme et thermalisme](#) > [Organisation des territoires touristiques](#) > **Les Grands Sites Touristiques de Midi-Pyrénées**



Région Midi-Pyrénées

 **Tout savoir sur la démarche** 

- [Objectifs](#)
- [Bénéficiaires](#)
- [Contacts](#)

Objectifs

Midi-Pyrénées réunit une vingtaine de sites touristiques qui bénéficient d'une forte notoriété au niveau national. Certains d'entre eux disposent même d'une visibilité et d'un rayonnement international comme Lourdes, Toulouse, le Viaduc de Millau, Albi, Gavarnie...

Ces sites emblématiques à fort «capital image» participent ainsi à la promotion et à l'attractivité de Midi-Pyrénées vis-à-vis des clientèles nationales et internationales. Ils constituent en quelque sorte «de grands aimants» vis-à-vis des clientèles et participent au rayonnement des territoires dans lesquels ils se situent, mais également à la qualité de l'image et à l'ancrage identitaire des territoires et de la région Midi-Pyrénées.

Par ailleurs, en terme de fréquentation, on estime aujourd'hui que ces sites reçoivent chaque année plus de 13 millions de visiteurs et que leurs Offices de Tourisme accueillent près de 2 millions de visiteurs. La mise en perspective de ces scores avec les 15,5 millions de touristes que nous recevons chaque année, illustre bien le rôle de «phares» que jouent ces sites.

Mais si tous ces lieux sont extrêmement fréquentés, ils le sont, pour beaucoup d'entre eux, pour des périodes très courtes (souvent l'espace de quelques heures) et plusieurs d'entre eux ne disposent pas des moyens suffisants pour subvenir à leurs besoins en termes de sécurité, de préservation et d'entretien du patrimoine, a fortiori pour leur valorisation.


Le dispositif de valorisation des Grands Sites Touristiques de Midi-Pyrénées répond à 4 objectifs

- promouvoir ces Grands Sites sur les marchés étrangers, français et de proximité (actions conduites par le Comité Régional du Tourisme en partenariat avec les Comités Départementaux du Tourisme et la Confédération Pyrénéenne du Tourisme pour les Sites Pyrénéens ainsi que par les Offices de Tourisme des Grands Sites)
- inciter les touristes en situation de séjour en Midi-Pyrénées à découvrir les Grands Sites et leurs territoires environnants:
 - cartes touristiques, collections d'affiches touristiques diffusées dans les hébergements, les sites d'activités, les Offices de Tourisme et les Syndicats d'Initiatives,
 - installation d'espaces multimédias - vitrine «Grand Site Midi-Pyrénées» dans les principaux lieux d'accès et de trafic de la région (Aéroport de Toulouse-Blagnac...),
 - signalisation routière et autoroutière,

ANNEXE 5 : SITE INTERNET DES VILLES ET PAYS D'ART ET D'HISTOIRE, RUBRIQUE « UN LABEL, UN RÉSEAU »

← → ↻ www.vpah.culture.fr/label/label.htm ☆ ☰

Villes et Pays d'art et d'histoire
“un label, un réseau”



Le ministère de la Culture et de la Communication assure depuis 1985, dans le cadre d'un partenariat avec les collectivités territoriales, la mise en œuvre d'une politique de valorisation du patrimoine et de sensibilisation à l'architecture, concrétisée par l'attribution du label "Ville ou Pays d'art et d'histoire".

Le label " Ville ou Pays d'art et d'histoire ", déposé à l'Institut national de la propriété industrielle (INPI), qualifie des territoires, communes ou regroupements de communes qui, conscients des enjeux que représente l'appropriation de leur architecture et de leur patrimoine par les habitants, s'engagent dans une démarche active de connaissance, de conservation, de médiation et de soutien et à la qualité architecturale et du cadre de vie. Le terme de patrimoine doit être entendu dans son acception la plus large, puisqu'il concerne aussi bien l'ensemble du patrimoine bâti de la ville que les patrimoines naturel, industriel, maritime, ainsi que la mémoire des habitants. Il s'agit donc d'intégrer dans la démarche tous les éléments qui contribuent à l'identité d'une ville ou d'un pays riche de son passé et fort de son dynamisme.

Cette démarche volontaire se traduit par la signature d'une convention « Ville d'art et d'histoire » ou « pays d'art et d'histoire », élaborée dans une concertation étroite entre le [ministère de la Culture et de la Communication](#) ([directions régionales des affaires culturelles](#) et [direction générale des patrimoines](#)) et les collectivités territoriales. Elle définit des objectifs précis et comporte un volet financier.

Les Villes et Pays d'art et d'histoire constituent un réseau national qui permet l'échange des expériences les plus innovantes.

© Laurence Madrelle et La moulinette (A. Dasriaux, P. Tardif, M. Delannoy), 1998

ANNEXE 6 : PROJET DE PLAQUETTE INFORMATIVE ET DESCRIPTIVE INTÉGRANT DES ÉLÉMENTS SUR LA LANGUE ET LA CULTURE OCCITANES EN TÉNARÈZE

SOMMAIRE

SOMARI

LA TÉNARÈZE ET LA CULTURE GASCONNE / LA TENARÈSA E LA CULTURA GASCONA

- L'Antiquité en Ténarèze / L'Antiquitat en Tenarèsa
- L'Abbaye de Flaran / L'Abadia de Flaran
- Les chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle / Los camins de Sent-Jacme-de-Compostèla
- Beaucaire / Beucaire
- Beaumont / Bèumont
- Bérault / Beraut
- Agriculture et élevage / Agricultura e neurissatge
- Artisans et vieux métiers / Artisans e vielhs mestièrs
- Elaziert / Elasièrt
- Cassaigne / Cassanha
- Castelnaud-sur-Auvignon / Castèlnaud ser l'Auvinhon
- La langue occitane / La lenga occitana
- Proverbes en occitan / Reproèrs en occitan
- Caussens / Caussens
- Cazeneuve / Casanava
- Condom / Condòm
- Pause jeux / Pausa jòcs
- Pause jeux de mots mêlés / Pausa jòcs paraulèrs
- Fourcès / Forcès
- Gazapoupy / Gasapoi
- Labarrère / La Barrèra
- Chants, musiques, danses / Cants, musicas e danças
- Chanson des Aguilhonèrs / Cançon deus Aguilhonèrs
- Comptines de fête / Comptinas per las hèstas
- Lagardère / La Gardèra
- Lagraulet-du-Gers / L'Agraulet deu Gèrs
- Larressingle / Larressingla
- Arts et poésies / Arts e poesias
- Pause poésie : Ténarèze rêvée, Ténarèze vécue / Pausa Poesia : Tenarèsa samejada, Tenarèsa viscuda
- Croyances et contes / Credenças e contes

- Pause jeux / Pausa jòcs
- Larroque-Saint-Semin / La Ròca Sent Samin
- Larroque-sur-l'Osse / La Ròca sus l'Òssa
- Lauraët / L'Auret
- La gastronomie / La gastronomia
- La vigne, le vin et la liqueur d'or / La vinha, lo vin e la liquor d'aur
- Ligardes / Ligardas
- Maignaut-Tauzia / Manhaut e Tausiar
- Mansencôme / Massencoma
- Loisirs et sports / Lesers e espòrts
- La Baise / La Baïsa
- Divertissements et festivités / Divertiments e festivitats
- Montréal-du-Gers / Montreju deu Gèrs
- Mouchan / Moïshan
- Roquepine / Ròcapina
- Les paysages / Los paisatges
- L'homme et la nature / L'òme e la natura
- Pause jeux / Pausa jòcs
- Saint-Orens-Pouy-Petit / Sent Orens e Poi Petit
- Saint-Puy / Lo Sempoi
- Valence-sur-Baise / Valença ser Baïsa

LEXIQUES / LEXICS

- Prononciation / Prononciacion
- Formules courantes / Formulas correntas
- Les chiffres et les nombres / Las chifras e los nombres
- Le calendrier et le temps / Lo calendèr e lo temps
- Couleurs et saveurs / Colors e sabors
- Alimentation / Alimentacion
- Les secteurs d'activités / Los sectors d'activitats

POUR EN SAVOIR PLUS / PER NE SÀBER MES

- Quelques références / Quanquas referéncias
- Informations pratiques / Infomacions practicas

Sommaire du projet plaquette informative et descriptive sur la communauté de communes de la Ténarèze

BEUCAIRE BEUCAIRE

Superficie : 1 614 ha
Population : Beaucairiens, -iennes
Canton : Valence-sur-Baise

Présentation / Presentacion

Les terres fertiles de Beaucaire, ce « beau rocher », sont situées dans la vallée de la Baise. L'origine de la fondation du village n'est pas connue mais son nom semble apparaître pour la première fois au XV^e siècle ; il s'agissait alors d'un boung fortifié. L'occupation du territoire du village de Beaucaire est pourtant ancienne comme en témoigne la mise au jour de plusieurs vestiges de villas gallo-romaines comme celle du lieu-dit « Gelote ». Beaucaire a longtemps fait partie de la **baronia** (baronnie) de Pardailhan, qui appartenait à une famille comptant parmi les plus puissantes de l'Amagnac. Le château de Pardailhan date par ailleurs des XIV^e et XVI^e siècles et il est encore possible de voir une partie de son enceinte avec ses tours et ses **cortinas** (coutines), des **lucas** (meurtrières), des **arquèras** (archères) et des restes du **camin barrèr** (chemin de ronde).

Anecdote / Anecdòta

Il est dit qu'à la fin du XIX^e siècle, les métayers du domaine de Matalin, près du château de Pardailhan, firent croire au propriétaire du lieu que le fantôme de la comtesse de Parabère se promenait la nuit. Conscients de sa naïveté et sachant l'homme peureux, les métayers purent ainsi lui voler son vin.

Le saviez-vous ? / Ac sabèvatz ?

Durant la Révolution, l'église de Beaucaire fut détruite et, selon la tradition, les **campanas** (cloches) furent plongées dans la Baise au lieu-dit Higuès. Par ailleurs, le nom « Higuès » vient du gascon « **higuèns** » signifiant « figuiers ».

Fiche-type commune (ici Beaucaire) du projet
plaquette informative et descriptive sur la
communauté de communes de la Ténarèze

PAUSE JEUX PAUSA JÒCS

Reliez ces noms français de **métiers** à leur traduction en occitan :

ÉLEVEUR ■	■ VINHÈR
FERMIER ■	■ BARRICAIRE
PEINTRE ■	■ NEURIDOR
POTIER ■	■ VEIRÈR
TONNELIER ■	■ TOPIAIRE
VERRIER ■	■ BORDÈR
VIGNERON ■	■ PINTRE

Rèspòses :
1/ÉLEVEUR / NEURIDOR
2/FERMIER / BORDÈR
3/PEINTRE / PINTRE
4/POTIER / TOPIAIRE
5/TONNELIER / BARRICAIRE
6/VERRIER / VEIRÈR
7/VIGNERON / VINHÈR

Retrouvez l'**origine** de ces noms de lieux-dits de la Ténarèze en suivant l'exemple :

Ville	Lieu-dit	Occitan	Français
<i>Coradòr</i>	LALOUMET	L'ALOMET	PSTIT ORME
Beaucaire	GATEMINE	G_ _ _ _ _	C_ _ _ _ _
Beaumont	LA TÈOULÈRE	LA T_ _ _ _ _	LA T_ _ _ _ _
Beaumont	LAMOULIE	LA M_ _ _ _ _	LE M_ _ _ _ _
Beaumont	LAUZÈRO	L'A_ _ _ _ _	L'È_ _ _ _ _
Bérant	LABESQUAT	L'A_ _ _ _ _	L'È_ _ _ _ _
Blaziert	BOURNAC	B_ _ _ _ _	R_ _ _ _ _
Cassaigne	NOURRIGAT	N_ _ _ _ _	N_ _ _ _ _

Rèspòses :
1/GATEMINE / CHEVILLE
2/LA TÈOULÈRE / LA TOULÈRE
3/LA MOULIE / LE MOULIN
4/LAUZÈROU / L'ERABLE
5/LAUNECAT / L'ÉCHECHE
6/BOURNAC / RUCHE
7/NOURRIGAT / NOURRISON

Aspects ludiques du projet plaquette informative et descriptive sur la communauté de communes de la Ténarèze

CHANTS, MUSIQUES ET DANSES CANTS, MUSICAS E DANÇAS

Traditionnelles, réinventées ou modernes, les musiques et danses dans le Gers promeuvent sa culture de la fête, de la convivialité et du partage.

Les chants et musiques / Los cants e las musicas

Si la musique adoucit les mœurs, elle permet de se réunir, de partager des moments qui deviendront bientôt d'irrésistibles souvenirs.

Les chants traditionnels, en occitan, étaient autrefois très pratiqués dans les campagnes gersoises. Aussi bien liés à des événements historiques qu'à des thèmes de la **vita vitanta** (vie quotidienne), ils servaient à accompagner les travaux, les fêtes et surtout les danses. Les chants sont souvent à répétition et simples afin que chacun puisse participer. En Gascogne, il existe par exemple les « chansons de neuf » chantées par des femmes et qui consistaient en une énumération dégressive de 9 à 1 sur des thèmes variés.

Aujourd'hui, la musique géroise a toujours des représentants qui permettent de la faire vivre, de l'enrichir et de la diffuser : Guillaume Lopez, Trio Espinasse-Le Meur, Companhia Fôlc e Pic, Compagnie Christian Vieussens, Lo Drac, etc.

Les danses / Las danças

Du Rondèu de Castelnaud-Barbarens en passant par le festival Trad'Envie de Pavie, tout est prétexte dans le Gers à danser et à partager des moments de convivialité. Parmi les nombreuses danses traditionnelles qui sont pratiquées dans le Gers, il y a le brande, cette danse populaire française qui était très à la mode sous le règne d'Henri III. Également pratiqué dans le Gers, souvent apparenté à

une danse populaire en Gascogne, le **Rondèu** (Rondeau) est pratiqué soit en chaîne, soit à deux. Les danseurs et danseuses sont placés en chaînes ouvertes ou fermées et dessinent des cercles dans le sens des aiguilles d'une montre. Le Rondèu de Samatan compte parmi la grande diversité des variantes de cette danse. Le **congòt**, pour sa part, se danse en couple, les deux danseurs se faisant face. Toujours dans les danses en couples, certaines ont été importées mais totalement intégrées à la tradition festive et dansante du Gers. La polka, la mazurka, la valse et la scottish comptent parmi ces danses d'ailleurs.

Les instruments de musique / Los instruments de musica

Le **ton-ton** est un tambourin à cordes frappé par le musicien qui, en même temps, doit souffler dans une flûte à trois trous.

La **boha**, est un instrument à vent dont le nom vient de l'occitan signifiant « souffler ». Appartenant à la famille des cornemuses, elle est pratiquée par les **bohaires**. Elle est généralement réalisée avec du buis, résistant et dur. Les décorations n'ont pas seulement une fonction esthétique puisqu'elles permettent aussi de renforcer les parties sensibles du bois. Toujours dans la famille des instruments à vent, le **fife** est une petite flûte fabriquée en buis, en ébène ou en roseau. Le **clarin** (hautbois) est lui aussi en buis et percé de sept trous. Il est caractérisé par un son nasillard.

L'**accordéon diatonique**, qui est encore de nos jours invité aux fêtes gersoises, est, contrairement à d'autres instruments d'origine ancienne, d'apparition récente et plus précisément du milieu du XIX^e siècle.

La **vielle à roue** appartient à la famille des instruments à cordes. Ces dernières sont frottées par une roue en bois. La vielle à roue fut l'un de ces instruments qui étaient joués par les troubadours. Le **violon** enfin, accompagne lui aussi les différentes danses et fêtes du Gers.

Pouren savoir plus / Per ne sàber mes

- Conseil général du Gers, Patrimoine Gersois, Arts Vivants : <http://www.cg32.fr>
- Association pour la Culture Populaire en Pays Gascon : <http://www.acppg.org>
- Centre Occitan des Danses et Musiques Traditionnelles : <http://www.comdt.org>
- Lo Rondèu de Castelnaud : <http://lorondeu.com>
- Paraulas en Ôc : <http://www.praulas.net>
- Radio Gasconha : <http://radiogasconha.fr>
- Radio País : <http://www.radio-pais.com>
- Trad'Envie : <http://www.tradenvie.fr>

Fiche-type thématiques (ici Chants, musiques, et danses) du projet plaquette informative et descriptive sur la communauté de communes de la Ténarèze

ANNEXE 7 : SITE INTERNET TERRA GERS®, « FESTIVALS & CULTURE »

www.vrai.tourisme-gers.com/festivals-notre-culture-occitan.aspx

Festivals & Culture > L'OCCITAN

Notre Culture | Agenda des manifestations

L'occitan

Vous aurez lors vos vacances dans le Gers de nombreuses occasions d'entendre parler occitan. Que ce soit les anciens qui sont encore nombreux à le parler couramment, ou les plus jeunes qui en connaissent quelques rudiments, voici un petit lexique de quelques mots à utiliser durant votre séjour :

oui : **tiò**, **òc**
 non : **non**
 merci : **mercès**, **mercia**
 merci beaucoup : **mercès plan**, **mercia plan**
 de rien, avec plaisir : **damb plaser**
 s'il vous plaît : **se vos platz**
 pardon, excusez-moi : **excusatz-me**
 bonjour/au revoir : **adiu** (prononcez « adiou »), **adishatz** (prononcez « adishatz »)
 enchanté(e) (de faire votre connaissance) : **encantat (-ada)**
 comment allez-vous : **coma vatz ?**
 à demain : **a doman**

Téléchargez
Le dictionnaire occitan..

Pour en savoir plus sur l'occitan :
 Label Oc : www.occitan-oc.org/
 Radio occitane : www.radio-pais.com
 Journal occitan : laetmama.fr

Le Gersoïis du mois
 MENU CITTASLOW AU RESTAURANT EUROP'HOTEL MAUPAS
 À PARTIR DE 34,00 € / pers.
 TOUTE NOTRE SÉLECTION

DANS LE GERS, JE COVOITURE!
 PARTAGIAN LA VETURA EN GERS!

Terra Gers®, « Festivals & Culture », « L'occitan »

© Graphibox

www.vrai.tourisme-gers.com/festivals-notre-culture-danses-chants-traditionnels.aspx

Festivals & Culture > DANSES & CHANTS TRADITIONNELS

Notre Culture | Agenda des manifestations

Chants gascons d'hier et d'aujourd'hui

Le chant était beaucoup pratiqué autrefois dans les campagnes : tout y était prétexte. Les chants traditionnels occitans sont généralement des chants à mémorisation, à répétition où chacun participe sans difficulté. Les textes de ces chansons sont généralement très courts et illustrent les thèmes de la vie de tous les jours. Un grand nombre d'entre eux, devenus incontournables des fêtes locales, sont aujourd'hui repris dans tout le sud-ouest de la France. Depuis, de nouveaux « tubes » ont été inventés par des groupes locaux réputés tels Nadau, Sangria Gratuite, Perimpimpin Fôlc... et chantés régulièrement en chœur, toutes générations confondues, au son des bandas...

Voici une sélection vidéo des chants gascons les plus typiques :

L'immortèla - Nadau
 Se canta et L'immortèla (medley)

Perimpimpin Fôlc - La pastora par Spreit'n La Pastora
 L'incantada Nadau

Le Gersoïis du mois
 BIEN-ÊTRE ET QUÉTÛDE EN TERRE GASCONNE
 À PARTIR DE 210,00 € / pers.
 TOUTE NOTRE SÉLECTION

Sport & jeux traditionnels
 L'occitan
 Danses et chants traditionnels
 Artisanat

Terra Gers®, « Festivals & Culture », « Danses & chants traditionnels »

© Graphibox

ANNEXE 8 : LA NFC À LA CATHÉDRALE SAINTE-REPARATE À NICE



SELVI Aurélie, « Le sans contact au banc d'essai », in *20minutes.fr*, publié en ligne le 25 mai 2010 : <http://www.20minutes.fr/nice/406706-contact-banc-essai>

ANNEXE 9 : LA RÉALITÉ AUGMENTÉE DANS LA FORÊT DE BROCELIANDE



DEVILLARD Arnaud, « Réalité augmentée dans la forêt de Brocéliande », in *NewZilla.net*, publié en ligne le 24 janvier 2011 :

<http://www.newzilla.net/2011/01/24/tourisme-geek-realite-augmentee-dans-la-foret-de-broceliande/>

© NewZilla.net



© Communauté de communes de la Ténarèze

Communauté de communes de la Ténarèze :

Communes : 27 (Beaucaire, Beaumont, Bérault, Blaziert, Cassaigne, Castelnau-sur-l'Auvignon, Caussens, Cazeneuve, Condom, Fourcès, Gazaupouy, Labarrère, Lagardère, Lagraulet-du-Gers, Larressingle, Larroque-Saint-Sernin, Larroque-sur-l'Osse, Lauraët, Ligardes, Maignaut-Tauzia, Mansencôme, Montréal-du-Gers, Mouchan, Roquepine, Saint-Orens-Pouy-Petit, Saint-Puy, Valence-sur-Baise)

Président actuel : Jean-Claude Peyrecave

Vice-présidents : 9 (Bernard Gallardo, Christian Touhe-Roumeau, Guy Saint-Mezard, Michel Labatut, Maurice Boison, Francis Dupouy, Xavier Fernandez, Claude Claverie, Jean-Yves Geisser)

Commissions : 13 (économie-finances ; tourisme ; ruralité ; agriculture ; voirie ; travaux ; logement et cadre de vie ; sport ; prospective études ; charges transférées ; appels d'offres et délégations de services publics ; contrôle financier ; accessibilité)

Conseillers communautaires : 66

Organisation administrative : personnel titulaire (9), personnel contractuel (2), personnel saisonnier (13)

Source image et informations : Site Internet de la communauté de communes de la Ténarèze : <http://www.cc-tenareze.fr/>

Ci-suit la plaquette descriptive, informative et ludique sur la Ténarèze dans son intégralité. Le format A5 a été adapté à l'impression au format A4. Aucune plaquette définitive n'ayant, à l'heure actuelle, été réalisée, il s'agit ici du texte intégral tel qu'il a été rendu au Conseil Général du Gers.

LA COMMUNAUTÉ DE COMMUNES DE LA TÉNARÈZE

Des vestiges préhistoriques aux Bandas, la Ténarèze n'a de cesse d'écrire et d'enrichir son histoire. D'abord une ligne de crête qui partageait les eaux entre les bassins de la Garonne et de l'Adour, la Ténarèze est aussi aujourd'hui une intercommunalité qui comprend 27 communes. Elles ont chacune leurs spécificités, leurs caractéristiques propres, mais partagent un grand nombre de traditions et coutumes communes : activités humaines, pratiques sociales, croyances, fêtes, gastronomie, etc.

La communauté de communes de la Ténarèze est située au nord du Gers, département qui est par ailleurs « *la préface obligatoire à tout voyage dans les Pyrénées, pour tout ami du ciel clair et de la lumière vive, pour tout esprit curieux d'ethnographie et d'histoire* »¹⁸.

Les hommes de ce territoire ont souvent été associés à des travailleurs de la terre, cette terre qu'ils ont su façonner afin d'en extraire les plus belles richesses qui font aujourd'hui la renommée du Gers et de toute la Gascogne. Réputée pour ses diverses productions liées aux activités agricoles comme l'élevage de volailles ou la production de vins et d'Armagnac, la Ténarèze séduit aussi par son charme discret mais authentique. L'histoire a laissé de nombreuses traces sur son territoire à l'image des bastides, des villages fortifiés ou des châteaux de style dit gascon. Au-delà de ce patrimoine historique, la Ténarèze, c'est aussi une terre où la culture et les traditions vivent et évoluent avec les générations, se renouvellent sans cesse.

C'est ce territoire aux multiples attraits, respectueux de son héritage historique mais aussi ouvert au partage de ses coutumes et traditions particulièrement liées à la culture occitane, que nous vous invitons à découvrir. À tous les curieux des temps passés et à venir, la Ténarèze sera pour vous génératrice d'émotions, créatrice de souvenirs et vous invitera, voire vous incitera, à y revenir.

Bon voyage en Ténarèze...

Bon viatge en Tenarèsa...

¹⁸ PHILIP Jean, « En Gascogne », in *La France active*, 15-06-1932, A13, N128, pp. 44-50.

SOMMAIRE

SOMARI

LA TÉNARÈZE ET LA CULTURE GASCONNE / LA TENARÈSA E LA CULTURA GASCONA

- L'Antiquité en Ténarèze / L'Antiquitat en Tenarèsa
- L'Abbaye de Flaran / L'Abadia de Flaran
- Les chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle / Los camins de Sent-Jacme-de-Compostèla
- Beaucaire / Beucaire
- Beaumont / Bèumont
- Bérault / Beraut
- Agriculture et élevage / Agricultura e neurissatge
- Artisanats et vieux métiers / Artisanats e vielhs mestièrs
- Blaziert / Blasièrt
- Cassaigne / Cassanha
- Castelnau-sur-l'Auvignon / Castèthnau ser l'Auvinhon
- La langue occitane / La lenga occitana
- Proverbes en occitan / Reproèrs en occitan
- Caussens / Caussens
- Cazeneuve / Casanava
- Condom / Condòm
- Pause jeux / Pausa jócs
- Pause jeux de mots mêlés / Pausa jócs paraulèrs
- Fourcès / Forcés
- Gzaupouy / Gasaupoi
- Labarrère / La Barrèra
- Chants, musiques, danses / Cants, musicas e danças
- Chanson des Aguilhonèrs / Cançon deus Aguilhonèrs
- Comptines de fête / Comptinas per las hèstas
- Lagardère / La Gùardèra
- Lagraulet-du-Gers / L'Agraulet deu Gèrs
- Larressingle / Larressingla
- Arts et poésies / Arts e poesias
- Pause poésie : Ténarèze rêvée, Ténarèze vécue / Pausa Poesia : Tenarèsa saunejada, Tenarèsa viscuda
- Croyances et contes / Credenças e contes
- Pause jeux / Pausa jócs
- Larroque-Saint-Sernin / La Ròca Sent Sarnin
- Larroque-sur-l'Osse / La Ròca sus l'Òssa
- Lauraët / L'Auret
- La gastronomie / La gastronomia
- La vigne, le vin et la liqueur d'or / La vinha, lo vin e la liquor d'aur
- Ligardes / Ligardas
- Maignaut-Tauzia / Manhaut e Tausiar
- Mansencôme / Massencoma

- Loisirs et sports / Lesers e espòrts
- La Baïse / La Baïsa
- Divertissements et festivités / Divertiments e festivitats
- Montréal-du-Gers / Montrejau deu Gèrs
- Mouchan / Moishan
- Roquepine / Ròcapina
- Les paysages / Los paisatges
- L'homme et la nature / L'òme e la natura
- Pause jeux / Pausa jócs
- Saint-Orens-Pouy-Petit / Sent Orens e Poi Petit
- Saint-Puy / Lo Sempoï
- Valence-sur-Baïse / Valença ser Baïsa

LEXIQUES / LEXICS

- Prononciation / Prononciacion
- Formules courantes / Formulas correntas
- Les chiffres et les nombres / Las chifras e los nombres
- Le calendrier et le temps / Lo calendèr e lo temps
- Couleurs et saveurs / Colors e sabors
- Alimentation / Alimentacion
- Les secteurs d'activités / Los sectors d'activitats

POUR EN SAVOIR PLUS / PER NE SÀBER MES

- Quelques références / Quauquas referéncias
- Informations pratiques / Informacions practicas

L'ANTIQUITÉ EN TÉNARÈZE

L'ANTIQUITAT EN TENARÈSA

Histoire du peuplement en Gascogne / Istòria deu poblament en Gasconha

Le territoire de la Ténarèze est occupé par l'Homme depuis la **Preïstòria** (Préhistoire). Près de Condom, à La Brette, ont été retrouvées des traces d'*Homo Sapiens*, alors nomades, datant du Paléolithique supérieur et plus précisément de l'Aurignacien (38 000-10 000 av.J.-C.).

A partir du Néolithique, les populations autochtones se fixent puis organisent le territoire autour d'axes qui drainent les courants économiques : commerce du sel, de l'ambre, des métaux, tels le bronze ou l'**estam** (étain), puis du **hèr** (fer) ; ces *serrades*, (ou routes de crête) qui serpentent sur le haut des coteaux, favorisent les échanges et les zones de peuplement.

Vers l'an 1000 avant J.-C., les peuples **cèltas** (celtes) puis gaulois s'installent en Gascogne, se mêlant aux Aquitains de souche et occupent la totalité du territoire. Répartis en autant de peuplades distinctes, ils fondent des bourgs et des *oppida*, places fortes de hauteur, souvent fortifiés.

En 56 av. J.-C., Crassus, lieutenant de César, conquiert l'Aquitaine.

Héritée des axes antérieurs, la grande voie de communication nord-sud de la Ténarèze (ou « chemin de César ») est alors développée et participe de la romanisation de la Gascogne ; elle suit la ligne de partage des eaux entre **Ador** (Adour) et **Garona** (Garonne).

Du III^e au VII^e siècles de notre ère, la province de Novempopulanie (« des neuf peuples ») est fondée, dont la capitale est Elusa, l'antique Eauze, qui a rang de cité romaine.

À cette époque, parallèlement aux villes gallo-romaines, on observe de grands domaines agricoles à la tête desquels se trouve une *villa* (ou résidence à la campagne) de maître. Plus tard, ces axes de communication continuent à se développer afin de rallier **Roma** (Rome) et **Jerusalèm** (Jérusalem) : la voie entre **Bordèu** (Bordeaux) et Jérusalem emprunte ainsi la Ténarèze jusqu'à **Èlusa** (Eauze) avant de rejoindre **Tolosa** (Toulouse).

Avec les invasions dites « barbares » qui secouent l'ensemble de l'empire romain, on assiste à un repli économique marqué par l'abandon de certaines terres qui cèdent la place aux **lanas** (landes) et aux **bòscs** (forêts).

À la fin du VII^e siècle, les Wascons prennent possession des terres du sud de la Garonne et donnent leur nom à la Gascogne et à ses habitants, tandis qu'Auch

devient le siège de l'évêché. Les *villae* deviennent des unités d'exploitations plus familiales appelées *casals* qui redynamisent l'agriculture à l'orée du Moyen-âge.

La villa gallo-romaine de Séviac / La villa gallo-romana de Seviac (IV^e siècle de notre ère, classée monument historique)

Rattachée au territoire de la cité d'Elusa (Eauze) et contemporaine de la *domus* de Cieutat à Eauze, la villa de Séviac est l'un des héritages architecturaux les plus représentatifs de la richesse des constructions antiques du sud-ouest de la France.

Découverte en 1868, fouillée dès 1911 et jusque dans les années 1980, elle nous renseigne sur la vie domestique dans l'Aquitaine romaine et se caractérise par la richesse de ses décors mosaïqués à motifs végétaux ou géométriques.

Après un premier état du II^e siècle de notre ère, cette luxueuse habitation à la campagne du IV^e siècle est constituée d'une partie résidentielle, avec des pièces d'habitations ouvrant sur une galerie bordant une cour intérieure carrée. Des **tèrmas** (thermes) privés, séparés de la villa par une seconde cour intérieure, ont aussi été mis au jour, dotés de vastes salles et de bains mosaïqués aux parois revêtues de marbre.

Après son abandon, un habitat mérovingien et des éléments issus des premiers temps du développement de la chrétienté en Gascogne sont encore visibles, comme un **baptistèri** (baptistère) et une chapelle avec **sarcofague** (sarcophage).

Aujourd'hui, la villa de Séviac fait partie du « pôle archéologique Élusa-Séviac » qui regroupe aussi la *domus* de Cieutat à Eauze et le musée archéologique/Le trésor d'Eauze, tous deux ouverts à la visite.

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Conservation départementale du Patrimoine et des Musées du Gers/Flaran : <http://www.abbayedeflarn.fr>
- Commune de Montréal-du-Gers : <http://www.citaenet.com/montreal>
- Association de Sauvegarde des Monuments et Sites de l'Armagnac, Villa gallo-romaine de Séviac : <http://pierre.caubisens.pagesperso-orange.fr>

L'ABBAYE DE FLARAN

L'ABADIA DE FLARAN

À Valence-sur-Baïse près de Condom, sur l'axe Auch-Agen en bordure de la rivière Baïse, l'abbaye de Flaran est un magnifique ensemble cistercien qui nous est parvenu dans toute sa splendeur et emplie de toute sa longue et riche histoire.

Qui sont les cisterciens ? / Qui son los cistercians ?

Les cisterciens doivent leur nom à l'abbaye de Cîteaux, lieu d'origine de l'ordre apparu au début du XII^e siècle avec Robert de Molesmes, dans le diocèse de Langres ; il s'inspire des préceptes de **Sent-Benedit** (Saint-Benoît). L'ordre cistercien est caractérisé par un mode de vie austère (bannissant, par exemple, tout décor dans l'architecture) fait de **sobrietat** (sobriété) et de **simplicitat** (simplicité), où les moines vivent retirés du monde et se dédient entièrement à la prière.

Histoire de l'abbaye / Istòria de l'abadia

L'abbaye cistercienne de Flaran est fondée en 1151 par des moines cisterciens venus de l'Escaladieu (Hautes-Pyrénées), témoignage de la grande ferveur spirituelle de l'époque et de l'importance prise alors par les ordres religieux, aux XII^e et XIII^e siècles. Parallèlement, le territoire de la Ténarèze reçoit de nombreux autres établissements placés sous l'influence de l'Eglise : **Templèrs** (Templiers) à La Cavalerie, près de Valence-sur-Baïse ; Hospitaliers, Ordre de Santiago ou de l'Épée Rouge au pont d'Artigue près de Larressingle ; **dominicans** (dominicains) ; carmes ou **clarissas** (clarisses) à Condom.

Malgré les vicissitudes de l'histoire et deux incendies, l'Abbaye de Flaran est l'une des rares du Sud-Ouest de la France à avoir conservé la quasi-totalité des bâtiments abbatiaux d'origine.

L'église romane, dotée d'une **nau** (nef) à trois **travadas** (travées), fut construite entre 1180 et 1201. Datant de la même époque, les bâtiments conventuels sont refaits au XV^e puis au XVIII^e siècle, comme, à l'étage l'**ancien dromider deus monges** (ancien dortoir des moines) et **la demorança abadiau** (le logis abbatial).

La nature n'est pas en reste à l'abbaye de Flaran puisque trois jardins y sont visibles : le cloître, au cœur des bâtiments monastiques, un grand jardin d'agrément à la française (du XVIII^e, classé monuments historiques) et un jardin des **plantas aromaticas e medicinaus** (plantes aromatiques et médicinales) avec du **romaniu** (romarin), de la lavande, de la mélisse, etc. qui servait à la pharmacopée des moines.

À la Révolution, l'abbaye est vendue en tant que « Bien national » à un particulier avant que la famille ne la transforme en bâtiment d'exploitation jusque dans les années 1970.

En 1972, l'abbaye de Flaran est achetée par le **Departament de Gèrs** (Département du Gers) qui engage, dans les années 1980, d'importantes campagnes de

restauration. Depuis l'année 2000, ce centre patrimonial départemental abrite le siège de la **Conservacion departamentau deu patrimòni e deus musèus** (Conservation départementale du patrimoine et des musées du Gers). En 2011, l'abbaye de Flaran, monument historique classé, bénéficie du label « Grand site de Midi-Pyrénées » octroyé par le Conseil régional.

Le centre patrimonial / Lo centre patrimoniau

À partir de Flaran, aménagée en totalité pour l'accueil des publics (y compris les personnes à mobilité réduite), la Conservation départementale du Patrimoine et des Musées engage annuellement un programme d'animations et d'expositions, riche et diversifié, qui va de l'archéologie à l'art contemporain et aux concerts.

Ce programme, avec son volet pédagogique à destination des jeunes et des scolaires, concerne le site lui-même et tout le réseau départemental des sites et musées de France.

Depuis 2008, le dortoir des moines rénové abrite une exceptionnelle collection de chefs-d'œuvre d'artistes célèbres, la collection Simonow, du nom du propriétaire qui l'a déposée au Conseil général.

Elle compte des artistes tels que le **pintre flamenc** (peintre flamand) Rubens, les français Monet, Renoir, Picasso et Cézanne ou l'**escultor** (sculpteur) Rodin...et offre un merveilleux voyage au cœur de l'art européen, du XVI^e au XX^e siècle.

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Conservation départementale du Patrimoine et des Musées du Gers/Flaran : <http://www.abbayedeflaran.fr/>
- Comité régional du Tourisme Midi-Pyrénées, Grands Sites de Midi-Pyrénées, Flaran-Baïse-Armagnac : <http://www.tourisme-midi-pyrenees.com/accueil/a-voir-a-faire/visites-decouvertes/les-grands-sites-de-midi-pyrenees/villages-et-sites-historiques/flaran-baise-amagnac>

(à rajouter : logo Grands Sites de Midi-Pyrénées)

LES CHEMINS DE SAINT-JACQUES-DE-COMPOSTELLE

LOS CAMINS DE SENT-JACME-DE-COMPOSTÈLA

Saint Jacques le Majeur / Sent Jacme lo Màger

Saint Jacques le Majeur est un personnage biblique, fils de **Zebedèu** (Zébédée) et **Salome** (Salomé), et frère de **sent Joan l'Evangelista** (saint Jean l'Évangéliste). **Pescaires** (pêcheurs), les deux frères étaient dans la **barca** (barque) de leur père lorsqu'ils furent interpellés par Jésus et comptèrent parmi ses plus proches **apòstols** (apôtres). Saint Jacques fut décapité sur ordre du roi **Erodes Agripa** (Hérode Agrippa) aux alentours de l'an 42. C'est une **estela** (étoile) qui aurait permis de retrouver son corps dans un champ : le « *campus stellae* » d'où Compostelle.

Le pèlerinage à Saint-Jacques-de-Compostelle / Lo romivatge a Sent-Jacme-de-Compostèla

Le pèlerinage à Saint-Jacques-de-Compostelle est longtemps resté l'un des plus connus de la **crestiantat** (chrétienté). Un ordre de chevalerie, Saint-Jacques de l'Épée Rouge, fut créé afin d'assurer la protection des pèlerins, et des routes furent tracées, souvent sur d'anciennes voies romaines. Celles-ci étaient bordées de **comanderias** (commanderies), d'**espitaus** (hôpitaux) et d'auberges afin d'accueillir les pèlerins.

Le Gers est traversé par deux de ces routes. La première est la voie de Provence ou chemin d'Arles (GR 653) passant, entre autres, par Pujaudran, Gimont, **Aush** (Auch), **Montesquiu** (Montesquiou) et Marciac. La seconde, la voie du Puy (GR 65), vient du **Puei-de-Velai** (Puy-en-Velay) et va jusqu'à **Sent-Joan-deu-Pè-deu-Pòrt** (Saint-Jean-Pied-de-Port). C'est celle qui concerne plus directement la Ténarèze. Elle traverse en effet le Gers en passant, à grande échelle, par **Sent-Antòni-deu-Pont-d'Arrats** (Saint-Antoine-Pont-d'Arratz), **Leitora** (Lectoure), **Condòm** (Condom), **Èusa** (Eauze) ou encore **Nogarò** (Nogaro). En Ténarèze, la voie du Puy, aussi appelée *Via Podensis*, traverse non seulement Condom, mais aussi Larressingle, Beaumont et Montréal-du-Gers. Un itinéraire alternatif passe par ailleurs par des villes telles que Caussens, Mouchan, Lauraët ou encore Lagraulet-du-Gers. Le premier hôpital Saint-Jacques, près de la ville de Condom, fut fondé au début du XIV^e siècle grâce au **cardinau de Tèsta** (cardinal de Teste). Il recevait pèlerins, pauvres et malades. Toujours à Condom, un second établissement fut fondé quelques années plus tard par les **confrairs de sent Jacme** (confères de saint Jacques) près de l'église Saint-Jacques-de-la-Bouquerie.

Le pèlerin dans les contes gascons / Lo romiu dins los contes gascons

Le pèlerin de Saint-Jacques, non content d'arpenter des chemins emplis d'histoires et façonnés par des siècles de pas d'hommes en quête d'eux-mêmes, laisse également trace de son passage dans le patrimoine littéraire.

Dans certains contes en effet, le pèlerin de Saint-Jacques est un personnage à part entière. Ainsi, dans « L'Épée de saint Pierre » de Jean-François Bladé, le fils d'une **reina** (reine) prend l'apparence du pèlerin de Saint-Jacques afin de pénétrer dans le **castèth** (château) où se trouve sa mère forcée d'épouser un **rei pagan** (roi païen) que seule l'**espada de sent Pèir** (épée de saint Pierre) peut faire périr¹⁹.

De même, dans « Le roi des corbeaux », la fille aînée de l'**Òme verd** (l'Homme vert), dit à son père que le fils du roi d'Espagne lui a fait dire par un **sentjacaire** (pèlerin de Saint-Jacques), qu'il viendrait la chercher »²⁰.

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Les Amis de Saint-Jacques-de-Compostelle dans le Gers : <http://www.st-jacques-compostelle-gers.org>

¹⁹ BLADÉ, « L'Épée de Saint-Pierre », in *Contes populaires de la Gascogne, 1 : Contes épiques*, Bordeaux, Opales, 1996, pp. 132-148.

²⁰ BLADÉ, « Le roi des corbeaux », in *Contes populaires de la Gascogne, 1 : Contes épiques*, Bordeaux, Opales, 1996, pp. 26-38.

BEUCAIRE

BEUCAIRE

Superficie : 1 614 ha

Population : Beaucairiens, -iennes

Canton : Valence-sur-Baïse

Présentation / Presentacion

Les terres fertiles de Beaucaire, ce « beau rocher », sont situées dans la vallée de la Baïse. L'origine de la fondation du village n'est pas connue mais son nom semble apparaître pour la première fois au XV^e siècle ; il s'agissait alors d'un bourg fortifié. L'occupation du territoire du village de Beaucaire est pourtant ancienne comme en témoigne la mise au jour de plusieurs vestiges de villas gallo-romaines comme celle du lieu-dit « Gelote ». Beaucaire a longtemps fait partie de la **baronia** (baronnie) de Pardailhan, qui appartenait à une famille comptant parmi les plus puissantes de l'Armagnac. Le château de Pardailhan date par ailleurs des XIV^e et XVI^e siècles et il est encore possible de voir une partie de son enceinte avec ses tours et ses **cortinas** (courtines), des **lucas** (meurtrières), des **arquèras** (archères) et des restes du **camin barrièr** (chemin de ronde).

Anecdote / Anecdòta

Il est dit qu'à la fin du XIX^e siècle, les métayers du domaine de Matalin, près du château de Pardailhan, firent croire au propriétaire du lieu que le fantôme de la comtesse de Parabère se promenait la nuit. Conscients de sa naïveté et sachant l'homme peureux, les métayers purent ainsi lui voler son vin.

Le saviez-vous ? / Ac sabèvatz ?

Durant la Révolution, l'église de Beaucaire fut détruite et, selon la tradition, les **campanas** (cloches) furent plongées dans la Baïse au lieu-dit Higuès. Par ailleurs, le nom « Higuès » vient du gascon « **higuèrs** » signifiant « figuiers ».

BEAUMONT

BÈUMONT

Superficie : 756 ha

Population : Beaumontois, -oises

Canton : Condom

Présentation / Presentacion

L'occupation humaine du village de Beaumont est ancienne et remonterait à l'Age du Bronze comme semble l'attester une hache mise au jour à Vopillon et aujourd'hui conservée au Musée de Lectoure. La première mention du « *castrum de Boumont* » date de 1266, dans les enquêtes administratives d'Alphonse de Poitiers. Au XVII^e siècle, plusieurs orthographes existaient : *Bomont*, *Bômon*, *Bomôt*, *Beaumont* et même *Beaumont* au XVIII^e siècle sur la carte de Cassini. Vopillon, village voisin, fut rattaché à Beaumont en 1837.

La ville abrite le célèbre Pont d'Artigue qui, avec ses quatre arches irrégulières, est classé au patrimoine mondial de l'Humanité depuis 1998 par l'UNESCO, au titre des Chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle en France. Par ailleurs, plusieurs éléments du **Castèth de Bèumont** (Château de Beaumont), transformé au XVII^e siècle par l'architecte Pierre Souffron, sont classés monuments historiques depuis 1989. Louis-Henri de Pardailan de Gondrin, marquis de Montespan, fut l'un des propriétaires du château. L'homme est particulièrement connu pour son acharnement et sa révolte face à son infortune due au statut de favorite du roi Louis XIV, de sa femme Françoise-Athénaïs de Rochechouart de Mortemart. Ainsi, lorsqu'il se rendait à la Cour, c'était vêtu en tenue de deuil et dans un carrosse drapé de noir sur lequel il avait fait installer des cornes de cerf monumentales.

Sur les chemins... / Suus camins...

Beaumont est traversé par les Chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle, et plus précisément par la voie du Puy, incluant le Pont d'Artigue qui date du XII^e siècle. Artigue vient d'« **artiga** » signifiant « essart » en français, soit « terrain défriché ».

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Association Artiga : <https://sites.google.com/site/assoartiga>

BÉRAUT

BERAUT

Superficie : 1 250 ha

Population : Bérotois, -oises

Canton : Condom

Présentation / Presentacion

Le village de Béraut est situé à 6 km de Condom. Très agricole, il s'y cultive **cerealas** (céréales) et **vinha** (vigne) et s'y produit de l'**aiga de vita** (eau-de-vie).

Dès le XIII^e siècle, il est mentionné que la famille de Béraut était propriétaire du château qui s'y trouve encore, bien qu'il ne subsiste de cette époque médiévale que peu d'éléments : une grosse tour à l'entrée du village et des restes de rempart. Le château tel qu'il est visible de nos jours doit sa forme au XVIII^e siècle. Il est par ailleurs également connu pour avoir accueilli les **avesques de Condòm** (évêques de Condom) qui venaient y séjourner au cours du XVII^e siècle.

Le château de Lasserre, lui, aurait accueilli quelque temps, Édouard de Woodstock (1330-1376), plus connu sous le nom de Prince Noir, avant qu'il ne prenne la route pour **Tolosa** (Toulouse), **Castèlnòu d'Arri** (Castelnaudary) et **Carcassona** (Carcassonne). Selon la légende, le prince Édouard de Woodstock aurait été à l'origine du massacre de soldats français blessés ou dans l'incapacité de payer une rançon, après une bataille durant laquelle il avait failli périr. À la suite de ce massacre contraire à l'**esperit de cavaleria** (esprit de chevalerie), Édouard de Woodstock aurait pris l'habitude de porter une **armadura negra** (armure noire) ce qui lui aurait valu ce surnom de Prince Noir.

La « hont de las Haretas » / La fontaine des fées

La « hont de las Haretas » est située dans la caverne naturelle du même nom. Selon la légende, ceux qui venaient y puiser de l'eau se voyaient chassés à coup de pierres par des mains invisibles...

AGRICULTURE ET ÉLEVAGE

AGRICULTURA E NEURISSATGE

L'agriculture / L'agricultura

Le territoire du Gers a de tout temps été aménagé par les hommes qui ont su exploiter ses nombreuses richesses. Les Gersois cultivent les céréales comme le blé, le maïs, la **civada** (avoine) ou encore l'**òrs** (orge), mais aussi le **vira-sorelh** (tournesol), le colza, le soja, les graines de moutarde. Le Gers voit aussi se développer par endroits les liars (champs de lin) et, venu avec les rapatriés d'Algérie durant les années 1960, le sorgho. Autrefois, existaient des **camps tobaquèrs** (champs de tabac). En Ténarèze, le Condomois voit se déployer vignes, pruniers, noisetiers, ail et melons. Le Montréalais est aussi caractérisé par ses vignes mais également par ses peupleraies, son maïs, ses vergers et cultures maraîchères.

Le blé / Lo blat

Le blé, semé durant l'automne, est une des céréales emblématiques dans le Gers. La gerbe dorée apparaît d'ailleurs sur le **drapèu de la Gasconha** (drapeau de la Gascogne) pour le rappeler. Les grains étaient non seulement une matière première essentielle à l'alimentation mais c'était également une monnaie d'échange. La **graera** par exemple était un abonnement pour l'aiguisage ou l'entretien des outils qui était payable en grains.

Le maïs / Lo milhòc

Surtout cultivé près de l'Adour, mais également présent dans le Montréalais, le maïs, rapporté au XV^e siècle dans les Landes, venait du Mexique et est arrivé en Gascogne via l'Espagne. Il sert non seulement à nourrir les hommes mais aussi le bétail. La tradition de la **despelocada** (dépouillère) réunissait hommes et femmes pour de longues veillées durant lesquelles les spathes des épis étaient retirées. Durant le carnaval, les Gascons confectionnaient des pâtes au maïs, les cruchades, qui étaient consommées comme des **boniquerias** (friandises) une fois saupoudrées de sucre. De même, c'est aussi avec du maïs qu'était réalisé le **milhàs** (millas) également appelé **armòtas**. Aujourd'hui, le maïs est aussi une denrée intéressante pour les industries puisque l'amidon est utilisé en pharmaceutique, cosmétique ou encore en papeterie et dans le textile.

La moutarde / La mostarda

Les graines sont cultivées dans le Gers y compris en Ténarèze. Aujourd'hui récoltées à l'aide de la **sègabatedera** (moissonneuse-batteuse), les graines de moutarde sont brunes et mélangées à du moût de raisins afin d'obtenir le célèbre condiment.

L'apiculture / L'apicultura

« Si l'abeille disparaissait, disait Einstein, l'homme n'aurait plus que quatre années à vivre ». On ne sait si la théorie est vraie, mais ce qu'il faut constater, c'est que l'**abelha** (abeille) est bien présente dans le Gers. Le **mèu** (miel) compte parmi les produits encore vendus dans le Gers. La **cera** (cire) servait quant à elle à faire les **candelas** (chandelles) et à enduire les **mòbles** (meubles). Il est dit qu'autrefois, en certaines demeures, lorsque le maître de maison venait à mourir, on annonçait la triste nouvelle aux abeilles en plaçant un crêpe noir sur la ruche.

L'élevage / Lo neurissatge

Les Gersois profitent aussi de l'élevage. Durant le Moyen-Âge, ils élevaient surtout les porcs et les moutons. Progressivement, mais surtout au XIX^e siècle, ils se diversifièrent et développèrent l'élevage de bovins, des animaux de basse-cour, de mulets et chevaux. Les **conilhs** (lapins) font également partie de certains élevages.

Parmi les volailles, on compte les poulets jaunes des Landes et du Gers, issus de croisements, les **guits** (canards), **aucas** (oies), **capons** (chapons) ou encore les dindes. Les œufs, à la base de la préparation des crêpes ou de l'omelette pascalle, étaient également utilisés par les viticulteurs : ils pouvaient en effet mettre un blanc d'œuf dans les barriques de vin pour le « coller », afin que les particules en suspension s'y accrochent et tombent au fond des contenants. Parmi les races bovines élevées dans le Gers, la Gasconne, la Blonde d'Aquitaine, la Limousine, la Charolaise, la Bazadaise et la Mirandaise. Dans la vallée de la Save, les bovins pouvaient porter le **bejoet**, ce bel objet sculpté doté de clochettes qui permettait, entre autres, aux propriétaires qui les personnalisait, d'identifier leurs attelages.

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Chambre d'Agriculture du Gers : <http://www.gers-chambagri.com>

ARTISANATS ET VIEUX MÉTIERS

ARTISANATS E VIELHS MESTIÈRS

La tonnellerie / La barriqueria

Les tonneliers fabriquent et réparent les futailles qui permettent de transporter et / ou de conserver les vins et eaux-de-vie, les grains, **la sau** (le sel) et les résines. Ils préparent les douelles (dolage), les réunissent et les resserrent (assemblage), montent les cercles métalliques, etc. Ils étaient sollicités pour produire des **bugadèrs** (cuviers) de blanchisseuses. Plusieurs essences étaient travaillées : le chêne surtout, mais aussi le châtaigner, le **hau** (hêtre), le **sauç** (saule) ou le peuplier.

La tonnellerie est un héritage des **Cèltas** (Celts). Au XIII^e siècle naissait la Confrérie des tonneliers. Aujourd'hui peu nombreux, il fut un temps où leur activité était florissante. En 1804, on comptait ainsi dans le Gers 155 tonneliers.

La briqueterie, la tuilerie / La teulèra

Les Gersois ont su tirer profit de leur terre qui, par endroits, est **argelosa** (argileuse). Ils produisirent briques et tuiles utilisées dans diverses constructions. Il est ainsi possible de voir des cheminées éparses dans le Gers notamment à **Nogarò** (Nogaro) et **Riscla** (Riscle) où il reste des vestiges des *Grandes Tuileries Mécaniques*. Si autrefois, la brique crue desséchée était souvent employée dans les constructions rurales, la brique cuite n'a pas manqué d'être utilisée également. Les crépis étaient préparés à partir de **caucea** (chaux), sable et **palha de lin** (paille de lin).

La poterie et la verrerie / La terralha e la veiria

Dans le Gers, ont été retrouvées plusieurs manifestations anciennes de pratiques de poterie et de verrerie. Les *dolia* et les amphores datent de l'Antiquité et servaient à conserver diverses denrées. Plus localement existaient aussi le pot gascon, « *lo pichèr* », d'une contenance de 2,5 litres, et d'autres bouteilles en verre aux capacités diverses.

La forge / La hargà

Le **haure** (forgeron) travaille le **hèr caut** (fer chaud). Il est lié à de nombreux récits légendaires et apparaît dans plusieurs contes de Jean-François Bladé. Plusieurs métiers étaient liés à la forge : le **manescou** (maréchal-ferrant), le **cauterèr** (chaudronnier), le **sarralhèr** (serrurier), etc.

La construction des charrettes / La construccion de las carretas

Les **carretaires** (charrons) construisaient et réparaient les charrettes et cintraient et cerclaient leurs **ròdas** (roues). Parmi les charrettes, la gerbière était utilisée par les agriculteurs pour transporter leurs récoltes.

La saboterie / L'escloperia

Plusieurs métiers sont impliqués dans la saboterie. Les maîtres-sabotiers étaient en effet entourés de tailleurs qui, à partir d'une bûche, commençaient à donner une apparence de sabot au bois. Le creuseur, comme son nom l'indique, creusait ensuite la forme et, enfin, le pareur terminait le sabot.

Les **esclòps deus contrabandèrs** (sabots des contrebandiers) avaient le talon à l'avant pour inverser les traces de pas dans la neige et leurrer les **policiers** (policiers). Ils furent ensuite dotés d'un double talon, les policiers ayant compris leur subterfuge.

La meunerie / La moliada

Le meunier prélevait les grains au sein de diverses fermes afin de les moulinier et en obtenir de la **haria** (farine). Il pouvait se rémunérer en prélevant la **punhèra**, à savoir une quantité bien définie de grains.

La distillation ambulante / La destillacion ambulànt

Le distillateur ambulante avait la charge de parcourir les villages et de transformer les moûts, de raisins et d'autres fruits, en eau-de-vie grâce à son alambic.

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Chambre de Métiers et de l'Artisanat du Gers : <http://www.cma-gers.fr>
- Chambre de Commerce et d'Industrie du Gers : <http://www.gers.cci.fr>

BLAZIERT

BLASIÈRT



Superficie : 1 096 ha

Population : Blaziertois, -oises

Canton : Condom

Présentation / Presentacion

Blaziert compte parmi les villages les plus fleuris de France avec l'obtention de ses quatre fleurs grâce à l'embellissement de la commune à la fin du XX^e siècle.

Blaziert est situé presque à égale distance de Condom et de **Leitora** (Lectoure) et domine la **vath de l'Auvinhon** (vallée de l'Auvignon).

À Lauriac, ont été retrouvés des restes d'un établissement gallo-romain, témoignages d'une occupation ancienne. Durant l'époque médiévale, Blaziert appartient à la famille des **vescomtes de Lomanha** (vicomtes de Lomagne). Par la suite, il passa entre les mains des Fimarcon et le bourg castral s'édifia près d'un château dont il ne reste, à l'heure actuelle, pas de traces. Durant la Révolution, Blaziert fut rattaché au canton de Valence puis, en 1850, à celui de Condom.

Parallèlement à son château et son église dont tous les **veiriaux** (vitraux) sont historiés, le village de Blaziert est aussi doté d'un petit patrimoine non négligeable avec ses **honts** (fontaines) et ses **putz** (puits) notamment. Au nord-est du village, un pigeonnier a été construit **sus pauhics** (sur pilotis) alors qu'au sud, le moulin à vent de Pèléreau, privé, fonctionnait encore en 1923.

Le + topo-gascon

Le lieu-dit La Béziade vient du gascon **La Vesiada** signifiant « le voisinage ».

CASSAIGNE

CASSANHA

Superficie : 850 ha

Population : Cassaignais, -aises

Canton : Condom

Présentation / Presentacion

Cassaigne est un castelnau. Son nom vient de « *Cassanea* » qui signifie un « lieu planté de chênes ». Il s'étend de la **vath de la Baïsa** (vallée de la Baïse) à la vallée de l'Osse. Blaise de Montluc mentionne le village de Cassaigne dans ses *Commentaires* : il y séjourna par ailleurs à la suite d'une **herida** (blessure).

Des vestiges antiques romains ont été identifiés au lieu-dit Cachelardit. Plus tard, durant la période médiévale, alors que fut décidée la fortification du site, un fossé fut aménagé ; ses vestiges sont aujourd'hui enjambés par un pont.

Comme pour les autres communes de la Ténarèze et, à plus grande échelle de l'Armagnac, Cassaigne cultive la vigne et il est dit que de nombreuses maisons cassaignaises sont encore pourvues de vestiges de **trolh**, ce bassin et plateau sur lequel le raisin était écrasé.

Le château de Cassaigne, privé, fut construit par l'abbé de Condom, Montassieu de Galard au XIII^e siècle et est inscrit à l'inventaire des Monuments Historiques depuis 1987. Est également privé et inscrit depuis 1963, le château de Léberon, dont la majeure partie des aménagements date de la Renaissance.

Qu'est ce qu'un castelnau ? / Qu'es un castelnau ?

Les castelnaux étaient des **fondacions senhoraus** (fondations seigneuriales) des XI^e-XIII^e siècles. Les bourgs castraux et les villages entourés de murailles étaient subordonnés à un **casterar** (château-fort).

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Commune de Cassaigne : <http://www.cassaigne32.fr>
- Château de Cassaigne : <http://www.chateaudecassaigne.com>

CASTELNAU-SUR-L'AUVIGNON

CASTÈTHNAU SER L'AUVINHON

Superficie : 1 022 ha

Population : Castelnauauvignonnais, -aises

Canton : Condom

Présentation / Presentacion

Castelnau-sur-l'Auvignon est situé sur un **esperon rocassós** (éperon rocheux) et domine la vallée de l'Auvignon. Son occupation humaine est ancienne comme en témoignent notamment des monnaies gauloises retrouvées au XIX^e siècle sur la route de **Leitora** (Lectoure). Le village s'appelait autrefois Castelnau de las Loubères, nom relatif à la présence de loups sur le territoire. Déjà au Moyen-Âge, le village était mentionné comme le « *castrum novum de Luparis* ». Durant la seconde guerre mondiale, le village fut complètement détruit hormis le donjon et l'église, situés au nord-ouest. Pendant le conflit en effet, Castelnau-sur-l'Auvignon fut un haut lieu de résistance et son château servit à cacher des armes. Le 21 juin 1944, le village fut encerclé par les troupes allemandes et les combats se tinrent des heures durant. Castelnau-sur-l'Auvignon fut ensuite réédifié grâce au réemploi des pierres du château. Un monument aux morts a été érigé afin de rendre hommage et maintenir le souvenir du sacrifice des Résistants de ce petit village qui luttèrent afin de libérer la Gascogne.

D'un point de vue patrimonial, l'une des deux **campanas** (cloches) de l'église paroissiale, en bronze et de 1571, est classée aux Monuments Historiques depuis 1942. L'**anciana comanderia** (ancienne commanderie) d'Abrin, privée, est quant à elle inscrite depuis 1929. Il s'agit d'un établissement datant de 1195 construit par Othon de Lomagne. Le puits d'Aubrin est par ailleurs l'un des deux puits carrés gersois construits par les **Cavalèrs de l'Ordi de Malta** (Chevaliers de l'Ordre de Malte) et le beau lavoir circulaire du village rajoute au charme de la commune.

Légende / Legenda

Durant les années 1860 à Aurens, le recteur serait parvenu à chasser le diable en lui jetant une chaussure au visage tout en faisant sonner les cloches et en priant à l'aide du « *Livre des méchants temps* ».

LA LANGUE OCCITANE

LA LENGA OCCITANA

« *Le premier instrument du génie d'un peuple, disait Stendhal, c'est la langue* ». En ce sens, l'occitan est un oasis de couleurs et de sonorités dans lequel chacun peut étancher sa soif de découverte avec un plaisir et une émotion perpétuellement renouvelés.

L'occitan est une langue romane, née au X^e siècle par une évolution, une transformation, du latin. Présent en France, en Espagne et en Italie, l'occitan a été adapté sur chaque territoire qu'il couvre.

Le gascon fait partie des dialectes occitans au même titre, en France, que le **lengadocian** (languedocien), le **provençau** (provençal), l'**auvernhat** (auvergnat) ou le **lemosin** (limousin). Le gascon est parlé dans tout le Gers mais, plus généralement de **Bordèu** (Bordeaux) à Pau en passant par **Tarba** (Tarbes) et **Aush** (Auch), il est pratiqué dans tout l'**oèst de l'Occitania** (ouest de l'Occitanie) avec quelques nuances selon les territoires.

La toponymie / La toponimia

La langue est un lien entre les hommes, un outil de communication qui ne sert pas aux hommes qu'à s'exprimer entre eux puisqu'elle sert aussi de support à la description des lieux, des éléments du paysage et de l'environnement immédiat. L'étude de la toponymie du Gers permet ainsi d'expliquer de nombreux noms de lieux.

Pour définir des spécificités de terrain par exemple, à Beaucaire, le lieu-dit Biouès pourrait venir du gascon **vivèr** signifiant « vivier ».

Au sein de villes même, les noms des rues ont parfois une résonance dont l'écho se trouve dans l'occitan. À Condom, la rue des Esclosettes devrait son nom au mot **esclausa** signifiant « écluse ». En effet, cette rue longe la rive gauche de la Gèle et était jadis son lit.

La présence de certaines essences a aussi guidé plusieurs choix pour nommer les espaces gersois :

Ville	Lieu-dit	Occitan	Français
Beaumont	Lauzéro	L'Auzerò	L'Érable
Caussens	La Castagnère	La Castanhèra	La Châtaigneraie
Condom	Laloumet	L'Alomet	Le petit Orme
Labarrère	Les Aloumes	Las Alomas	Les Ormes
Lagraulet	Le Bedout	Lo Bedoth	Le Bouleau
Lauraët	Rechouet	Hreishoet	Petit Frêne

Les métiers et artisanats présents en certains endroits semblent également avoir orienté les partis pris pour donner un nom aux lieux :

Ville	Lieu-dit	Occitan	Français
Beaucaire	Le Moulieron	Lo Molieron	Le Petit Meunier
Beaumont	La Téoulère	La Teulèra	La Tuilerie
Caussens	Sabaté	Sabatèr	Cordonnier
Cazeneuve	Le Husté	Lo Hustèr	Le Charpentier
Fourcès	Lescloupé	L'Esclopèr	Le Sabotier

Gzaupouy	Le Sarrailé	Lo Sarralhèr	Le Serrurier
Montréal	Le Metge	Lo Metge	Le Médecin
Montréal	Le Sarthé	Lo Sarte	Le Tailleur
Roquepine	Baqué	Vaquèr	Vacher
Valence s/ Baïse	Boué	Boèr	Bouvier

La patronymie / La patronimia

La langue occitane n'est pas seulement perceptible dans la toponymie puisqu'elle permet également de préciser les origines de nombreux patronymes.

Certains noms de famille viennent par exemple du nom de certaines essences :

Français	Occitan	Quelques patronymes
Aulne	Vèrn	Bernadet, Labernède, Dubernet, Bernet, Bernède, Bernadaux
Bouleau	Bedoth	Bédout, Dubedout, Bedouret, Betouret, Bedourède
Chêne	Casso	Cassin, Ducassé, Cassagne, Cassaigne, Cassaing, Cassou, Cassagnet, Cassaignau, Lacassagne
Châtaigner	Castanhèr	Castaing, Castanet, Castay, Castagné, Castagnon, Castagnos, Castaignos
Figuier	Higuèr	Higué, Figué, Higuères, Higueret
Frêne	Hrèisho	Dufréchou, Fréchou, Rachou, Réchou, Frachou
Hêtre	Hajòla	Faget, Fages, Laffage, Autefage, Hay, Haye, Haget, Hayet
Noisetier	Averan(h)èr	Laveran, Avèrède, Averet, Davèrède, Davéran

Une langue d'aujourd'hui / Ua lenga de uei

L'occitan est une langue d'aujourd'hui qui participe, comme depuis toujours, à l'enrichissement de la **lenga francesa** (langue française). La langue occitane est par ailleurs enseignée, dès la maternelle dans certaines écoles, afin qu'elle soit pratiquée durablement. L'**ensenhament** (enseignement) de l'occitan peut générer la prise de conscience qu'il s'agit d'une langue d'aujourd'hui pour demain, vectrice d'emplois dans les métiers de la **cultura** (culture), du **torisme** (tourisme) et de la **comunicacion** (communication), etc.

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Conseil général du Gers, Patrimoine Gersois, Langue Occitane : <http://www.cg32.fr>
- Institut d'Études Occitanes du Gers : <http://institut-estudis-occitan32.jimdo.com>
- Association pour la Culture Populaire en Pays Gascon : <http://www.acppg.org>
- Institut d' Études Occitanes : <http://www.ieo-oc.org>
- Òc per l'occitan : <http://www.occitan-oc.org>
- Radio País : <http://www.radio-pais.com>
- Radio Gasconha : <http://radiogasconha.fr>
- Edicions Per Noste : <http://www.pernoste.com>
- Éditions Letras d'òc : <http://www.lettrasdoc.org>

PROVERBES EN OCCITAN

REPROÈRS EN OCCITAN

Français	Occitan
Météorologie / Meteorologia	
L'autan du samedi, N'arrive pas au dimanche	L'autan deu dissabte, Arriba pas au dimenge
Vent de bise, Pluie sur la chemise	Vent de bisa, Ploja sus la camisa
Ciel rouge le soir, Ciel blanc le matin, Attention pauvre pèlerin !	Cèu arroi lo ser, Cèu blanc lo matin, Guarda te praube pelegrin !
Jamais veuve sans conseils, Ni samedi sans soleil	Jamès veusa shens conselhs, Ni dissabte shens sorelh
Quand le soleil luit, Il faut que la lune se cache	Quan lo sorelh lusís, Que cau que la lua se cluque
Arc-en-ciel du matin Remplit le bassin, Arc-en-ciel du soir Remplit le lavoir	Arcolan deu matin, Plea lo bacin, Arcolan deu ser Plea lo lavader
Après la pluie, le beau temps !	Après la ploja, lo bèth temps !
Sécheresse d'eau, Abondance de vin	Sequèra d'aiga, Abondància de vin
Le travail, les métiers / Lo trabalh, los mestiers	
Qui jeune plante, Vieux chante	Qui joen planta, Vielh canta
Celui qui travaille, Conserve sa paille, Celui qui ne fait rien, Mange son foin	Lo qui trabalha, Conserva la palha, Lo qui hè pas ren, Se minja lo hen
Qui émotte, Blé ramasse	Qui esturra, Blat amassa
À force de trinquer, Le vin s'épuise	A fôrça de trincar, Lo vin que se'n va
Courts sarments, Belle vendange	Corts sherments, Bèra vrenha
En temps de vendanges, Tous les paniers sont bons	En temps de vrenhas, Tots los desquets son bons
À bonne terre, bon laboureur	A bona tèrra, bon lauraire
L'homme et la femme / L'òme e la hemna	
Le temps et l'usage Rendent l'homme avisé	Lo temps e l'usar Hèn l'òme avisat
Les honneurs font l'homme L'argent le perd	L'aunor que hè l'òme L'argent que lo pèrd
Riche qui peut, Heureux qui sait, Sage qui veut	Ric qui pòt, Urós qui sap, Savi qui vòu
Femme, lune et vent Changent souvent	Hemna, lua et vent, Cambian sovent
Les fêtes / Las hèstas	
Si le jour de la Chandeleur est beau, Le vin coulera abondant du tonneau	Se lo jorn de la Candelèra ei bèth, Le vin colarà abondós deu tonèth

Le vent des Rameaux Souffle toute l'année	Le vent deus Rams Boha tot l'an
Avec les animaux / Damb los animaus	
Quand dort le chat, Trotte le rat	Quan dròm lo gat Tròta l'arrat
Est folle la brebis Qui se confesse au loup	Ei hòla l'aulha Que se confessa au lop
Celui qui se fait agneau Le loup le mange	Lo que se hè anbeth, Lo lop lo minja
Chaque oiseau son chant, Chaque fruit sa robe	Cad' ausèth la soa canta, Cada fruta la soa pelha

CAUSSENS

CAUSSENS

Superficie : 1 320 ha

Population : Causseñois, -oises

Canton : Condom

Présentation / Presentacion

Le village de Caussens tiendrait son nom de la présence ancienne de carrières de **caucea** (chaux). La vocation initiale du village était l'**ortalatge** (le maraîchage) comme le prouve la présence de jardins au dos de chaque maison alignée de part et d'autre de la route.

Pour revenir sur la légende du recteur chassant l'orage à Aurens grâce à son « *Livre des méchants temps* » (cf. Castelnau-sur-l'Auvignon), il est dit qu'une fois que l'orage arrivait à hauteur du village de Caussens, il se divisait en deux : une partie des nuages allait sur Saint-Orens-Pouy-Petit et Roquepine, et l'autre sur Castelnau-sur-l'Auvignon et **L'Arromíu** (La Romieu).

Le Château de Mons, à Caussens, est propriété de la Chambre d'Agriculture du Gers depuis 1963. Construit à la fin du XIII^e siècle par le roi d'Angleterre Édouard I^{er}, il fut détruit durant la Guerre de Cent Ans puis reconstruit. Les cèdres du Liban, séquoias et chênes lièges ornent le parc et invitent à la **passejada** (promenade).

Les cagots / los cagòts

Il existe à Caussens les Fontaines du Cretian dites aussi des Crestias ou des Cagots. Les cagots, ou capots, étaient des personnes mises à l'écart du reste de la société, isolées. L'origine du mot est incertaine mais il semblerait qu'il s'agissait souvent de personnes atteintes de la lèpre ou de toute autre maladie de la peau. Considérées comme atteintes d'un mal héréditaire, plusieurs générations d'une même famille pouvaient ainsi être considérées comme des cagots et mises à part.

Les cagots exerçaient majoritairement des professions liées au bois censé empêcher la transmission des maladies dont cette population était supposée atteinte.

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Château de Mons : <http://www.chateau-mons.com>
- Commune de Caussens : <http://www.caussens.net/index.htm>

CAZENEUVE

CASANAVA

Superficie : 831 ha

Population : Cazeneuvois, -oises

Canton : Montréal-du-Gers

Présentation / Presentacion

Cazeneuve vient du gascon **casa** (construction ou maison avec des terres) auquel on a accolé **nava** (neuve). Le village est traversé par la voie du Puy. Il s'y trouve un important vignoble destiné au vin blanc ou à sa **destillacion** (distillation) avec les Chais d'Armagnac ou le vin des Côtes de Gascogne. Mais se déploie également la culture de céréales comme le **milhòc** (maïs).

Des découvertes variées comme celle d'un outillage préhistorique signifient la présence ancienne de peuplements sur le territoire de Cazeneuve. Durant le Moyen-Âge, il existait une église dédiée à Saint-Sernin à Cazeneuve même et, à Solère, une église et un **espitau** (hôpital) aménagé appartenant aux Chevaliers de Malte.

La **glèisa parrochia** (l'église paroissiale) actuelle, de style néogothique, a en partie été construite par les paroissiens en 1893.

Légende / Legenda

Il y a à Cazeneuve trois **pèiralongas** (menhirs) en grès. D'après la légende, ces menhirs auraient été plantés là par la Vierge qui les aurait portés dans son **davantau** (tablier). Les pierres se seraient chaque jour rapprochées un peu plus les unes des autres. On les appelait les « **Pèiras de Liarros** » et les habitants disaient : « **Quan las pèiras de Liarros se toqueràn, las gojatas angueràn véser los gojats** » (« Quand les pierres de Liarros se toucheront, les jeunes filles iront voir les jeunes garçons »).

Le + topo-gascon

Le lieu-dit Pouybet doit son nom au gascon **Poibèth** relatif à une « belle colline ».

CONDOM

CONDÒM



Superficie : 9 434 ha
Population : Condomois, -oises
Canton : Condom

Présentation / Presentacion

La cité aux sept églises et aux cent tours est la plus vaste du département. Elle se situe au confluent de la Baïse et du ruisseau de la Gèle. Elle doit son nom au latin « *Condatomagus* » faisant référence à un vieux marché gaulois.

Condom fut occupé dès la période magdalénienne comme le prouve la mise au jour de restes d'animaux sur le site de « La Brette ». Les armes de la ville laissent apparaître le souvenir de tours. Selon la légende, elles auraient été édifiées par des familles basques qui, au VIII^e siècle, étaient venues s'installer à Condom. Au XI^e siècle, l'**abadia** (abbaye) fut fondée et confiée aux Bénédictins. Comme tout l'Agenais, la ville passa sous autorité anglaise au XIII^e siècle et le resta durant environ 174 ans. Condom connut les troubles de la Guerre de Cent Ans, de grandes épidémies de peste et les guerres de Religion. Après une disette due à un hiver extrêmement rude en 1709, Condom retrouva un certain faste et furent élevés de nombreux édifices comme les hôtels particuliers. Avec l'Empire, la plantation de vignes se développa tout comme l'installation de distilleries et les aménagements sur la Baïse. Mais le regain d'activités ne dura qu'un temps : la guerre franco-allemande éclata en 1870, la crise phylloxérique détruisit la moitié des vignobles et la navigation sur la Baïse fut supplantée par le chemin de fer.

D'un point de vue patrimonial, la ville de Condom est dotée de nombreux édifices inscrits ou classés au titre des Monuments Historiques. Parmi eux, la Cathédrale Saint-Pierre est classée depuis 1840. À l'origine monastère bénédictin, l'ensemble fut érigé en évêché au XIV^e siècle. Menacé de ruine, il fut restauré au début du XVI^e siècle par Jean Marre, évêque de Condom. De nombreuses autres églises ponctuent le paysage condomois à l'image de l'église Saint-Jacques-de-la-Bouquerie qui accueillît au XVII^e siècle les **empestats** (pestiférés), ou de l'église Sainte-Germaine-de-Baradieu où, selon la légende, la sainte aurait été décapitée au IX^e siècle par les Normands ou par les Sarrasins.

Hormis ses nombreuses églises, Condom est aussi caractérisé par ses hôtels particuliers. Parmi eux, l'Hôtel de Polignac, classé au titre des Monuments Historiques depuis 1990 et actuellement école primaire. Il s'agit d'une demeure de style néoclassique du XVIII^e siècle érigée par le prieur de Saint-Martin-de-Layrac, Jean-Marie d'Orlan de Polignac. L'Hôtel du Bouzet, également du XVIII^e siècle, abrite à présent la mairie de Condom.

Le petit patrimoine condomois n'est pas négligeable avec la présence de multiples moulins à eau sur la Gèle et sur la Baïse.

Le musée de l'Armagnac / Lo musèu de l'Armanhac

Le musée de l'Armagnac est situé dans les écuries en « U » de l'ancien évêché, actuelle Sous-Préfecture. Le musée, Musée de France, a été créé en 1954 grâce à l'initiative d'Henri Polge, alors archiviste départemental, et d'Abel Abeillé, maire. On peut y découvrir des éléments liés aux activités de la vigne comme le **troih a pabalh** (pressoir « à taisons ») de 18 tonnes. Un atelier de tonnelier a également été reconstitué au premier étage avec divers appareils servant à la distillation des vins.

Le + topo-gascon

La rue du Baradet vient du gascon « **barrat** » signifiant « fossé ». Cette rue était en effet l'ancien fossé de défense de la ville.

Une ville, un personnage / Ua vila, un personatge

Valentine Penrose (1898-1978), née Boué, naquît à Condom. Elle fut la fille d'un maire de la commune. Elle est connue pour avoir été la « Muse gasconne » des surréalistes et l'un des modèles favoris de Pablo Picasso. Elle épousa Roland Penros, ami de Paul Éluard, rencontré dans le milieu des artistes de Montparnasse dont elle prit le nom. Elle-même produisit ses propres œuvres et fut particulièrement connue pour ses **pegatges** (collages).

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

▪ Commune de Condom : <http://www.condom.org>

(à rajouter : logo Grands Sites de Midi-Pyrénées)

PAUSE JEUX

PAUSA JÒCS

Reliez ces noms français de **métiers** à leur traduction en occitan :

ÉLEVEUR ■

■ VINHÈR

FERMIER ■

■ BARRICAIRE

PEINTRE ■

■ NEURIDOR

POTIER ■

■ VEIRÈR

TONNELIER ■

■ TOPIAIRE

VERRIER ■

■ BORDÈR

VIGNERON ■

■ PINTRE

Réponses :

1/ ÉLEVEUR / NEURIDOR

2/ FERMIER / BORDÈR

3/ PEINTRE / PINTRE

4/ POTIER / TOPIAIRE

5/ TONNELIER / BARRICAIRE

6/ VERRIER / VEIRÈR

7/ VIGNERON / VINHÈR

Retrouvez l'**origine** de ces noms de lieux-dits de la Ténarèze en suivant l'exemple :

Ville	Lieu-dit	Occitan	Français
<i>Condom</i>	<i>LALOUMET</i>	<i>L'ALOMET</i>	<i>PETIT ORME</i>
Beucaire	GATEMINE	G_____	C_____
Beaumont	LA TÉOULÈRE	LA T_____	LA T_____
Beaumont	LAMOULIE	LA M_____	LE M_____
Beaumont	LAUZÉRO	L'A_____	L'É_____
Bérault	LABESQUAT	L'A_____	L'É_____
Blaziert	BOURNAC	B_____	R_____
Cassaigne	NOURRIGAT	N_____	N_____

Réponses :

- 1/ GATAMINA / CHENILLE
- 2/ LA TEULÈRA / LA TUILERIE
- 3/ LA MOLIA / LE MOULIN
- 4/ L'AUSERÒU / L'ÉRABLE
- 5/ L'AVESCAT / L'ÉVÊCHÉ
- 6/ BORNAC / RUCHE
- 7/ NEURIGAT / NOURRISSON

PAUSE JEUX DE MOTS

PAUSA JÒCS PARaulÈRS

A partir de la liste de mots en français, retrouvez leur traduction en **occitan** dans la grille (sans les accents). Attention, certains mots ont la même orthographe en français et en occitan. À vous de jouer !

O C W A R E L E D N A C K U M A Z C F W
 S S U J F D S Q L T F H D C U P S L H Z
 S Z Q O M Y J I D C P F J W O S M C T G
 T I Z J F L O A D R A T S O M N V V E C
 F G R U R N J R L X R I M U X O D E S I
 B A S E R A N E T G U H T Y T T V O U B
 X N G T J X Q A Z O T R R E M X K M M M
 Q G O E N O I C A L L I T S E D O N Q A
 N A T I C C O V A Z U N P Z T S Q A B L
 A H N O C S A G Z T C W V O Q C R I A A
 C J P V Z U K W H X I B B U X A U C R P
 T K N B E S F Z A O R Q E D J S R R R I
 T Z Q F I F Y L I B G T C H X T F E I A
 D C R O S T A D A G A A A I A E H T C H
 Q W J O T E M S L R R I I Q H T S S A H
 E T Q M I A T F I N A P V O N H B I I H
 D H O S Y I E H A N U N E I I N N C R I
 K H B P D H H V Q Z N O S F V A S F E G
 S N Z A L C A H N A M R A E G U V R Z G
 P J L U D L W J C E A L E T S O P M O C

AGRICULTURE
 ALAMBIC
 ARMAGNAC
 BASTIDE
 CARNAVAL
 CASTELNAU
 CHANDELEUR

CISTERCIEN
 COMPOSTELLE
 CONDOM
 CROUSTADE
 DISTILLATION
 FLARAN
 GASCOGNE

MOUSQUETAIRE
 MOUTARDE
 OCCITAN
 SEVIAC
 TENAREZE
 TONNELIER
 VIGNE

Réponses : AGRICULTURA – ALAMBIC – ARMANHAC – BASTIDA – CARNAVAL – CASTETHNAU – CANDELERA – CISTERCIAN –
 COMPOSTELA – CONDOM – CROSTADA – DESTILLACION – FLARAN – GASCONHA – MOSQUETARI – MOSTARDA – OCCITAN
 – SEVIAC – TENARESA – BARRICAIRE - VINHA

FOURCÈS

FORCÉS



Superficie : 2 372 hectares
Population : Fourcèsiens, -iennes
Canton : Montréal-du-Gers

Présentation / Presentacion

Fourcès est connu et reconnu pour sa forme circulaire singulière. Il ne s'agit pas d'une bastide mais d'un castelnau. Son nom vient du gascon ancien **horc** signifiant un lieu planté d'arbres.

De l'occupation antique, nous ont été transmises des villae mais aussi des **bòrdas** (fermes). Durant la période médiévale, la **senhoria de Forcés** (seigneurie de Fourcès), comme d'autres de la Ténarèze, devint possession anglaise à la fin du XIII^e siècle. Elle ne revint à la France que le siècle suivant. La seigneurie changea ensuite régulièrement de propriétaires qui, pour certains, n'obtinrent pas la sympathie de la population, ce qui expliqua peut-être la grande adhésion du village à la Révolution.

Le village de Fourcès conserve des vestiges du mur d'enceinte qui entourait le village. L'ancienne porte de ville fourcèsienne datant du XIV^e siècle est pour sa part inscrite au titre des Monuments Historiques depuis 1937. Du XV^e siècle, date le pont en pierre formé de deux arches ogivales qui permet d'entrer dans le village. Autrefois fermé et couvert, il a accueilli les réunions des « jurats », prédécesseurs des **conselhèrs municipaus** (conseillers municipaux).

L'église paroissiale de Fourcès est, elle, située sur la rive droite de l'Auzoue et conserve, de l'ancienne église gothique, la **sacrestia** (sacristie), le **capcèr** (chevet) et le clocher.

Le + topo-gascon

Le lieu-dit Lescloupé vient de l'**esclopèr** désignant le sabotier.

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Commune de Fourcès : <http://www.fources.fr>
- Arrebiscoula : <http://www.arrebiscoula.com>

GAZAPOUY

GASAUPOI

Superficie : 2 094 ha

Population : Gazaupouyais, -aises

Canton : Condom

Présentation / Presentacion

Le village de Gazaupouy domine la vallée de l'Auvignon et est traversé par plusieurs **riulets** (ruisseaux) : l'Auvignon, le Segonne, le Petit Auvignon et le Marcasson. Le nom du village viendrait de **Pouy** signifiant « sommet » et « Gazau » pourrait pour sa part venir du gascon **casau**, « jardin ». Le village a été peuplé très anciennement comme le prouvent les outils néolithiques retrouvés dans la zone. De la période antique, il subsiste des vestiges de villae gallo-romaines dispersées entre Caymur à l'ouest, Goubbès à l'est, Mousteau au nord et Estrepouy dans la vallée. Durant le Moyen-Âge, la population se regroupa autour d'un château au « Pouy ».

Gazaupouy a développé son économie autour de l'agriculture avec la culture du blé, de maïs, de la vigne, d'arbres fruitiers, etc., et autour de l'élevage de **poralhas** (volailles) et de **pòrcs** (porcs). Le foyer rural organise des courses landaises aux arènes.

Côté monuments, l'église paroissiale Saint-Martin est originellement romane mais est dotée d'un **pòrge gothic** (porche gothique) du XIV^e siècle. Elle fut restructurée entre 1932 et 1934, période durant laquelle fut démolie la vieille tour et construit un clocher moderne. La Tour d'Estrepouy, privée, est classée au titre des Monuments Historiques depuis 1982. Elle date des XIII^e et XIV^e siècles. Il s'agit d'une construction quadrangulaire à trois étages.

Le + topo-gascon

Le lieu-dit Auqué vient d'**Auquèr**, mot désignant le gardeur d'oies.

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Commune de Gazaupouy : <http://www.gazaupouy.org>

LABARRÈRE

LA BARRÈRA

Superficie : 1 299 ha

Population : Labarrérois, -oises

Canton : Montréal-du-Gers

Présentation / Presentacion

Labarrère doit son nom à l'occitan **barrera** signifiant « barrière ».

La mise au jour de haches de pierre polie au lieu-dit Camp de César ou encore de racloirs au hameau de Torrebren atteste la présence de peuplements sur les terres de Labarrère dès la Préhistoire.

Durant le Moyen-Âge, Labarrère était fortifié, doté d'un château et appartenait au **Comtat d'Armanhac** (Comté d'Armagnac). Torrebren, qui était alors un village à part entière, organisait pour sa part l'accueil des pèlerins se rendant à **Sent-Jacme-de-Compostèla** (Saint-Jacques-de-Compostelle) grâce aux revenus des possessions de la commanderie de Sainte-Christie. C'est en 1832 que Torrebren fut rattaché à Labarrère.

Dans la commune de Labarrère, l'activité agricole est importante avec la culture de céréales ou de la vigne et l'élevage. Certains chais d'Armagnac peuvent par ailleurs être visités.

Une ancienne église, devenue **garatge** (garage), a laissé des traces de son déploiement passé puisque subsistent sa base en pierres, les **estantats** (colombages) et des lettres peintes. L'église paroissiale, dédiée à l'**Immaculada Concepcion** (Immaculée Conception), est située à l'est de village et fut reconstruite en 1880. Avec ses **veiriaus istoriats** (vitraux historiés), elle est aussi ornée d'une belle peinture du XVIII^e siècle représentant « *La remise du Rosaire à saint Dominique par la Vierge* ». L'église de Torrebren pour sa part est d'origine préromane.

Le + topo-gascon

Le lieu-dit Carmail vient de **Carmalh** signifiant « crémaillère » et Les Aloumes de **Las Alomas**, « les ormes ».

CHANTS, MUSIQUES ET DANSES

CANTS, MUSICAS E DANÇAS

Traditionnelles, réinventées ou modernes, les musiques et danses dans le Gers promeuvent sa culture de la fête, de la convivialité et du partage.

Les chants et musiques / Los cants e las musicas

Si la musique adoucit les mœurs, elle permet de se réunir, de partager des moments qui deviendront bientôt d'irrésistibles souvenirs.

Les chants traditionnels, en occitan, étaient autrefois très pratiqués dans les campagnes gersoises. Aussi bien liés à des événements historiques qu'à des thèmes de la **vita vitanta** (vie quotidienne), ils servaient à accompagner les travaux, les fêtes et surtout les danses. Les chants sont souvent à répétition et simples afin que chacun puisse participer. En Gascogne, il existe par exemple les « chansons de neuf » chantées par des femmes et qui consistaient en une énumération dégressive de 9 à 1 sur des thèmes variés.

Aujourd'hui, la musique géroise a toujours des représentants qui permettent de la faire vivre, de l'enrichir et de la diffuser : Guillaume Lopez, Trio Espinasse-Le Meur, Companhia Fòlc e Pic, Compagnie Christian Vieussens, Lo Drac, etc.

Les danses / Las danças

Du Rondèu de Castelnaud-Barbarens en passant par le festival Trad'Envie de Pavie, tout est prétexte dans le Gers à danser et à partager des moments de convivialité. Parmi les nombreuses danses traditionnelles qui sont pratiquées dans le Gers, il y a le branle, cette danse populaire française qui était très à la mode sous le règne d'Henri III. Également pratiqué dans le Gers, souvent apparenté à une danse populaire en Gascogne, le **Rondèu** (Rondeau) est pratiqué soit en chaîne, soit à deux. Les danseurs et danseuses sont placés en chaînes ouvertes ou fermées et dessinent des cercles dans le sens des aiguilles d'une montre. Le Rondèu de Samatan compte parmi la grande diversité des variantes de cette danse. Le **congòt**, pour sa part, se danse en couple, les deux danseurs se faisant face. Toujours dans les danses en couples, certaines ont été importées mais totalement intégrées à la tradition festive et dansante du Gers. La polka, la mazurka, la valse et la scottish comptent parmi ces danses d'ailleurs.

Les instruments de musique / Los instruments de musica

Le **ton-ton** est un tambourin à cordes frappé par le musicien qui, en même temps, doit souffler dans une flûte à trois trous.

La **boha**, est un instrument à vent dont le nom vient de l'occitan signifiant « souffler ». Appartenant à la famille des cornemuses, elle est pratiquée par les **bohaires**. Elle est généralement réalisée avec du buis, résistant et dur. Les décorations n'ont pas seulement une fonction esthétique puisqu'elles permettent aussi de renforcer les parties sensibles du bois. Toujours dans la famille des instruments à vent, le **fifre** est une petite flûte fabriquée en buis, en ébène ou en roseau. Le **clarin** (hautbois) est lui aussi en buis et percé de sept trous. Il est caractérisé par un son nasillard.

L'**accordéon diatonique**, qui est encore de nos jours invité aux fêtes gersoises, est, contrairement à d'autres instruments d'origine ancienne, d'apparition récente et plus précisément du milieu du XIX^e siècle.

La **vielle à roue** appartient à la famille des instruments à cordes. Ces dernières sont frottées par une roue en bois. La vielle à roue fut l'un de ces instruments qui étaient joués par les troubadours. Le **violon** enfin, accompagne lui aussi les différentes danses et fêtes du Gers.

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Conseil général du Gers, Patrimoine Gersois, Arts Vivants : <http://www.cg32.fr>
- Association pour la Culture Populaire en Pays Gascon : <http://www.acppg.org>
- Centre Occitan des Danses et Musiques Traditionnelles : <http://www.comdt.org>
- Lo Rondèu de Castelnaud : <http://lorondeu.com>
- Paraulas en Òc : <http://www.praulas.net>
- Radio Gasconha : <http://radiogasconha.fr>
- Radio País : <http://www.radio-pais.com>
- Trad'Envie : <http://www.tradenvie.fr>

CHANSON DES AGUILHONÈRS

CANÇON DEUS AGUILHONÈRS

Le nom des Aguilhonèrs paraît venir du français « La Guillanée ». Il semblerait que les druides cueillant le gui criaient une formule proche d' « Au gui l'an neuf ! ». S'inscrivant dans la lignée des coutumes rituelles anciennes pratiquées dans la plupart des pays européens, les Aguilhonèrs, dans la tradition gasconne, sont de jeunes gens qui, pendant l'Avent, passent de maisons en maisons, de fermes en fermes afin de quêter. Ils obtenaient de l'argent mais aussi de quoi préparer le pain bénit ensuite distribué pendant la messe (blé, œufs, farine). Dans le but d'obtenir ces dons, ils se plaçaient devant chaque maison et chantaient :

*À la venue de Noël
Les aguillounès sont devant la maison
Pour vous souhaiter de bons avents
À vous tous qui êtes dedans.
Si vous ne devez rien nous donner
Ne nous laissez pas ici chanter.
Si vous devez nous donner quelque chose,
Nous allons finir la chanson.*

Si la porte s'ouvrait, ils continuaient la chanson :
*Pour la messe de minuit,
Nous vous porterons le pain bien fait.*

*A la venguda de Nadau
Los aguilhonèrs son davant l'ostau,
Per vos soetar de bons avents
A tots vosauts qui ètz deguens.
S'arren nos e divètz balhar
Nos deishètz pas ací cantar.
Se nos divètz balhar quaucom,
Anam acabar la cançon.*

Se la pòrta se daubriva, contunhavan la cançon :
*Ende la messa de mièjanueit,
Vos porteram lo pan bien hèit.*

Se la pòrta demorava barrada, la cançon cambiava :
*Diu vos balhe autant de hilhas,
Coma a la maison i a calhivas.*

Si la porte demeurait close, la chanson changeait :
*Que Dieu vous donne autant de filles,
Autant qu'à la maison il y a de chevilles.*

COMPTINES DE FÊTES

COMPTINAS PER LAS HÈSTAS

Pour la Chandeleur / Per la Candelèra : « Anem petitons »

Anem petitons,
Anem tà la montanha ! (bis)
Haram pescajons,
Minjaram castanhas ! (bis)

Allons les petits,
Allons à la montagne ! (bis)
Nous ferons des crêpes,
Nous mangerons des châtaignes ! (bis)

Pour Carnaval / Per Carnaval : « Carnaval ei arribat »

Carnaval ei arribat
Huma la pipa, huma la pipa,
Carnaval ei arribat
Huma la pipa shens tabac.

Huma la pipa, huma la pipa
Huma la pipa shens tabac
Huma la pipa, huma la pipa
Huma la pipa shens tabac.

Carnaval est arrivé
Il fume la pipe, fume la pipe,
Carnaval est arrivé
Il fume la pipe sans tabac.

Il fume la pipe, fume la pipe
Il fume la pipe sans tabac
Il fume la pipe, fume la pipe
Il fume la pipe sans tabac.

Pour Noël / Per Nadau : « Petiton, qu'ei Nadau »

Dehòra tot qu'ei doç.
Las estelas au cèu
Qu'esclairan d'aur e d'argent,
E la lua dihens la nèu
Se miralha doçament.
Davant la cheminèia
Qu'as pausat tons solièrs blancs,
E au lhèit que saunèjas
Aus presents qu'auràs doman.

Dehors tout est doux.
Les étoiles dans le ciel
Éclairent d'or et d'argent,
Et la lune dans la neige
Se reflète doucement.
Devant la cheminée
Tu as posé tes souliers blancs,
Et au lit tu rêves
Aux cadeaux que tu auras demain.

LAGARDÈRE

LA GÜARDÈRA

Superficie : 495 ha

Population : Lagarderois, -oises

Canton : Valence-sur-Baïse

Présentation / Presentacion

Lagardère est un ancien castelnau. Son nom fait référence à l'idée d'une ville pensée comme un poste de surveillance.

Au Moyen-Âge, suite à un legs de Géraud V, comte d'Armagnac, Lagardère appartient à l'abbaye de Condom qui y fit ériger un château à la fin du XIII^e siècle. De style gascon, il fut pensé comme un poste de guet surveillant la vallée de l'Osse. Classé au titre des Monuments Historiques depuis 1922, l'édifice est privé.

Si l'activité y est surtout agricole, il fut un temps où il existait une station thermale au lieu-dit Las Hounts. Cet ensemble datant du XIX^e siècle, comptait huit **banhadars** (baignoires). Le petit patrimoine demeure bien présent à Lagardère à l'image de la fontaine des Aramès située au niveau du ruisseau Aram, du **lavader comunau** (lavoir communal) ou encore de la fontaine des Trois Curés.

Le château gascon / Lo castèth gascon

Ce type d'architecture apparût au XII^e siècle et se développa particulièrement avec les conflits entre Français et Anglais. L'objectif était de loger des garnisons et de surveiller les mouvements des **enemics** (ennemis), du parti adverse.

Les châteaux gascons étaient généralement assis sur une base oblongue (parfois carrée comme au Tauzia). Ils étaient flanqués de **torretas carradas** (tourelles carrées). Les murs pouvaient atteindre 1,30 à 1,40 mètres d'épaisseur et 15 mètres de haut.

LAGRAULET-DU-GERS

L'AGRAULET DEU GÈRS

Superficie : 2 722 ha
Population : Lagrauletois, -oises
Canton : Montréal-du-Gers

Présentation / Presentacion

Lagraulet-du-Gers est un castelnaud à l'activité viticole importante (vin de pays, floc, armagnac). Situé entre la rivière de l'Auzoue et le ruisseau de Tonneteau, la présence humaine y est attestée depuis des temps très reculés : dolmens et menhirs du Hourès, site gallo-romain au lieu-dit Jaulin, etc.

Durant la période médiévale, Lagraulet-du-Gers dépendait de la **baronia de Fesensac** (baronnie de Fezensac) et fut fortifié et entouré de fossés remplis d'eau. Le village était par ailleurs traversé par les pèlerins se rendant à Saint-Jacques-de-Compostelle. L'église Sainte-Madeleine, gothique et du XVI^e siècle, témoigne de cette fonction de voie de passage avec sa sculpture de pèlerins et les coquilles qui se déploient en son sein. L'église Saint-Lanne est pour sa part romane avec sa nef unique. En ce qui concerne le petit patrimoine, il est caractérisé à Lagraulet-du-Gers par la présence de moulins sur l'Auzoue et de menhirs et dolmens. La **tor d'aiga** (le château d'eau) de la commune a pour sa part servi de support à une **fresca** (fresque) de Jean-Paul Chambas intitulée « Sur un Chemin d'Étoiles ».

Le + topo-gascon

Le lieu-dit « Peyrouat », viendrait du gascon **pèira** (la pierre), signifiant un « endroit pierreux ». Et, celui de « Quille-campot », viendrait de **campòt**, le petit champ, le terrain de quilles.

Croyance / Credença

Sainte Marie-Madeleine, patronne de la ville, était invoquée dans le Gers pour protéger la vigne de la sécheresse.

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Commune de Lagraulet-du-Gers : <http://www.mairielagrauletdugers.com>

LARRESSINGLE

LARRESSINGLA



Superficie : 850 ha
Population : Larressinglois, -oises
Canton : Condom

Présentation / Presentacion

Larressingle est un **vilatge fortificat** (village fortifié), qui compte parmi les mieux conservés du **sud-oèst** (sud-ouest). Il est traversé par la voie du Puy (GR 65), un des chemins vers Saint-Jacques-de-Compostelle. Larressingle est une ancienne **senhoria eclesiastica** (seigneurie ecclésiastique) et un castelnau qui se dresse en surplomb de la vallée de l'Osse. En raison de son enceinte fortifiée, de son église romane et de son château des XV^e-XVI^e siècles, Larressingle est surnommée la « **Carcassona deu Gèrs** » (« Carcassonne du Gers »). La ville-forteresse fut édifée telle une **ciudadèla** (citadelle) par les abbés condomois voulant se protéger et se défendre contre les barons et routiers de l'Armagnac et des Landes, et contre les habitants de Condom, alors rebelles à leur autorité.

Certains ont voulu déceler dans le nom du village une origine latine liée au cri poussé par l'un des **lòctenents** (lieutenants) de Crassus afin de commander la retraite face aux Sotiates : « *Retro Singuli* » qui aurait signifié « En arrière ». Mais d'autres voient dans cette interprétation une fantaisie et préfèrent associer le nom du village au mot roman « *single* », du latin « *cingulum* » signifiant « enceinte de donjon féodal ».

L'enceinte de Larressingle est de forme polygonale et est toujours dotée de ses profondes douves d'une largeur moyenne de dix mètres, de ses **cortinas** (courtines) et de ses **tors carradas** (tours carrées). L'église Saint-Sigismond et le pigeonnier du Peneau, privé, sont classés au titre des Monuments Historiques depuis 1988.

Retour vers le Moyen-Âge / Retorn de cap a l'Edat Mejana

Se rendre à Larressingle ressemble à une invitation à remonter dans le temps, jusqu'au Moyen-Âge. Au camp de siège médiéval, il est ainsi possible de découvrir d'anciennes **maquinas de guerra** (machines de guerre). Afin que les visiteurs soient totalement immergés dans cet environnement que l'on a voulu médiéval, ils peuvent aussi assister à des démonstrations et manipuler de nombreux instruments comme le **trabuquet** (trébuchet), la **balestra** (arbalète) ou la **catapulta** (catapulte). Le voyage ne s'arrête pas là puisque la Halte du Pèlerin, un musée doté de 75 personnages en **cera** (cire) et grandeur nature, offre une reconstitution d'un village de cette période médiévale.

Le + topo-gascon

Les lieux-dits Cantecocut et Canteperdic viennent respectivement des termes gascons **Cantacocut**, « *Chantecoucou* » et **Cantaperdic**, « *Chanteperdrix* ». De même, Bouhobent vient de **Bohavent**, « *Soufflevent* » désignant un endroit particulièrement soumis aux vents.

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Association Artiga : <https://sites.google.com/site/assoartiga>
- Camp de siège médiéval : <http://larressingle.free.fr/index.htm>
- Halte du pèlerin : <http://www.tourisme3281.com>

(à rajouter : logo Grands Sites de Midi-Pyrénées)

ARTS ET POÉSIES

ARTS E POESIAS

Les arts / Los arts

Chaque détour dans le Gers permet d'apprécier des œuvres d'art d'une grande diversité et qualité. Qu'il s'agisse d'architectures (abbayes, églises, châteaux, etc.), de peintures ou de sculptures, le département invite à la contemplation de toutes les beautés dont il est paré.

L'art est exposé dans une grande diversité de lieux dédiés comme à l'abbaye de Flaran, centre patrimonial départemental, à Valence-sur-Baïse, aux musées des Jacobins à Auch, des Beaux-Arts à **Miranda** (Mirande) ou d'Art Campanaire à **L'Isla de Baish** (L'Isle-Jourdain). Au-delà des musées, l'art est visible dans les châteaux comme celui de La Cassagne à **Sent Avit e Frandat** (Saint-Avit-Frandat) où l'on peut voir des peintures italiennes du XVI^e siècle. Le château de Lavardens accueille pour sa part des expositions. Les établissements religieux ne sont pas en reste comme en témoignent les beaux et nombreux **capitèths** (chapiteaux) de l'église romane de Mouchan. De même, les boiseries sculptées décorant les stalles du XVI^e siècle de la cathédrale d'Auch, les **pintruras medievaus** (peintures médiévales) de Nogaro ou encore les fresques de la **collegiau de L'Arromíu** (collégiale de La Romieu) sont autant de déploiement de toute la diversité et de la grande qualité des arts dans le Gers.

Mais, non content de posséder et de valoriser un patrimoine artistique et esthétique aussi riche, le département du Gers a vu, et voit encore, naître sur ses terres de nombreux artistes. Parmi eux, le Lectourois Lasseran peignit au XIX^e siècle les décors intérieurs de l'église de Larroque-Saint-Sernin. Durant ce même siècle, ce fut Jean-Baptiste Anglade, né à **Èusa** (Eauze), qui refit les **veirèras deu còr** (verrières du chœur) et le mur méridional de la cathédrale Saint-Luperc d'Eauze.

La poésie / La poesia

La Ténarèze est en elle-même une œuvre d'art, un territoire empli de poésies. Mais, au-delà du charme des paysages, de l'imaginaire éveillé par les lieux et grands personnages de l'Histoire, les mots ont aussi rendu hommage à cet espace.

Dès le Moyen-Âge, les **trobadors** (troubadours) ont sillonné l'Europe médiévale afin de partager leur art et toute leur poésie grâce à une langue occitane comme créée à cette fin. Le gascon Bertrand de Panassac fut ainsi l'un des fondateurs, en 1323, du collège du Gay Savoir, ancêtre de l'Académie des Jeux Floraux.

En Ténarèze plus précisément, naquirent de nombreux poètes aux rimes faciles. Essentiellement de Condom, ils participèrent siècles après siècles, à l'enrichissement du patrimoine littéraire gersois voire national.

Au XVI^e siècle, ce furent les vers de Jean-Paul de Labeyrie ou de son ami Gérard-Marie Imbert qui témoignèrent du talent des poètes condomois. Le second fut par ailleurs un condisciple de Ronsard et écrivit de nombreux sonnets dont ses fameux *Sonnets exotériques* :

« Il [Ronsard] me nomme en un lieu : encore c'est grand heur,
Quand un brave Ronsard abaissant sa grandeur,

D'un barbare gascon met le nom en mémoire »²¹

Du XVI^e siècle encore, Guillaume de Salluste, seigneur du Bartas, un des plus célèbres poètes de la Renaissance, rival de Ronsard pour son chef-d'œuvre *La Semaine*, mais aussi connu pour *L'Uranie ou la muse céleste* ou encore *Judith*. Il faut mentionner enfin une œuvre mettant plus directement en avant la région comme son *Poème dressé pour l'accueil de la reine de Navarre, faisant son entrée à Nérac* dans lequel il fait dialoguer trois muses en français, en latin et en gascon et donne la palme à la Muse gasconne.

Au XIX^e siècle, ce fut Narcisse-Achille de Salvandy qui fut connu non seulement pour ses articles mais également pour ses **pamflets** (pamphlets). Devenu académicien et ministre, il participa aussi à la création de l'**Escòla Francesa d'Atenas** (École Française d'Athènes) et à la réforme de l'École des Chartes. Au XIX^e siècle également, la plume, « *langue de l'âme* » selon Cervantès, servit au Condomois Joseph Noulens afin d'écrire, en gascon, son recueil de poèmes intitulé **La Flahuto gascouno** (*La flûte gasconne*).

Plus proche de nous, au XX^e siècle, François de Lartigue, là encore Condomois, fut connu pour ses **Arrajades Gascounes** (*Rayonnements Gascons*).

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Association des Métiers d'art en Gascogne : <http://metierartgascogne.free.fr>
- Institut d'Études Occitanes du Gers : <http://institut-estudis-occitan32.jimdo.com>
- Société Archéologique du Gers : <http://pierre.leoutre.free.fr/sitegers>

²¹ IMBERT, *Sonnets exotériques*, s. XLVI, XVI^e siècle.

PAUSE POÉSIE

PAUSA POESIA

Ténarèze rêvée, Ténarèze vécue

Ténarèze rêvée, Ténarèze vécue,
De toutes les contrées, soyez les bienvenus,
En ce pays aux richesses moult fois reconnues.

Reflet de l'histoire d'hommes de la terre,
Langue chantante riche comme la mer,
Bastides souvenirs d'époques passées,
Paysages miroirs d'une nature domptée,

Murmures des rivières dansantes,
Cascade de couleurs changeantes,
Légendes de sorcières et de fées,
Armagnacs et vins aux nuances dorées,

Comprenez que la Ténarèze vous invite,
Dans le royaume de Gascons émérites.
Votre rêve n'est plus à créer mais à vivre,
Le voyage a déjà commencé...à vous de le poursuivre.

Visiteurs, à votre gré promenez-vous,
Mais des bords de la Baïse aux vignes souvenez-vous,
Que la Ténarèze jamais ne vous appartiendra
Mais que votre cœur toujours elle possèdera.

A.O.

Tenarèsa saunejada, Tenarèsa viscuda

Tenarèsa saunejada, Tenarèsa viscuda,
De totas las contradas, siatz los benvenguts,
En aqueth país a las riquessas mantun còp reconeishudas.

Rebat de l'istòria d'òmes de la tèrra,
Lenga cantanta rica com la mar,
Bastidas soviers d'epòcas passadas,
Paisatges miralhs d'ua natura dontada,

Chebits de las aigas dançantas,
Cascada de colors cambiadissas,
Legendas de posoèras e de hadas,
Armanhacs e vins damb nuanças dauradas,

Comprenetz que la Tenarèsa vos convida,
Dins lo reiaume de Gascons emerits.
Lo vòste saunei n'es pas mes de crear senon de viver,
Lo viatge a dejà començat...a vosauts de lo perséguer.

Visitaires, au vòste grat passejatz-vos,
Mes deus cants de la Baísa a las vinhas sovienetz-vos,
Que la Tenarèsa non v'apartienirà pas jamei
Mès que lo vòste còr totjorn possedirà.

A.O.

CROYANCES ET CONTES

CREDENÇAS E CONTES

Pendant longtemps, et parfois encore aujourd'hui, les croyances pouvaient être liées à des phénomènes inexplicables mais également à des vertus surnaturelles pour la santé et la protection de la famille, ou pour la bonne conduite des activités humaines comme l'agriculture et l'élevage, sources principales de revenus durant de longs siècles sur le territoire.

En ce qui concerne les phénomènes inexplicables, il était dit que les feux follets étaient des âmes montant au purgatoire. À Montréal-du-Gers, ils auraient constitué les roches dont se munissaient les sorcières afin d'aller au sabbat.

Les sorciers et les **posoèras** (sorcières) étaient perçus comme des êtres presque surnaturels avec leurs nombreuses facultés comme celles de guérir, de connaître tous les secrets ou encore de se changer en **lop-garon** (loup-garou). Ils pouvaient montrer à des victimes du « **mau dat** » (mauvais œil), l'image de leurs détracteurs, dans un plat d'eau. Mais, avant tout, les sorciers étaient craints. On tentait de les éviter par tous les moyens. La **crotz de sent Joan** (croix de saint Jean) par exemple, était réalisée le jour de la fête du saint dans le but de préserver la famille et la maison de la malveillance des sorciers.

À l'inverse, les Dames Blanches, Vierges Blanches ou Blanquettes étaient de bienfaitantes fées qui venaient en aide aux hommes dans leurs difficultés au quotidien. Elles auraient été signalées dans la commune de Larroque-sur-l'Osse, sur le plateau de Heux, où elles se seraient diverties en dansant en rond devant l'église avant de disparaître à l'aube...

Les **hadas**, **hadetas** ou **haretas**, étaient souvent assimilées à des fées. À l'image des Dames Blanches, elles rendaient des services aux hommes, les aidaient dans leurs travaux. Cependant, espiègles et malicieuses, elles ne manquaient pas de leur jouer de nombreux tours. Les lavandières comptaient parmi les fées les plus nuisibles. Selon Louis de Brescon, elles faisaient partie de « *ces êtres aux mains de fer dont la dextre déchire ou assomme les curieux assez indiscrets pour jeter un regard furtif sur le travail qui les absorbe* ». De leurs côtés, les **mandagots** étaient des êtres, souvent des rats, qui avaient le pouvoir de donner tout l'argent qu'ils désiraient à ceux qui les possédaient. Plus rares et plus puissants étaient les mandagots qui se présentaient sous la forme de poules blanches. Il fallait la porter à minuit au croisement de quatre chemins, la faire chanter et appeler le diable. Sans avoir peur des manifestations terrifiantes provoquées par le diable, il fallait attendre qu'il se lasse puis proposer un prix pour cette poule blanche. Le diable, s'il acceptait le prix, déposait l'argent et s'en allait avec le mandagot.

La **cama crusa** (la came-cruse), littéralement « jambe crue » en français, était pour sa part un être fantastique, une sorte de croque-mitaine qui s'en prenait aux imprudents durant la nuit.

En ce qui concerne les vertus liées à la santé, de nombreux saints étaient recommandés pour divers maux. À Condom par exemple, on priait **sentà Germana de Soldunum** (sainte Germaine de Soldunum) contre les coliques et **sent Jausèp** (saint Joseph) contre la peste.

Les activités liées à l'agriculture étaient souvent mises à mal par les changements climatiques et divers saints étaient invoqués afin de remédier à ces difficultés. Il existait ainsi divers saints qui étaient considérés comme protecteurs de la vigne : contre les gelées, il y avait les saints Marc, George ou Vital ; contre la grêle, Cérats, Grat, Montin et Agathe ; contre la sécheresse, Marie-Madeleine.

Aux cotés des croyances et légendes, de nombreux contes ayant pour décor le département du Gers ou en faisant mention ont été répertoriés. Certains d'entre eux citent des communes de la Ténarèze. Jean-François Bladé a par exemple écrit un conte intitulé « Mon oncle de Condom » qui relate, durant la Révolution, les aventures de son oncle qui accompagnait des hommes afin qu'ils parviennent à atteindre l'Espagne. De la même manière, Louis de Brescon, dans son conte « Le Reitre Bleu & La Tour de Luzan », prît pour décor la ville de Larroque-sur-l'Osse dans ses *Veillées Gasconnes* en 1907.

PAUSE JEUX

PAUSA JÒCS

Reliez ces noms français d'**arbres** à leur traduction en occitan :

AULNE ■

■ CASSO

BOULEAU ■

■ TILH

CHÊNE ■

■ HRÈISHO

CYPRÈS ■

■ BEDOTH

FRÊNE ■

■ CIPRÈS

ÉRABLE ■

■ VÈRN

TILLEUL ■

■ AUSERÒU

Réponses :

- 1/ AULNE / VÈRN
- 2/ BOULEAU / BEDOTH
- 3/ CHÊNE / CASSO
- 4/ CYPRÈS / CIPRÈS
- 5/ FRÊNE / HRÈISHO
- 6/ ÉRABLE / AUSERÒU
- 7/ TILLEUL / TILH

Retrouvez l'**origine** de ces noms de lieux-dits de la Ténarèze en suivant l'exemple :

Ville	Lieu-dit	Occitan	Français
<i>Condom</i>	<i>LALOUMET</i>	<i>L'ALOMET</i>	<i>PETIT ORME</i>
Caussens	SANGLA	S _ _ _ _ _	S _ _ _ _ _
Fourcès	LA HAZINDE	LA H _ _ _ _ _	LE D _ _ _ _ _
Gazaupouy	COULOUMÉ	C _ _ _ _ _	P _ _ _ _ _
Labarrère	LARRIEU	L'A _ _ _ _	LE R _ _ _ _ _
Lagraulet	LE BEDOUT	LO B _ _ _ _ _	LE B _ _ _ _ _
Lagraulet	SAHUC	S _ _ _ _	S _ _ _ _ _
Larressingle	LA SAUBOIRE	LA S _ _ _ _ _	LA S _ _ _ _ _

Réponses :

- 1/ SANGLAR / SANGLIER
- 2/ LA HASENDA / LE DOMAINE
- 3/ COLOMÈR / PIGEONNIER
- 4/ L'ARRIU / LE RUISSEAU
- 5/ LO BEDOTH / LE BOULEAU
- 6/ SAHUC / SUREAU
- 7/ LA SAUBOÈRA / LA SABLIÈRE

LARROQUE-SAINT-SERNIN

LA RÒCA SENT SARNIN

Superficie : 1 796 ha

Population : Larroquois, -oises

Canton : Valence-sur-Baïse

Présentation / Presentacion

Situé entre les vallées de l'Auloue et de la Gèle, Larroque-Saint-Sernin est un ancien castelnau devenu commune en 1851 après avoir longtemps appartenu à la communauté de Saint-Puy. Sous l'Ancien Régime, le village s'appelait Saint-Sernin-de-Larroque.

Aujourd'hui, comme dans toute la Ténarèze, l'activité à Larroque-Saint-Sernin est essentiellement agricole. À la fin du XIX^e siècle cependant, le village possédait deux **teulèras** (tuileries) et un **horn de caucea** (four à chaux) en 1861.

L'église du village, reconstruite en 1812 puis complètement rénovée entre 1993 et 1994, est ornée de décors réalisés par le peintre lectourois Lasseran au cours du XIX^e siècle. Le parc situé face à l'église est un ancien **cementèri** (cimetière) réaménagé durant les années 2001-2002. Larroque-Saint-Sernin est par ailleurs doté d'un lavoir et d'une fontaine.

Une ville, un personnage / Ua vila, un personatge

Le docteur Joseph Capuron naquit à Larroque-Saint-Sernin en 1767. Il exerça le métier d'inspecteur des eaux thermales à **Lo Casterar e Verdusan** (Castéra-Verduzan, canton de Valence-sur-Baïse). Il écrivit par ailleurs, avec le docteur Bazin, inspecteur-adjoint, sa *Notice sur les eaux thermales de Castéra-Verduzan, département du Gers* en 1830. Le docteur Capuron fut aussi membre de l'Académie de Médecine et publia *l'Aphrodisiographie ou Traité de la maladie vénérienne*.

LARROQUE-SUR-L'OSSE

LA RÒCA SUS L'ÒSSA

Superficie : 1 507 ha

Population : Larroquois, -oises

Canton : Montréal-du-Gers

Présentation / Presentacion

Larroque-sur-l'Osse est situé sur un **promontòri** (promontoire) dominant la vallée de l'Osse. Sous l'Ancien Régime, la commune était connue sous le nom de Larroque-Maniban avant d'adopter son nom actuel en 1793.

Si des activités humaines sont décelables dès l'Antiquité comme l'atteste la mise au jour de **monedas** (monnaies) de Trajan et de Plautine, durant le Moyen-Âge, trois sites ont été de réels pôles d'implantation humaine dans la commune : Larroque, Heux et Luzan. Quelques parties du château et du mur d'enceinte ont été conservées. L'église de Heux, romane et dédiée à saint Martin, est inscrite au titre des Monuments Historiques depuis 1977. L'église paroissiale est pour sa part plus récente puisqu'elle date du XIX^e siècle.

Larroque-sur-l'Osse est le décor d'un conte relaté par Louis de Brescon dans ses *Veillées Gasconnes*. Ce conte, intitulé « Le reitre bleu & la Tour de Luzan », fait le récit de la victoire du sire de Luzan, face à un aventurier ayant pris possession de son manoir, grâce à sa dague « dont la poignée contenait un éclat arraché au bois de la vraie croix »²². Un autre conte, « Le Château de Heux », relate quant à lui l'histoire des interventions de la « Dame Noire » dans la ferme et le château de Heux...²³

Le + topo-gascon

Le lieu-dit Le Rouchino vient de **Lo Roshinòu**, le rossignol.

²² BRESCON (de), « Le reitre bleu & la Tour de Luzan », in *Veillées Gasconnes*, Nîmes, Éditions Lacour, 1999, pp. 49-59.

²³ BRESCON (de), « Le Château de Heux », in *Veillées Gasconnes*, *op. cit.*, pp.63-73.

LAURAËT

L'AURET

Superficie : 1 270 ha

Population : Lauraétois, -oises

Canton : Montréal-du-Gers

Présentation / Presentacion

Lauraët est un ancien castelnau dont le château a aujourd'hui disparu. Son nom viendrait pour les uns du latin « *laborare* » signifiant « travailler la terre » mais il viendrait plus probablement de l'**averanet** signifiant le noisetier. Le village doit l'étendue de son territoire au regroupement avec Gellelongue au Moyen-Âge, et avec Marrast (petite seigneurie devenue commune en 1790), en 1832.

L'occupation du site est ancienne comme en témoignent les nombreux objets remontant à l'époque gallo-romaine qui y ont été retrouvés.

Au Moyen-Âge, Lauraët comptait parmi les quatre **baronias** (baronnies) du **Comtat de Fesensac** (Comté de Fezensac). Entouré de murailles, la **senhoria** (seigneurie) fut dans un premier temps dirigée par les Pardailhan et ce, jusqu'au XIV^e siècle.

L'église gothique Saint-Luperc, du XV^e siècle, fut remaniée et rehaussée au XIX^e siècle. L'**autar** (autel), le **retaule** (retable) et le tabernacle de l'église sont classés, au titre d'objets, monuments historiques depuis 1975. L'église Saint-Jean-de-Marrast est quant à elle romane et dotée d'un autel Louis XIV.

Légende / Legenda

Au lieu-dit « La Hade », des fées se regrouperaient près d'une source abondante et résideraient dans les roches ou grottes voisines appelées « **L'arròca de las hadas** » (la roche des fées).

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Foyer rural de Lauraët : <http://www.foyerlauraet.venez.fr>

LA GASTRONOMIE

LA GASTRONOMIA

Les Gersois ont un goût de terroir. Ils parviennent aussi bien à faire pousser qu'à sublimer les produits de la terre. Le maïs sert à nourrir les porcs et volailles durant l'hiver, et à gaver les oies et les canards élevés notamment afin de cuisiner confits et foies gras. L'ail blanc, connu depuis la plus haute Antiquité, était cuit sous la cendre puis frotté sur les **pòts** (lèvres) des nouveau-nés gascons et béarnais afin de guérir les maux de dents alors que les grogs et les brûlots étaient des remèdes contre les **bronchitis** (bronchites).

Les fruits / Las frutas

La consommation de raisin est attestée dans le Gers dès l'Antiquité. Il sert essentiellement à la production de vins et d'eaux-de-vie.

La **higa** (figue) s'unit très bien avec le foie gras avec lequel elle constitue la base de nombreuses recettes gastronomiques.

La **castanha** (châtaigne) était pour sa part grillée et pouvait être accompagnée de vin chaud préalablement parfumé aux **clavets** (clous de girofle) lors des repas qui suivaient les corvées collectives telles que les semailles ou les vendanges.

La moutarde / La mostarda

Les graines de moutarde en Gascogne appartiennent souvent à la variété *sinapis nigra* dont les graines sont broyées puis mélangées au moût de raisin. Pour ne rien perdre du célèbre condiment, une **pluma d'auca** (plume d'oie) pouvait être utilisée pour racler la paroi du flacon²⁴. De nos jours, les graines de moutarde sont mélangées au moût de raisin dans un broyeur adapté à Auch. La pâte ensuite obtenue est conditionnée dans un laboratoire agréé. La moutarde de Gascogne est brune et sucrée.

Le foie gras / Lo hitge gras

Le foie gras était déjà connu dans l'Égypte ancienne grâce à l'observation des oies qui se constituaient des réserves de graisse avant leur migration. Dans le Gers, les oies et canards sont nourris de figues et de maïs blanc. Le foie gras se vend ensuite enrobé dans sa propre graisse, mi-cuit ou frais. Il se mange et se cuisine de multiples façons et surprend toujours par son goût et sa texture si caractéristiques. Parmi les recettes à base de foie gras, celle du Figuiers[®] qui est en réalité un canard qui a été engraisé aux figues et au maïs et qui a été farci de son propre foie gras.

La croustade gersoise / La crostada deu Gèrs

La croustade est **ua còca** (un gâteau) constituée d'une **pasta huelhetada** (pâte feuilletée) fourrée de **pomas** (pommes) et de **pruas secas** (pruneaux) à l'armagnac. Elle est aussi appelée tourtière ou pastis gersois. Représentative de la cuisine gersoise et du Sud-Ouest à plus grande échelle, la croustade s'immisce jusque dans le conte

²⁴ ARMAGNAC, *Les Couleurs de ma Gascogne. Jaune*, Albi, Éditions Grand Sud, 2012, p. 23-24.

« La Marâtre » de Jean-François Bladé dans lequel la croustade, salée, se met à chanter dans le four pour dénoncer le crime de la marâtre...

La garbure gasconne / La garbura gasconna

La garbure est une **sopa de legumes** (soupe de légumes) épaisse enrichie de diverses **carns** (viandes). Les légumes qui la composent, du **caulet** (chou) et des **mongetas blancs** (haricots blancs) principalement, sont cuits avec du confit d'oie.

Les recettes d'antan / Las recèptas de bèth temps a

La roste appartient à la famille des soupes appelées tourins car liées à des **mujòus** (jaunes d'œufs). Préparée avec de l'ail haché revenu dans de la graisse d'oie, elle peut être servie avec des **crostets alhats** (croûtons aillés) et du fromage râpé.

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Accueil Paysan : <http://www.accueil-paysan.com>
- Association gersoise pour la promotion du foie gras : <http://www.foie-gras-gers.com>
- Avigers : <http://www.pouletdugers.com>
- Bienvenue à la ferme Gers : <http://www.fermes.tourisme-gers.com>
- Excellence Gers : <http://www.excellence-gers.fr>
- Label Rouge : <http://www.labelrouge.fr>
- Tables du Gers : <http://www.restaurant.tourisme-gers.com>

LA VIGNE, LE VIN ET LA LIQUEUR D'OR

LA VINHA, LO VIN E LA LIQUOR D'AUR

Le travail de la **vinha** (vigne) dans la Ténarèze est ancien comme en témoigne la mosaïque de la villa gallo-romaine de Séviac. Le premier plant sélectionné était appelé **lo piquepolt** (le « pique-lèvres »), certainement en raison du vin couleur or produit qui était alors pétillant avec un goût acide. L'exploitation de la vigne connut une grande extension au Moyen-Âge et à l'époque moderne.

Au XIV^e siècle, on commença à produire une eau-de-vie qui devint réputée et qui prît tardivement le nom d'Armagnac. Elle servait à l'origine de **remèdi** (médicament) notamment pour guérir les **hissadas verenhosas** (morsures venimeuses) qu'on lavait à l'aide du précieux breuvage. Durant des siècles, les cultivateurs qui désiraient développer une activité viticole avaient le devoir de garder les deux tiers de leurs terres labourables en champs. Cependant, l'Édit de 1766 encouragea la production et le commerce des vins et eaux-de-vie par l'accroissement des **plantacions** (plantations) grâce au défrichement. Les marchandises étaient transportées jusqu'à **Baiona** (Bayonne) par l'Adour à partir de Mont-de-Marsan ou jusqu'à **Bordèu** (Bordeaux) par voie de terre, puis prenaient la mer pour l'étranger. Entre 1830 et 1840, la Baïse fut rendue navigable jusqu'à Saint-Jean-Poutge. Cela permit la création, à Condom, de nouveaux entrepôts qui prirent très rapidement de l'importance. Aux alentours de 1850, il semblerait que ce soit M. Duran, négociant à Condom, qui donna à l'eau-de-vie produite son nom d'Armagnac et distingua trois crus particuliers : « Bas Armagnac », « Ténarèze » et « Haut-Armagnac ». Durant ces mêmes années, les négociants, et notamment ceux de Ténarèze, tendirent à échapper quelque peu à l'emprise de leurs correspondants à Bordeaux. Ainsi, décidèrent-ils de vendre leur eau-de-vie dans les zones de France où l'on était susceptible alors d'en consommer le plus : le **Nòrd** (Nord), la Somme, le Pas-de-Calais, la **Normandia** (Normandie) ou encore la **Bretanha** (Bretagne). Les saveurs des armagnacs du cru Ténarèze étaient alors dites « *très fines de goût et très estimées* »²⁵. Mais la concurrence de l'alcool d'industrie ou encore d'autres eaux-de-vie comme celle de cidre commença à mettre à mal le commerce de l'Armagnac. Des lois comme la loi Caillaux en 1900 ou la loi Briand en 1916 n'aidèrent pas non plus l'économie armagnacaise. En dépit de ces difficultés, la production d'Armagnac est une activité dans laquelle se reconnaissent les habitants des zones concernées et compte parmi les marqueurs de l'identité locale. La production vinicole de la Ténarèze fait l'objet d'une reconnaissance qualité puisque l'Armagnac est une

²⁵ SEILLAN, *Les vins du Gers et les eaux-de-vie d'Armagnac (Gers et Landes)*, Auch, Imprimerie et lithographie Félix Foix, 1839, p.6.

Appellation d'Origine Contrôlée (AOC), parmi d'autres alcools qualifiés d'IGP produits en Ténarèze et dans tout l'Armagnac.

La distillation / La destillation

L'activité de distillation avait lieu l'hiver et, dans un premier temps, étaient utilisés des alambics portatifs. Par la suite, ce furent des structures plus durables que l'on put voir s'installer dans les domaines.

Dans la distillation, la **hlama** (flamme) joue un rôle capital et ne doit pas être trop ardente. C'est grâce à la consommation d'un mélange de bois qu'on parvient à l'obtenir. Parmi les meilleurs bois, il y a **lo vèrn** (l'aulne) et **lo casso** (le chêne). Après la **cueita** (cuisson), le liquide obtenu est placé en fût de chêne noir local.

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Bureau Interprofessionnel de l'Armagnac : <http://www.armagnac.fr>
- Comité interprofessionnel du Floc de Gascogne à Eauze : <http://www.floc-de-gascogne.fr>
- Vigneron indépendant : <http://www.vigneron-independant.com>
- Vins des Côtes de Gascogne : <http://www.vins-cotes-gascogne.fr>

LIGARDES

LIGARDAS

Superficie : 1 130 ha

Population : Ligardais, -aises

Canton : Condom

Présentation / Presentacion

Ligardes était à l'origine un bourg castral. Arrosé par deux **arrius** (ruisseaux) et cinq **arriulets** (ruisselets), il est doté de nombreux **putz** (puits). Son nom vient du gascon **Las Guardas**, (qui regarde, qui observe) signalant son rôle de poste de garde au Moyen-Âge. Du village fortifié demeurent des remparts et une porte en arc brisé. De l'époque médiévale, et plus précisément du XIV^e siècle, datait aussi un château qui a été remplacé par une Chartreuse en 1780. L'église de Ligardes renferme quant à elle les reliques de sainte Innocente et son retable et son autel sont classés aux Monuments Historiques depuis 1908. La commune est également dotée d'un patrimoine vernaculaire intéressant avec sa « **Hont deu rei** » (fontaine du roi) ou encore son lavoir et sa **crotz** (croix) de mission en fer forgé datant de 1856.

Concernant ses activités, hormis l'agriculture prédominante, Ligardes a eu un établissement thermal au XIX^e siècle, et ses foires à bestiaux du début du XX^e siècle étaient réputées. Une faïencerie existait aussi.

Anecdote / Anecdòta

Le fossé appelé « La Brèche » doit son nom au fait qu'il aurait été emprunté par Montgomery, chef des protestants au XVI^e siècle, afin de pénétrer dans l'enceinte du village et l'incendier.

« L'autel à l'envers » / « L'autar au renvèrs »

Dans l'un des *Contes du Martin-Pêcheur* de J. Mirc, il est relaté qu'à Ligardes, sur l'autel abritant les reliques de sainte Innocente, deux **anjos** (anges) n'étaient pas positionnés comme ils le devraient. Ce charmant conte ne manque pas de remettre en cause, en divers endroits, nos conceptions profondes, celles que nous pensions indubitables.²⁶

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Commune de Ligardes : <http://mairie.ligardes.pagespro-orange.fr>

²⁶ MIRC, « L'autel à l'envers », in *Les Contes du Martin-Pêcheur ou Légendes merveilleuses du Pays d'Agen, Condomois, Gascogne, Auch, Montauban, Moissagais et autres lieux*, Toulouse, Occitania, 1924, pp. 135-142.

MAIGNAUT-TAUZIA

MANHAUT E TAUSIAR

Superficie : 1 115 ha

Population : Maignautois, -oises

Canton : Valence-sur-Baïse

Présentation / Presentacion

Le territoire actuel du village de Maignaut-Tauzia est dû au regroupement, en 1837, de Maignaut et de la commune Le-Grand-Tauzia ou Tauzia-le-Grand. Ancien castelnau, Maignaut-Tauzia a une forte activité agricole et cultive céréales et vignes mais, au XIX^e siècle, le village a aussi connu une activité industrielle avec ses deux moulins à eau, son moulin à vent et, dès 1861, sa **teulèra** (tuilerie) installée au lieu-dit « Monplaisir ».

Le château du Tauzia, de type gascon, avait été fondé à la fin du XIII^e siècle. Son nom est lié au fait que le lieu était planté de **cassos tausins** (chênes tauzins). Au XVI^e siècle, sa façade sud fut percée de fenêtres. Depuis 1942, il est inscrit au titre des Monuments Historiques. Le pigeonnier-octroi du XIX^e siècle et conçu selon un plan triangulaire, est lui-même inscrit depuis 2010.

Croyance / Credença

Les mamans venaient baigner leurs **drollòts** (bambins) atteints de croûtes laiteuses ou **ploraires** (pleureurs) dans la fontaine Saint-Maurice au hameau du Livet notamment afin de tarir leurs **lagremas** (larmes).

Anecdote / Anecdòta

Durant la décennie 1960, alors que se finissaient les travaux engagés par la municipalité afin de restaurer le clocher et renforcer l'église du village, un **auratge** (orage) violent vint s'abattre sur la commune. Celui-ci provoqua la destruction du clocher tout juste terminé provoquant une si grande déception de la part de la municipalité que celle-ci décida tout bonnement et simplement de raser le clocher et de couler une dalle de béton à la place.

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Commune de Maignaut-Tauzia : <http://www.maignaut-tauzia.com>
- Maignaut Passion : <http://www.maignaut.com>

MANSENCÔME

MASSENCOMA

Superficie : 405 ha

Population : Massencômois, -oises

Canton : Condom

Présentation / Presentacion

Mansencôme s'écrivait autrefois Massencome ou Massencôme. Ce nom viendrait du gascon **mans** (maison, ferme) auquel on a ajouté le mot **coma** (vallée).

Traversé par le ruisseau de Pouchet, Mansencôme était un castelnaud qui était encore fortifié au début du XVII^e siècle. L'église paroissiale était hors enceinte. Jusqu'à la période révolutionnaire, le village appartenait au **Comtat de Fesensac** (Comté de Fezensac) avec, dans un premier temps, la domination de la famille Lasseran. La seigneurie fut ensuite érigée en baronnie par Louis XIII en 1636. Au XVIII^e siècle, elle passa entre les mains de la famille des Maniban. La puissante famille des Maniban a été, après la famille Lasserran, propriétaire du château du village, un château de type gascon datant des XIII^e et XIV^e siècles. Thomas de Maniban rasa également le château primitif du Busca, habité avant lui par les de Bousty, afin de construire le château actuel au cours du XVII^e siècle. Le château du Busca-Maniban, privé, est classé au titre des Monuments Historiques depuis 1972. Mansencôme a aussi la particularité de posséder un métier de **manescau** (maréchal-ferrant) conservé en l'état.

Proverbe / Arreproèr

Le riche et vaste château du Busca, ayant appartenu aux Maniban, a donné le proverbe : « **Au castèth de Maniban i a autan de frinèstas com jorns dins l'annada** » (« Au château des Maniban, il y a autant de fenêtres que de jours dans l'année »).

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Château du Busca-Maniban : <http://www.buscamaniban.com>

LOISIRS ET SPORTS

LESERS E ESPÒRTS

Le Gers est un département de danses, de fêtes, mais aussi de jeux, de loisirs et de sports. Qu'il s'agisse de jeux d'enfants ou de jeux sportifs traditionnels, les Gersois ont su, et savent encore, créer des moyens de se divertir et de s'amuser à tout âge.

Les jeux d'enfants / Los jòcs peus dròlles

Toutes les générations d'enfants cherchent à se divertir. Voici quelques-uns des jeux pratiqués dans le Gers à cette fin :

Nom	Matériel	But
<i>Cotelon pichon</i> (petit couteau)	1 caillou ou 1 pièce ou 1 bouchon	Retrouver le <i>cotelon pichon</i> et l'obtenir grâce à un gage ou à un baiser
<i>Punheret et punheron</i>	1 objet quelconque	Retrouver l'objet dissimulé dans l'un des deux poings serrés de celui qui le cache
<i>Jòc de ponhon-ponhon</i>		Jeu de mains avec des devinettes en gascon
<i>Corrada en sac</i> (course en sac)	1 sac	Atteindre la ligne d'arrivée le premier en sautant dans un sac
<i>Amassa-tap</i> (ramasse-bouchon)	1 bouchon 1 chaise	Couché sur la chaise, ramasser le bouchon au sol avec les dents sans toucher terre
<i>Lo berret</i> (le béret)	1 béret ou 1 chiffon	Ramener le béret dans son camp sans se faire attraper par un adversaire

Les jeux de cartes sont également pratiqués dans le Gers à l'image de la **belòta** (belote) ou de la **manilha** (manille). Les **shiulets** étaient quant à eux des sifflets confectionnés grâce à l'écorce de branches d'arbres. Le **petapruet** (clifoire), lui, était une sarbacane mécanique réalisée avec du sureau et une tige de buis.

Les jeux sportifs traditionnels / Los jòcs espòrts tradicionaus

Le palet gascon, surtout joué en Armagnac, est composé d'une **quilha** (quille) en bois, de deux palets d'acier et de trois pièces de monnaie. Le but du jeu du palet gascon est d'utiliser les deux palets afin de faire tomber la quille pour que les trois pièces posées sur celle-ci soient plus près d'un ou des deux palets que de la quille.

Les quilles au maillet sont un jeu traditionnel dont le but est de faire tomber le maximum de quilles grâce à des maillets. Constitué de six quilles en bois de hêtre ou de platane et de trois maillets, le jeu est pratiqué dans toute la région Midi-Pyrénées au sein d'une cinquantaine de clubs.

Le **rampèu de l'Astarac** (rampeau de l'Astarac) se pratique dans l'ouest du département du Gers, autour de Mirande. Le jeu est constitué de six quilles disposées en T et d'un maillet long de 30 cm. Le but du jeu du rampeau d'Astarac est, comme

pour les quilles au maillet, de faire tomber le plus de quilles possible à l'aide du maillet.

Parallèlement à ses jeux sportifs traditionnels, il faut également mentionner **las corsas landesas** (les courses landaises). Pratiquée en **Shalòssa** (Chalosse), dans **las Lanas** (les Landes), le Nord du Béarn et dans le Gers notamment dans le Bas-Armagnac, la course landaise est aussi pratiquée en Ténarèze dans les arènes de Gzaupouy et de Montréal-du-Gers. Elle consiste en un affrontement entre une **vaca** (vache) dite « coursière » et un **òme** (homme). L'animal est provoqué par des gestes et des cris de l'homme et au moment où, suffisamment énervé, l'animal se rue sur l'homme et s'apprête à l'atteindre, l'homme doit l'éviter par un rapide jeu de jambes et le faire passer dans le creux de ses reins par une figure appelée l'écart. Une autre figure consiste pour sa part à s'élancer, **de pèjunt** (à pieds joints) ou grâce à un **sibersaut** (saut périlleux), au-dessus de la vache.

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Association pour la Culture Populaire en Pays Gascon : <http://www.acppg.org>
- Fédération des Foyers Ruraux du Gers : <http://www.foyersruraux-gers.org>
- Le palet gascon : <http://palet.gascon.free.fr>
- Quilles au maillet : <http://www.quilles-au-maillet.com>
- Fédération française de la course landaise : <http://www.courselandaise.org>

LA BAÏSE

LA BAÏSA

Durant plusieurs siècles, les fleuves et rivières étaient privilégiés afin de transporter hommes et marchandises. La Baïse compte parmi ces rivières sur lesquelles il est possible de naviguer. Longue de 190 kilomètres, elle naît sur le plateau de **Lanamesa** (Lannemezan).

Telle qu'elle se présente aujourd'hui, la Baïse est le résultat des nombreux aménagements qui ont été réalisés, particulièrement au XIX^e siècle, afin de favoriser la navigation. En effet, agir afin de faciliter l'utilisation de la rivière Baïse, aura permis de transporter des **mercaderias** (marchandises) comme les **blats** (blés), les vins ou encore les eaux-de-vie jusqu'à **Bordèu** (Bordeaux). Conscientes des enjeux économiques, les autorités du XIX^e siècle engagèrent des travaux afin de remettre la Baïse en navigation initialement jusqu'à **Miranda** (Mirande) mais, finalement, jusqu'à Saint-Jean-Poutge. En 1839, la navigation entre Condom et Nérac fut ouverte. Durant les années 1840, une loi liée à la dérivation de la **Nèsta** (Neste) décida de la réalisation d'une section de navigation entre Condom et Beaucaire (15,5 kilomètres). La commune de Beaucaire, qui abritait sur ses rives des forges, accueillit ses premières **trainèras** (péniches) en 1865 et devint un port jusqu'en 1920. À Valence-sur-Baïse, il aura fallu attendre 1868, par ailleurs année de l'ouverture du canal de la Neste, pour que la ville accueille ses premières péniches. Enfin, c'est en 1877 que la section Beaucaire-Saint-Jean-de-Poutge (15,7 kilomètres) fut ouverte à la navigation. Ces aménagements permirent un essor de l'économie, particulièrement celle liée à l'exportation de marchandises. À Condom se créa un pôle d'activités portuaires important, et plusieurs négociants et **accionaris** (actionnaires) s'y installèrent. Les gabarres, ces embarcations à fond plat, y accostaient. En 1880, environ 600 **batèus** (bateaux) naviguaient sur ces nouvelles voies commerciales.

Dès la première guerre mondiale cependant, la navigation sur la Baïse s'essouffla mais, pour sauver l'activité portuaire, la compagnie Baïse-Garonne-Canal fut créée en 1916 par des commerçants et des industriels des départements de **Òlt e Garona** (Lot-et-Garonne) et du Gers. Mais cette compagnie n'assurait pas la desserte des sections situées en amont de Condom, si bien que le Conseil général et la Chambre de commerce du Gers réorganisèrent la navigation en Haute-Baïse en créant une société et en achetant des bateaux. En dépit de toutes ces initiatives, le développement du **camín de hèr** (chemin de fer) depuis la fin du XIX^e siècle et du transport par camions depuis les années 1930 mirent à mal la navigation sur la Baïse. En effet, le transport par voie d'eau se révéla plus contraignant avec tous ses transbordements et plus coûteux. Depuis 1991, la navigation sur la Baïse a été relancée mais uniquement pour la **plasença** (plaisance).

L'Osse / L'Òssa

L'Osse est un des affluents de la rivière **Gelisa** (Gélise), elle-même affluent de la Baïse. D'une longueur de 120 kilomètres, l'Osse naît sur le plateau de Lannemezan et traverse les départements des **Pireneus Hauts** (Hautes-Pyrénées), du Gers et de **Òlt e Garona** (Lot-et-Garonne) et se jette dans la Gélise. En Ténarèze, l'Osse arrose

Beaumont, Condom, Larressingle, Larroque-sur-l'Osse ou encore Mouchan. L'Osse a connu de nombreux **aigats destructoras** (crues destructrices) au cours de l'histoire comme celle de 1791 qui emporta, à **Vic-en-Fesensac** (Vic-Fezensac), l'**espitau Sent-Jacme** (hôpital Saint-Jacques) et le pont Notre-Dame.

L'Auzoue / L'Ausoa

L'Auzoue est, comme l'Osse, un des affluents de la Gélise. Longue de 74 kilomètres, elle prend source dans le Gers à **Bassoas** (Bassoues) dans le canton de **Montesquiú** (Montesquiou). La rivière va ensuite jusque dans le département du Lot-et-Garonne où elle se mêle à la Gélise à hauteur de la commune de **Mesin** (Mézin). En Ténarèze, l'Auzoue arrose Fourcès, Lagraulet-du-Gers et Montréal-du-Gers. Les crues de l'Auzoue ont pour leur part été tempérées par la réalisation d'un canal de dérivation en 1976.

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Canoës de Beaucaire : <http://www.canoesdebeaucaire.com>
- Gascogne navigation : <http://www.gascogne-navigation.com>

DIVERTISSEMENTS ET FESTIVITÉS

DIVERTIMENTS E FESTIVITATS

Les fêtes traditionnelles / Las hèstas tradicionaus

En Gascogne, la tradition festive est ancienne et profondément liée au catholicisme et aux activités humaines déterminées par le rythme des saisons.

Noël compte parmi les fêtes les plus importantes et certaines pratiques avaient cours dès la période de l'Avent. Ainsi, le premier des neuf soirs précédant la fête de Noël, la personne qui, la première, entendait **sonar los Avents** devait en interpeller une autre en lui disant « *Croque-moi je te croque* ». La personne ainsi interpellée devait offrir un cadeau ou une étrenne le Jour de l'An ou à l'Épiphanie. Une autre tradition des temps de Noël, celle des **aguilhonèrs**, s'inscrit dans la coutume des tournées de quête. De la Sainte-Catherine (25 novembre) et jusqu'à Noël, des jeunes gens allaient de maison en maison pour collecter des dons afin qu'ils puissent faire un bon repas et offrir le pain béni à la population. Aujourd'hui, la tradition des aguilhonèrs tend à se réactualiser particulièrement au Houga avec l'Union des Musicales Folgariennes. Par ailleurs, le jour de Noël, était brûlée la bûche de Noël qui, pour porter bonheur au foyer, devait tenir jusqu'au Jour de l'An. À la fin de la saison hivernale, il y a la tradition du **tue-cochon** ou **pèle-porc**. Il s'agit de tuer un cochon et de cuisiner diverses préparations à base de la viande de l'animal : saucisses, pâtés, boudins, etc. Aujourd'hui encore la tradition persiste notamment à Condom au foyer rural de Vicnau-Lialores.

Durant la Chandeleur, ce sont les crêpes qui font recette. Pour Carnaval, la coutume voulait que l'on cherche Monsieur Carnaval afin de le juger pour tous ses méfaits et de le condamner à disparaître par le feu. Afin de mener à bien ce dessein, un mannequin était préparé et empaillé la veille. À Pâques, la tradition était de consommer l'omelette pascale parfois appelée **massacanat**.

Une autre fête importante est celle de la Saint-Jean. Le feu alors allumé devait être visible de loin. Le lendemain, des jeunes gens donnaient à chaque maison un morceau du bois ayant brûlé la veille afin de protéger les foyers de la foudre et de l'incendie.

Les fêtes aujourd'hui / Las hèstas uei

La tradition festive se maintient dans le Gers avec la « Fête du Cochon » à Pujaudran, le « Vignoble en fête » à Saint-Mont et à Plaisance, les « *Grasses Matinéés* » de Gimont ou encore les « *Matin'halles* » de Seissan. De même, le Carnaval est célébré dans plusieurs villes comme à Auch et à L'Isle-Jourdain.

La Ténarèze n'est pas en reste puisque plusieurs marchés traditionnels rythment la vie d'un grand nombre de villages notamment à Valence-sur-Baïse. Condom est une

commune très impliquée dans la mise en place d'évènements festifs comme le prouve tout particulièrement le **Festival européen de Bandas y Peñas** qui est le plus grand rassemblement de cuivres et de percussions en France. Les « **Nuits Musicales en Armagnac** » rythment aussi les étés de la commune alors que « **Musique en chemin** » permet de suivre un parcours empli de découvertes patrimoniales sublimé par des programmations musicales de grande qualité. La « **Flamme de l'Armagnac** » brûle pour sa part d'octobre à janvier comme le symbole de la période de distillation et d'allumage des alambics. À Fourcès, le **Marché aux Fleurs** est chaque année l'occasion de faire le plein de couleurs et de senteurs alors qu'à Mouchan, le « **Circuit des Crèches des Bords de l'Osse et de la Baïse** » permet de découvrir le patrimoine religieux des campagnes gersoises. Les « **Chemins d'Art en Armagnac** » enfin, au printemps, offre la possibilité de découvrir les talents de plasticiens contemporains le temps d'une balade sur les lieux emblématiques de l'Armagnac.

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Comité Départemental du Tourisme et des Loisirs du Gers : <http://www.tourisme-gers.com>
- Office de tourisme de la Ténarèze : <http://www.tourisme-tenareze.com>
- Commune de Fourcès : <http://www.fources.fr>
- Fédération des Foyers Ruraux du Gers : <http://www.foyersruraux-gers.org>
- Animations de la Bastide Montréal-du-Gers : <http://montrealdugersanimations.com/fr>
- Association Artiga : <https://sites.google.com/site/assoartiga>
- Chemins d'Art en Armagnac : <http://www.cheminsdartenarmagnac.com>
- Festival de bandas à Condom : <http://www.festival-de-bandas.com>
- Musique en chemin : <http://www.musiqueenchemin.fr>
- Nuits musicales en Armagnac : <http://www.nma32.com>

MONTRÉAL-DU-GERS

MONTREJAU DEU GÈRS



Superficie : 6 305 ha
Population : Montréalais, -aises
Canton : Montréal-du-Gers

Présentation / Presentacion

Montréal-du-Gers compte parmi les plus vastes communes du département du Gers et est la plus viticole, la première productrice d'Armagnac. Son sol possède par ailleurs le plus important gisement paléontologique découvert en France depuis plus d'un siècle. Parmi les découvertes les plus exceptionnelles, celle d'un crâne de paléomeryx au lieu-dit Béon en 1992.

En ce qui concerne les peuplements humains, la commune a été habitée dès la Préhistoire comme le prouvent les silex ou les haches polies découverts. De même, l'occupation gallo-romaine durant l'Antiquité a aussi laissé des traces parmi lesquelles la célèbre villa de Séviac avec ses **mosaïcas** (mosaïques) du Bas-Empire et son établissement thermal. La villa est classée au titre des monuments Historiques depuis 1978. Sa partie nord est inscrite depuis mai 2012.

La période médiévale est marquée par la fondation de la bastide, première du Gers, en 1255 sur l'emplacement d'un ancien oppidum celtibère. La ville fut nommée à l'origine Mont-Royal quand elle fut fondée par **Alfons de Peitius** (Alphonse de Poitiers), comte de Toulouse et frère de saint Louis. Ensuite, il lui fut donné le nom de Montréal-en-Agenais, puis Montréal-en-Comdomois et, au XIX^e siècle, l'actuel Montréal-du-Gers.

Au sein de la commune, de nombreux lieux sont reconnus d'intérêt historique et artistique comme le prouve la classification au titre de Monuments historiques de nombreux édifices montréalais. Parmi eux, l'église de Génens classée depuis 1979. Édifice roman du XI^e siècle, l'église a été érigée à l'emplacement d'un domaine antique. Pour sa part, l'église de Luzanet est classée depuis 1984. Il s'agit d'un édifice des XV^e et XVI^e siècles construit par la famille de Galard dont les armes sont visibles sur l'une des **pèiras claus** (clefs de voûte).

Plusieurs éléments de patrimoine vernaculaire sont visibles au sein de la commune à l'image des fontaines et lavoirs de Saint-Orens, du Pichouret ou de Lesparre.

Qu'est-ce qu'une bastide ? / Ua bastida, qu'es aquò ?

Les bastides en Ténarèze, et dans l'Armagnac à plus grande échelle, sont toutes antérieures à la Guerre de Cent Ans. Généralement, sous la forme de **lotiments en damièr** (lotissements en damier), elles étaient dotées d'une grande place centrale qui était entourée de maisons à arcades autour d'une **hala** (halle). Les différents objectifs visés par la création d'une bastide étaient liés à des desseins défensifs mais pas uniquement. En effet, étaient également recherchés le moyen de loger les populations excédentaires et la possibilité de cultiver de nouvelles terres.

Le + topo-gascon

Le lieu-dit Le Sarthé est à rapprocher du gascon **Lo Sarte** désignant le tailleur. Y aurait-il eu la présence d'un artisan exerçant cette profession sur ce lieu par le passé ? Le même type de question pourrait également être posé au lieu-dit Le Metge dont le nom vient de **Lo Metge** signifiant le médecin.

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Animations de la Bastide Montréal-du-Gers : <http://montrealdugersanimations.com/fr>
- Commune de Montréal-du-Gers : <http://www.citaenet.com/montreal>
- Montréal du Gers – station verte : <http://montreal-du-gers.stationverte.com>

MOUCHAN

MOISHAN



Superficie : 1 310 ha
Population : Mouchanais, -aises
Canton : Condom

Présentation / Presentacion

Le village de Mouchan est situé dans la vallée de l'Osse et s'appelait, avant la fondation du **priorat** (prieuré), « Valaque » (Val de l'eau).

Un **marescatge** (marécage) insalubre y existait mais des **monges** (moines) le rendirent plus pur en creusant un large fossé autour de leur concession. L'île qu'ils parvinrent à former fut appelée successivement Muysano, Meysano, Moissan puis Mouchan, rappelant l'idée d'un lieu rendu plus sain. Une autre hypothèse fait cependant remonter l'origine du nom du village à celui d'un propriétaire romain qui s'appelait Muscius. Autour du prieuré, se structura peu à peu une sauveté. Durant la Guerre de Cent Ans, le village se dota de tours de guet, remparts, fossés, courtines et tours de ponts. Malgré cela, le village fut durement touché et, alors qu'il attirait jusque là de nombreux pèlerins se rendant à Saint-Jacques-de-Compostelle, la construction du Pont-d'Artigue les détourna quelque peu de Mouchan dès le XIII^e siècle.

La ville de Mouchan détient sur ses terres une église comptant parmi les plus anciennes du département, classée monument historique depuis 1921. L'église Saint-Austrégile en effet, de style roman, date de la fin du XI^e et du début du XII^e siècles. La tour carrée qui flanque l'abside de l'église au sud a été pour sa part construite antérieurement à l'édification de l'église. Deux fontaines sont également à signaler sur la commune : celle du village qui date du XVIII^e siècle et la **Hont deus tres senhors** (fontaine des trois seigneurs) qui aurait servi de lieu de rencontres aux seigneurs de Gondrin, Lauraët et Mouchan.

Croyance / Credença

Saint Austrégile était imploré contre les maladies nerveuses. Le prieuré qui lui est dédié compte parmi les Sites Clunisiens.

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Association Artiga : <https://sites.google.com/site/assoartiga>
- Commune de Mouchan : <http://www.mouchan.fr/public>
- Fédération européenne des Sites Clunisiens : <http://www.sitesclunisiens.org>

ROQUEPINE

RÒCAPINA

Superficie : 377 ha

Population : Roquepinois, -oises

Canton : Valence-sur-Baïse

Présentation / Presentacion

La petite commune de Roquepine doit son nom au latin « *rocca* » désignant une butte et le château-fort qui s'y trouve, et « *spina* » signifiant « buisson épineux ». Le village présente encore des vestiges des remparts qui l'entouraient.

Roquepine appartenait durant le Moyen-Âge au Fimarcon. Durant la période médiévale fut aussi construite l'église, romane, du XII^e ou du XIII^e siècle qui est dédiée à saint Antoine et à sainte Marthe.

En dépit du fait que l'agriculture était fortement prédominante dans le village comme dans beaucoup d'autres de la Ténarèze, Roquepine a connu une exploitation industrielle notamment au lieu-dit Garé où, en 1861, le comte Dubouzet exploita une briqueterie, une **teulèra** (tuilerie) et un **horn de caucea** (four à chaux).

Légende / Legenda

Un lieu-dit nommé « **Aus Tres Avesques** » (« Aux Trois Évêques ») aurait été l'endroit où se seraient rencontrés, vers 1450, les évêques de **Condòm** (Condom), **Leitora** (Lectoure) et **Aush** (Auch). Ils auraient dîné ensemble, chacun sur ses terres, à la même table. En souvenir de cette rencontre, ils décidèrent de planter trois pierres sur ce lieu.

Aujourd'hui, et ce depuis 1990, c'est une **placa commemorativa** (plaque commémorative) surmontée de trois pierres, qui est visible et rend hommage à cette rencontre.

Le + topo-gascon

Le lieu-dit Bourdette vient de **Bordeta** signifiant « petite ferme ». Le lieu-dit Baqué vient lui de **Vaquèr**, « vacher ».

LES PAYSAGES

LOS PAISATGES

Toutes les palettes d'artistes ne suffiraient pas à rendre la profusion des couleurs du Gers. Les paysages gersois sont emplis de nuances, de textures, de matières et de reliefs riches et d'une grande diversité. Les silhouettes des arbres côtoient les rivières, les champs blonds de céréales et les vignes reflétant les lumières variantes du jour.

La Ténarèze, transition entre le noir du Bas-Armagnac et le blanc du calcaire de la Lomagne, doit son relief aux mouvements des eaux qui arpentent ses terres. Sa rivière principale est la Baïse avec ses affluents, l'Osse et l'Auzoue. À l'ouest, le paysage est caractérisé par la présence de vignes et le sol calcaire donne à l'armagnac son parfum de **prua seca** (pruneau). À l'est, dans le Condomois, le paysage est plus aride et peu boisé. La présence de nombreux cèdres, chênes, **castanhèrs** (châtaigniers) et **agreus** (houx), de cultures variées comme celles des **pruèrs** (pruniers), **pomèrs** (pommiers), **averanhèrs** (noisetiers), melons, aulx et vigne plante le décor de la Ténarèze et diffuse ses parfums et ses arômes. Le bâti, souvent en calcaire grisâtre, ne manque pas de s'ajouter à toute cette variété d'entités paysagères avec des châteaux, églises, bastides, castelnaux, domaines et hameaux.

Paysages façonnés / Paisatges façonnats

Les paysages du Gers sont le résultat de milliers d'années d'occupation humaine. Les grands espaces cultivés aux multiples couleurs (trois quarts de la superficie du Gers sont dédiés à l'agriculture), les villages et leurs aménagements et les traces de vies passées, sont autant d'éléments constitutifs et caractéristiques des paysages du Gers. La romanisation antique a laissé des traces de *villae* dont l'une des mieux conservées du Gers est celle de Séviac près de Montréal-du-Gers. Du Moyen-Âge, témoignent les anciennes possessions du clergé (les sauvetés) et celles des seigneurs laïcs (castelnaux). Les bastides, qui apparurent plus tard, sont également des éléments marquants du paysage gersois et notamment en Ténarèze puisque Montréal-du-Gers et Valence-sur-Baïse sont d'anciennes bastides.

Le patrimoine rural n'est pas en reste avec les bordes, ces métairies souvent situées au cœur des champs et pour la plupart reconstruites aux XVIII^e et XIX^e siècles. Les **capèras gasconas** (chapelles gasconnes), à l'architecture d'inspiration romane et aux proportions modestes, sont aussi très nombreuses dans la campagne gersoise. Conçues durant le Moyen-Âge, elles ont souvent été reconstruites ou modifiées au XIX^e siècle. Le petit patrimoine apporte également aux balades de nombreuses **descobèrtas impromptuas** (découvertes impromptues). Au détour des chemins, il faut apprécier tout le pittoresque et parfois même le légendaire, des moulins, **lavaders** (lavoirs), **colomèrs** (pigeonniers), **putz** (puits) et fontaines. En Ténarèze et dans l'Armagnac en général, les habitations étaient souvent construites près d'un point d'eau et possédaient quasiment toutes une source ou un puits.

La mécanisation de l'agriculture, particulièrement au XX^e siècle, a contribué à la modification du paysage gersois et constitué les longues étendues de cultures diverses que nous pouvons aujourd'hui apprécier.

Paysages changeants et éphémères / Paisatges cambiadís e efemèrs

Au rythme des **sasons** (saisons), des changements météorologiques et en fonction de la luminosité, les paysages gersois évoluent sans cesse : les couleurs, les textures, les parfums et les saveurs s'animent successivement tout au long de l'année. Les hommes pratiquent leur territoire, le dessinent et le dotent de toutes ces nuances en fonction de leurs activités : labours, **semiadas** (semailles), récoltes, etc. Tous ces changements font du Gers un **flòc** (bouquet) aux couleurs infinies, une promesse de paysages toujours renouvelés tout comme le plaisir de les découvrir et de les sillonner. Les Gersois ont eu l'art de lier les mots à leurs connaissances des changements météorologiques. En évoquant le vent d'autan ils disaient par exemple : « **Vent d'autan ; Ploja doman** » (« Vent d'Autan ; Pluie demain »).

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Direction Régionale de l'Environnement, de l'Aménagement et du Logement Midi-Pyrénées (DREAL) : <http://www.midi-pyrenees.developpement-durable.gouv.fr>
- Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement du Gers (CAUE 32) : <http://www.caue-mp.fr>
- Centre Permanent d'Initiatives pour l'Environnement du Gers (CPIE) : <http://www.cpie32.org>
- Arbre et Paysage 32 : <http://www.arbre-et-paysage32.com>

L'HOMME ET LA NATURE

L'ÒME E LA NATURA

Nature, superstitions et thérapies / Natura, supersticions e terapis

Dans le Gers, on connaît les vertus réelles de certaines **esséncias** (essences) mais il y a aussi des superstitions qui ont longtemps conduit à diverses pratiques au sein des foyers gersois. Il fallait par exemple prendre un morceau de **casso** (chêne) qui avait poussé sur l'aubier et le mettre dans sa poche afin de favoriser la guérison d'une sciatique. De même, les feuilles d'**oms** (ormes) et de **vèrns** (aulnes) auraient été préconisées pour le traitement des douleurs rhumatismales. Mais, selon la légende, seules les fées connaissaient et gardaient jalousement tous les secrets de ces feuilles. En ce qui concerne le **fenolh** (fenouil), il était censé détourner les mauvais sorts des sorciers et on en donnait aux animaux afin de les protéger. La menthe sauvage nécessitait qu'on s'agenouille devant son pied (appelé **mandras**), en ayant pris soin d'avoir pris sur soi du poivre, du vin et du sel et dire une prière, plusieurs matins, afin de faire passer les fièvres.

Les superstitions sont parfois, voire souvent, liées à de réelles vertus thérapeutiques de certaines essences présentes dans le Gers. Le **Bròc blanc** (Aubépine) est connu pour être un excellent régulateur cardiaque et soigne l'anxiété et la nervosité. Le **Sahuc** (Sureau noir) lui, est utilisé pour les affections de la gorge. Le **Tilh** (Tilleul) est utile, une fois séché et infusé, à dissiper les fièvres et calmer la nervosité. Au-delà de la guérison des maux des hommes, la **granha de mostarda negra** (graine de moutarde noire) était utilisée dans les vignobles. Broyée puis enfouie dans le sol, elle libère des molécules qui sont toxiques pour certains champignons nocifs pour la vigne.

Nature et promenades / Natura e passejadas

Plusieurs itinéraires passent par la Ténarèze et c'est le cas de la voie du Puy (GR 65) ou du GRP Cœur de Gascogne (150 km). De nombreux **sènders de passejadas e de rondaleis** (sentiers de promenades et de randonnées) la traversent aussi.

L'ancienne **via de camin de hèr** (voie ferrée) entre Condom et Eauze se voit progressivement transformée en Voie Verte de l'Armagnac qui sera longue, à terme, de 33 kms. Elle est accessible à tous les publics non motorisés.

Les bois et forêts permettent aussi de découvrir la Ténarèze nature : forêt de Gondrin, bois de Gouget, de Gezaillon, de Bordeneuve, de las Pitorres, de Rageloup, du Tauzia, de la Plèche, etc.

Curiosités : les arbres-têtards / Curiositats : los arbes-escòs

Les arbres-têtards sont des **esséncias arboricòlas** (essences arboricoles) exploitées et travaillées par les hommes afin qu'ils puissent obtenir périodiquement des rejets

qu'ils parviennent à prélever à diverses fins. En effet, les troncs ou les branches maîtresses des arbres, surtout des **huelhuts** (feuillus), sont coupés, leur conférant des formes diverses. Autrefois, les rejets servaient, entre autres, à la **tistalheria** (vannerie), et à l'obtention de fagots et de charbon de bois. Aujourd'hui, les enjeux de la sauvegarde des arbres-têtards sont nombreux notamment parce qu'ils abritent de multiples espèces animales et végétales.

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Office de tourisme de la Ténarèze : <http://www.tourisme-tenareze.com>
- Terra Gers : <http://www.vrai.tourisme-gers.com>
- Fédération française de la randonnée pédestre : <http://www.ffrandonnee.fr>
- Comité Départemental de la Randonnée Pédestre du Gers (CRDP 32) : <http://www.randonnee.tourisme-gers.com>
- Station Verte : <http://www.stationverte.com>
- Direction Régionale de l'Environnement, de l'Aménagement et du Logement Midi-Pyrénées (DREAL) : <http://www.midi-pyrenees.developpement-durable.gouv.fr>
- Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement du Gers (CAUE 32) : <http://www.caue-mp.fr>
- Centre Permanent d'Initiatives pour l'Environnement du Gers (CPIE) : <http://www.cpie32.org>
- Arbre et Paysage 32 : <http://www.arbre-et-paysage32.com>
- Gascogna Terra : <http://www.gascognaterra.org>

PAUSE JEUX

PAUSA JÒCS

Reliez ces noms français liés à l'alimentation en Gascogne à leur traduction en occitan :

CROUSTADE



HITGE GRAS

CRÊPE



GARBURA

FOIE GRAS



DAUBA

GARBURE



CROSTADA

SANQUETTE



SANQUETA

TOURIN



PESCAJON

DAUBE



TORRIN

Réponses :

1/ CROUSTADE / CROSTADA

2/ CRÊPE / PESCAJON

3/ FOIE GRAS / HITGE GRAS

4/ GARBURE / GARBURA

5/ SANQUETTE / SANQUETA

6/ TOURIN / TORRIN

7/ DAUBE / DAUBA

Retrouvez l'**origine** de ces noms de lieux-dits de la Ténarèze en suivant l'exemple :

Ville	Lieu-dit	Occitan	Français
<i>Condom</i>	<i>LALOUMET</i>	<i>L'ALOMET</i>	<i>PETIT ORME</i>
Lauraët	LA HADE	LA H _ _ _	LA F _ _
Ligardes	L'ARROUY	L'A _ _ _ _	LE R _ _ _
Montréal	LE GRIT	LO G _ _ _ _	LE G _ _ _ _ _
Saint-Puy	CALAMET	C _ _ _ _ _ _	C _ _ _ _ _ _
Saint-Puy	LE BROUSTÉ	LO B _ _ _ _ _	LE T _ _ _ _ _
Saint-Puy	RESSEGAYRE	R _ _ _ _ _ _	S _ _ _ _ _
Valence	L'AUBADÈRE	L'A _ _ _ _ _ _	LA S _ _ _ _ _

Réponses :

- 1/ LA HADA / LA FÉE
- 2/ L'ARROI / LE ROUX
- 3/ LO GRITH / LE GRILLON
- 4/ CALAMÈTH / CHALUMEAU
- 5/ LO BROSTÈR / LE TAILLIS
- 6/ RESSEGAIRE / SCIEUR
- 7/ L'AUBADÈRA / LA SAULAIE

SAINT-ORENS-POUY-PETIT

SENT ORENS E POI PETIT

Superficie : 1 131 ha

Population : Saint-Orinois, -oises

Canton : Valence-sur-Baïse

Présentation / Presentacion

La commune de Saint-Orens-Pouy-Petit était formée de deux villages distincts, réunis en 1841. La limite qui séparait les deux anciennes juridictions est aujourd'hui signifiée par un ruisseau.

Saint-Orens, d'abord, était durant le Moyen-Âge rattaché au Condomois. Le village fut fondé par l'**avesque** (évêque) d'Agen, issu de la famille des Ducs de Gascogne, au XI^e siècle. Au XIII^e siècle, les Anglais, possédant le village, y firent élever des murailles. Le château tel qu'il est visible aujourd'hui, fut élevé au XVI^e siècle. Il fut acheté par la **municipalitat** (municipalité) qui y installa mairie et **escòla** (école), au XIX^e siècle. Pouy-Petit, de son côté, était un castelnau appartenant au Comté de Gaure, avec son château de style gascon du XIII^e ou du début du XIV^e siècle. Le château actuel a été reconstruit, près de l'ancien, durant la Restauration.

Croyance / Credença

Saint Orens était imploré afin de guérir la **holia** (folie), les personnes lunatiques et les furieux. Son cor permettait, lui, de guérir la surdité.

Légende / Legenda

À l'origine de la fondation des villages de Saint-Orens et de Pouy-Petit, il y aurait le géant Gargantua. En effet, c'est en se nettoyant les bottes qu'il aurait fondé les deux localités.

Le + topo-gascon

Le lieu-dit Las Peyrères vient de **Las Peyrèras** désignant des carrières de pierres.

SAINT-PUY

LO SEMPOI

Superficie : 3 688 ha

Population : Sempouyards, -ardes

Canton : Valence-sur-Baïse

Présentation / Presentacion

La ville de Saint-Puy était un oppidum qui accueillit le peuple des Garites. Au Moyen-Âge, elle devint la **capitala** (capitale) du Comté de Gaure qui s'étendait alors entre le Gers et la Baïse. Son nom, dans les textes anciens, s'écrivait « Sompuy » ou « Sempuy », mots issus du latin « *Summum Podium* » signifiant « point culminant ou plateau élevé ». Le nom Saint-Puy fut utilisé dès le XVI^e siècle bien qu'il y ait eu une utilisation, par intermittence, du nom de Puy-de-Montagne de 1793 à 1795. Le château érigé dans la commune abritait autrefois le célèbre **manescau de França** (maréchal de France) et homme de lettres Blaise de Monluc (1502-1577), et produit aujourd'hui le non moins reconnu Pousse-rapière, cette **liquor** (liqueur) dont le nom vient de celui d'une épée ramenée d'Italie par ledit Monluc.

La commune de Saint-Puy est par ailleurs dotée d'un très beau petit patrimoine et particulièrement du moulin à eau d'Escapat qui, sur la Gèle, est très fréquenté des pêcheurs. Plusieurs pigeonniers du XVIII^e siècle se déploient également sur la commune à l'image de ceux du Soulom, de la Nore et de Boulin. Le jardin public, lui, permet de voir le hameau du Chrestian qui abritait autrefois des cagots.

Une ville, un personnage / Ua vila, un personatge

Blaise de Monluc est né au début du XVI^e siècle au manoir de Sainte-Gemme à Saint-Puy. Il était issu d'une famille de la moyenne noblesse d'épée. Ce fut à Nancy, à la cour de **Lorena** (Lorraine), qu'il fut formé au métier des armes. En 1524, à la suite de la défaite de **Pavia** (Pavie), il fut fait prisonnier par les Espagnols avec François I^{er} mais fut rapidement libéré. En 1563, alors que les guerres de Religion faisaient rage, Charles IV lui conféra le titre de **governador de Guiana** (gouverneur de Guyenne) et celui de chef des armées catholiques. Blaise de Monluc s'engagea durant cette période de conflits sanglants dans une vive répression et affronta notamment Montgomery, chef des armées protestantes. Il fut grièvement blessé lors de sa dernière bataille menée à Rabastens dans le Tarn et il se retira par la suite dans l'**Agenés** (Agenais). En 1574, il fut fait maréchal de France par Henri III. De son château d'Estillac dans le Lot-et-Garonne, celui que Robert de Monstesquiou surnommait le « Saint-Simon de la guerre », écrivit ses *Commentaires* entre 1571 à 1577, année de sa mort. Il s'agit d'une autobiographie, un récit de sa vie militaire. Cet ouvrage, décrit comme la « Bible du soldat » par Henri IV, permet notamment de découvrir la vie rude des soldats de ces périodes troublées du XVI^e siècle.

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Château Monluc : <http://www.monluc.fr>
- Commune de Saint-Puy : <http://www.saint-puy.fr>

VALENCE-SUR-BAÏSE

VALENÇA SER BAÍSA

Superficie : 2 760 ha

Population : Valenciens, -iennes

Canton : Valence-sur-Baïse

Présentation / Presentacion

Valence-sur-Baïse est une ancienne bastide dont le nom est une référence directe à la ville de Valence en Espagne. Située au confluent de l'Auloue et de la Baïse, la ville fut fondée à la fin du XIII^e siècle grâce au Comte d'Armagnac et aux **monges cisterciens** (moines cisterciens) de l'abbaye de Flaran. En effet, c'est durant cette période que la ville autrefois nommée Castella puis Castéra devint une bastide entourée de murailles. À la suite de l'aménagement de cette nouvelle ville, il n'était possible d'y accéder que par quatre portes dont l'une, celle située au sud-ouest, est toujours visible aujourd'hui. C'est à la Révolution que Valence-sur-Baïse devint **capdulh** (chef-lieu) de canton.

L'emblème du patrimoine historique et architectural de la ville de Valence-sur-Baïse est l'abbaye de Flaran fondée au XII^e siècle et classée depuis 1914. Des grottes font aussi partie du patrimoine valencien dont deux au lieu-dit « Au Cluzet » avec leurs stalactites. Le lavoir de Houndelas ou la croix en fer forgé du XVIII^e siècle sont également à mentionner.

Une ville, un personnage / Ua vila, un personatge

Paul Solana naquît en 1923 à Valence-sur-Baïse. Il rejoignit le maquis durant la seconde guerre mondiale, en 1943, et périt après avoir été dénoncé par un collaborateur, sous les balles d'un gendarme français en 1944 à Xantrailles dans le Lot-et-Garonne.

Le + topo-gascon

Le lieu-dit Boué vient de **Boèr** désignant le bouvier, à savoir celui qui garde et/ou conduit les bœufs. Cette origine est également perceptible dans de nombreux patronymes.

Pour en savoir plus / Per ne sàber mes

- Commune de Valence-sur-Baïse : <http://www.valence-sur-baise.com>

PRONONCIATION

PRONONCIACION

Orthographe occitane	Prononciation française	Phonétique
o, ó	ou	[u]
ò	o	[o]
à, a (dans un mot)	a	[a]
a (fin d'un mot)	o ou e (selon les lieux)	[o] ou [ə]
r (fin de mot)	muet	
n (fin de mot)	muet ou nasalisé	
v (début de mot)	b	[b]
v (entre deux voyelles)	w	[w]
j, g (+ i, + e)	y ou j	[j] ou [ʒ]
lh	y	[j]
nh	gn	[ɲ]
ish, sh	ch	[ʃ]
tch	tch	[tʃ]

FORMULES COURANTES

FORMULAS CORRENTAS

Termes et phrases de base / Tèrmis e frasas de basa	
Oui ≠ Non	Òc ≠ Non
Merci	Mercés / Mercia
Merci beaucoup	Mercés plan / Mercia plan
De rien, avec plaisir	Damb plaser
S'il vous plaît	Se vos platz
Pardon, excusez-moi	Excusatz-me
Bonjour	Adiu (singulier ou familier) / Adishatz (pluriel ou respectueux)
Au revoir	Adiu (singulier ou familier) / Adishatz (pluriel ou respectueux)
À bientôt	A lèu
À tout à l'heure	A totara
Bonne soirée / Bonne nuit	Bona serada / Bona nuèit
À demain	A doman
Je ne comprends pas	Ne compregui pas
Comment dit-on X en occitan ?	Coma se ditz X en occitan ?
Parlez-vous... ?	Parlatz... ?
Enchanté (-e) (de faire votre connaissance)	Encantat, -ada
Comment allez-vous ?	Coma vatz ?
Bien ≠ Mal	Plan ≠ Mau
Quelle heure est-il ?	Quina ora es ?
Se déplacer, trouver un lieu / Se desplaçar,	
Où est... ? Où sont... ?	On es... ? On son... ?
Où puis-je trouver... ?	On pòdi trobar... ?
Je cherche...	Que cèrqui... ?
Je veux aller à ...	Que vòli anar a...
Je suis perdu (-e), pourriez-vous m'aider ?	Que'm soi perdut (-uda), me poiretz ajudar ?
Pouvez-vous m'indiquer comment aller à ... ?	Me poiretz indicar coma anar a ... ?
Un billet pour ...	Un bilhet ende...
Un aller-retour	Un anar e tornar
A quelle heure part le train pour Auch ?	A quina ora partís lo tren per Auch ?
À gauche ≠ À droite	A esquèrra ≠ A dreita
Tout droit	Tot dret
À côté de ...	A costat de ...
Acheter, réserver / Crompar, reservar	
Ouvert ≠ Fermé	Obèrt / Dubèrt ≠ Barrat
Un Petit-déjeuner	Un Dejunar
Un Déjeuner	Un Disnar
Un Dîner	Un Sopar
J'aimerais réserver une table pour X personnes à X heures (du soir)	Que volerí reservar ua taula ende X personas a X oras (deu ser)
Pourriez-vous me donner le menu / la carte des plats ?	Me poiretz dar lo menut / la carta deus plats ?
À votre santé ! À la vôtre !	A la vòsta !
L'addition	L'addicion

Avez-vous une chambre de libre ?	Avètz ua cramba de libra ?
Je voudrais réserver une chambre pour X personne(s)	Que volerí reservar ua cramba ende X persona(s)
Cher (-ère) ≠ Bon marché	Car ≠ Bon mercat
Qu'est-ce que c'est ?	Qu'es aquò ?
Combien ça coûte ?	Quant còsta ?
Je le/la prends	Qu'ac prengui
Je voudrais acheter...	Que volerí crompar
Avez-vous... ?	Avètz... ?

LES CHIFFRES ET LES NOMBRES

LAS CHIFRAS E LOS NOMBRES

Les Chiffres / Las Chifras	
Zéro	Zèro
Un	Un
Deux	Dus
Trois	Tres
Quatre	Quate
Cinq	Cinc
Six	Sheis
Sept	Sèt
Huit	Ueit
Neuf	Nau
Les Nombres / Los Nombres	
Dix	Dètz
Onze	Onze
Douze	Dotze
Treize	Tretze
Quatorze	Quatorze
Quinze	Quinze
Seize	Setze
Dix-sept	Dètz-e-sèt
Dix-huit	Dètz-e-ueit
Dix-neuf	Dètz-e-nau
Vingt	Vint
Trente	Trenta
Quarante	Quaranta
Cinquante	Cinquanta
Soixante	Seishanta
Soixante-dix	Setanta
Quatre-vingts	Ueitanta o Quate-vint
Quatre-vingt-dix	Navanta o Quate-vint-detz
Cent	Cent
Deux cents	Dus cents
Mille	Mila
Million	Milion
Milliard	Miliard

LE CALENDRIER ET LE TEMPS

LO CALENDÈR E LO TEMPS

Les Termes génériques / Los Tèrmis generaus	
Millénaire	Millenari, <i>m</i>
Siècle	Sègle, <i>m</i>
Décennie	Decennia, <i>f</i>
Année	Annada, <i>f</i>
Mois	Mes, <i>m</i>
Semaine	Setmana, <i>f</i>
Jour	Jorn, <i>m</i>
Heure	Ora, <i>f</i>
Minute	Minuta, <i>f</i>
Seconde	Segonda, <i>f</i>
Les Saisons / Las Sasons	
Hiver	Ivèrn, <i>m</i>
Printemps	Prima, <i>f</i>
Été	Estiu, <i>m</i>
Automne	Abòr, <i>m</i>
Les Mois / Los Meses	
Janvier	Genèr
Février	Heurèr
Mars	Març
Avril	Abriu
Mai	Mai
Juin	Junh
Juillet	Julhet
Août	Agost
Septembre	Seteme
Octobre	Octobre
Novembre	Noveme
Décembre	Deceme
Les Jours de la semaine / Los Jorns de la setmana	
Lundi	Diluns
Mardi	Dimars
Mercredi	Dimècres
Jeudi	Dijaus
Vendredi	Divès o Divendres
Samedi	Dissabte
Dimanche	Dimenge

COULEURS ET SAVEURS

COLORS E SABORS

Les Couleurs / Las Colors	
Beige	Burèu, burèla
Blanc, blanche	Blanc, blanca
Bleu, bleue	Blau, blava
Gris, grise	Gris, grisa
Jaune	Jaune, Jauna
Kaki	Caquí
Marron	Marron, marrona
Mauve	Mauve, mauva
Noir, noire	Negre, negra
Ocre	Òcre
Orange	Iranje, iranja
Pourpre	Porpre, porpra
Rose	Ròse, ròsa
Rouge	(Ar)roi, (ar)roja
Vert, verte	Verd, verda
Violet, violette	Vriulet, vriuleta
Clair, claire	Clar, clara
Foncé, foncée	Fonçat, fonçada / Espès, espessa
Les Saveurs / Las Sabors	
Acide	Acide, acida / Aset, aseda
Aigre	Pic, pica / Agre, agra
Aigre-doux, aigre-douce	Agrimèu, agrimèla
Amer, amère	Amar, amara / Amarós, amarosa
Pimenté, pimentée	(Em)pimentat, (em)pimentada
Salé, salée	Salat, salada
Sucré, sucrée	Sucrat, sucrada

ALIMENTATION

ALIMENTACION

Les Boissons / Los Bévers	
Bière	Bièrra, <i>f</i>
Café	Cafè, <i>m</i>
Cidre	Pomada, <i>f</i> / Pomat, <i>m</i>
Eau	Aiga, <i>f</i>
Eau-de-vie	Aigardent, <i>f</i>
Soda	Sòda, <i>m</i>
Thé	Tè, <i>m</i>
Tisane	Tisana, <i>f</i>
Vin	Vin, <i>m</i>
Les Céréales et Féculents / Las Cerealas e Feculents	
Avoine	Avena, <i>f</i> / Civada, <i>f</i>
Blé	Blat, <i>m</i>
Farine	Haria, <i>f</i>
Maïs	Milhòc, <i>m</i>
Orge	Òrs, <i>m</i>
Pain	Pan, <i>m</i>
Pâte	Pasta, <i>f</i>
Riz	Ris, <i>m</i>
Seigle	Segle, <i>m</i>
Les Fruits / Las Frutas	
Abricot	Abricòt, <i>m</i> / Miracoton, <i>m</i>
Amande	Amètla, <i>f</i>
Avocat	Avocat-pera, <i>m</i>
Banane	Banana, <i>f</i>
Cerise	Cerisa, <i>f</i>
Châtaigne	Castanha, <i>f</i>
Citron	Citron, <i>m</i> / Limon, <i>m</i>
Figue	Higa, <i>f</i>
Fraise	Ahraga, <i>f</i>
Framboise	Aligardon, <i>m</i> / Jordon, <i>m</i>
Kiwi	Kiwi, <i>m</i>
Mandarine	Mandarina, <i>f</i>
Melon	Melon, <i>m</i>
Mûre	Amora, <i>f</i>
Noisette	Averan, <i>m</i> / Auran, <i>m</i>
Noix	Esquilhòt, <i>m</i>
Orange	Poma d'irange, <i>f</i>
Pamplemousse	Pompelmós, <i>m</i>
Pastèque	Pastèca, <i>f</i>
Pêche	Pers(h)ega, <i>f</i> / Pers(h)ec, <i>m</i>
Poire	Pera, <i>f</i>
Pomme	Poma, <i>f</i>
Prune	Prua, <i>f</i>
Pruneau	Prua seca, <i>f</i>
Raisin	(Ar)rasim, <i>m</i>
Les Herbes et Épices / Las Èrbas e lo Saburatge	

Aneth	Anet, <i>m</i>
Anis	Anís, <i>m</i>
Cannelle	Canèla, <i>f</i>
Laurier	Laurèr, <i>m</i>
Menthe	Menta, <i>f</i>
Moutarde	Mostarda, <i>f</i>
Muscade	Muscada, <i>f</i>
Persil	Gimverd, <i>m</i>
Piment	Pipèr, <i>m</i>
Poivre	Péber, <i>m</i>
Romarin	Romaniu, <i>m</i>
Sel	Sau, <i>f</i>
Thym	Friseta, <i>f</i>
Les Légumes et Légumineuse / Los Legumes e las Leguminosas	
Ail	Alh, <i>m</i>
Artichaut	Artichaut, <i>m</i> / Carchòfa, <i>f</i>
Asperge	Espargue, <i>f</i>
Aubergine	Merinjana, <i>f</i> / Aubergina, <i>f</i>
Betterave	Blet, <i>m</i>
Brocoli	Brocòli, <i>m</i> / Cauletbròca, <i>m</i>
Carotte	Carròta, <i>f</i>
Cèleri	Api, <i>m</i>
Chou	Caulet, <i>m</i> / Caul, <i>m</i>
Chou-fleur	Caulet flòri, <i>m</i> / Caulet flor, <i>m</i>
Citrouille	Cuja, <i>f</i> / Coja, <i>f</i>
Concombre	Cogom, <i>m</i>
Courgette	Cogordeta, <i>f</i>
Échalote	Escalonha, <i>f</i>
Endive	Endévia, <i>f</i> / Endívia, <i>f</i>
Fève	Hava, <i>f</i>
Haricot	Mongeta, <i>f</i>
Laitue	Leituga, <i>f</i>
Lentille	Lentilha, <i>f</i> / Garròssa, <i>f</i>
Oignon	Ceba, <i>f</i> / Onhon, <i>m</i>
Poireau	Pòr, <i>m</i> / Porret, <i>m</i>
Poivron	Peberòt, <i>m</i> / Pebron, <i>m</i>
Pomme de terre	Poma de tèrra, <i>f</i>
Tomate	Tomata, <i>f</i>
Les Produits laitiers / Los Produits leitèrs	
Beurre	Burre, <i>m</i>
Fromage	Hromatge, <i>m</i>
Lait	Lèit, <i>m</i>
Yaourt	Iogort, <i>m</i>
Les Salaisons / Las Salasons	
Foie gras	Hitge gras, <i>m</i>
Jambon	Cam(b)alhon, <i>m</i> / Cam(b)ajon, <i>m</i>
Pâté	Pastèr, <i>m</i>
Saucisse	Saussissa, <i>f</i>
Saucisson	Saussisson, <i>m</i>
Les Viandes et Poissons / Las carns e los peishes	
Agneau	Anheth, <i>m</i>
Anchois	Anchèi, <i>m</i> / Anchèia, <i>f</i>

Bœuf	Bueu, <i>m</i>
Caille	Calla, <i>f</i> / Catla, <i>f</i>
Canard, cane	Guit, <i>guita</i>
Carpe	Carpa, <i>f</i>
Chapon	Capon, <i>m</i>
Chèvre	Craba, <i>f</i>
Coq, poule	Poth, <i>garia</i>
Crabe	Cranc(au), <i>m</i> / Granc, <i>m</i>
Crevette	Esquira, <i>f</i>
Dindon, dinde	Polòi, <i>polòia</i>
Hareng	Harenc, <i>m</i>
Lapin, lapine	Conilh, <i>conilha</i>
Oie	Auca, <i>f</i>
Porc	Pòrc, <i>m</i>
Poulet	Poret, <i>m</i>
Sardine	(Ei)shardina, <i>f</i> / Sardina, <i>f</i>
Saumon	Saumon, <i>m</i>
Thon	(A)ton, <i>m</i>
Truite	Trueita, <i>f</i>

LES SECTEURS D'ACTIVITÉS

LOS SECTORS D'ACTIVITATS

Se déplacer / Desplaçà's	
Aéroport	Aeropòrt, <i>m</i>
Aire de repos	Pausader, <i>m</i>
Autobus	Autobús, <i>m</i> / bus, <i>m</i>
Autocariste	Autocarista, <i>m</i>
Gare ferroviaire	Gara ferroviària, <i>f</i>
Gare routière	Gara rotèra, <i>f</i>
Location de voiture	Logatge de veitures / d'autos
Méto	Metro, <i>m</i>
Parking	Parcatge, <i>m</i>
Port	Pòrt, <i>m</i>
Station service	Estacion servici, <i>f</i>
Tramway	Tram, <i>m</i>
Vélo	Bicicleta, <i>f</i>
Voiture	Veitura, <i>f</i> / auto, <i>f</i>
Institutions publiques / Institucions publicas	
Préfecture	Prefectura, <i>f</i>
Hôtel de Région	Ostau de Region, <i>m</i>
Hôtel du Département	Ostau deu Departament, <i>m</i>
Hôtel de Ville	Ostau de la Comuna, <i>m</i>
Manger / Minjar	
Boucherie	Carnisseria, <i>f</i>
Boulangerie	Panisseria, <i>f</i>
Halle, marché couvert	Marcat cobèrt, <i>m</i>
Marché	Mèrcat, <i>m</i> / Marcat, <i>m</i>
Pâtisserie	Pastisseria, <i>f</i>
Pizzeria	Pizzeria, <i>f</i>
Poissonnerie	Peishoneria, <i>f</i>
Restaurant	Restaurant, <i>m</i>
Plaisir et détente / Plaser e destenta	
Bijouterie	Joieria, <i>f</i>
Boutique	Botiga, <i>f</i>
Centre commercial	Centre comerciau, <i>m</i>
Fleuriste	Florista, <i>n</i>
Hypermarché	Ipermercat, <i>m</i>
Parfumerie	Perfumeria, <i>f</i>
Salon de coiffure	Perruquèr, <i>m</i>
Supermarché	Supermercat, <i>m</i>
Activités sportives et loisirs / Activitats esportivas e lesers	
Aire de jeux	Airau de jòcs, <i>m</i>
Aire de pique-nique	Airau de pantauteta / pica-mica, <i>m</i>
Centre de remise en forme	Centre de remesa en fòrma, <i>m</i>
Gymnase	Gimnasi, <i>m</i>
Jardin public	Jardin public, <i>m</i>
Parc	Parc, <i>m</i>
Piscine	Piscina, <i>f</i>
Stade	Estadi, <i>m</i>

Terrain de football	Terren de fotbòl, <i>m</i>
Terrain de rugby	Terren de rugbí, <i>m</i>
Terrain de tennis	Terren de tenis, <i>m</i>
Zoo	Zoo, <i>m</i>
Se divertir / Sòrter e divertí's	
Bar	Estanquet, <i>m</i>
Café	Cafè, <i>m</i>
Discothèque	Dançader, <i>m</i> / Discotèca, <i>f</i>
Salle des fêtes	Sala de las hèstas, <i>f</i>
Activités culturelles / Activitats culturaus	
Abbaye	Abadia, <i>f</i>
Association	Associacion, <i>f</i>
Bibliothèque	Bibliotèca, <i>f</i>
Cathédrale	Catedrau, <i>f</i> / Catedrala, <i>f</i>
Centre culturel	Centre culturau, <i>m</i>
Cinéma	Cinèma, <i>m</i>
Cinémathèque	Cinematèca, <i>f</i>
Église	Glèisa, <i>f</i>
Librairie	Libreria, <i>f</i>
Médiathèque	Mediatèca, <i>f</i>
Mosquée	Mosquèa, <i>f</i>
Musée	Musèu, <i>m</i>
Muséum	Musèum, <i>m</i>
Office de tourisme	Ofici de torisme, <i>m</i>
Théâtre	Teatre, <i>m</i>
Se loger / Lotjà's	
Auberge	Aubèrga, <i>f</i>
Camping	Campatge, <i>m</i>
Chambre d'hôte	Crampa ostalèra, <i>f</i>
Gîte rural	Jaç rural, <i>m</i>
Hôtel	Ostaleria, <i>f</i>
Voyagiste	Viatgista, <i>n</i>
Santé / Santat	
Centre de radiologie	Centre de radiologia, <i>m</i>
Clinique	Clinica, <i>f</i>
Dentiste	Dentista, <i>n</i>
Hôpital	Espitau, <i>m</i>
Kinésithérapeute	Quinesiterapeuta, <i>m</i>
Laboratoire d'analyses médicales	Laboratòri d'anàlisis medicaus, <i>m</i>
Maison de retraite	Ostau de retirada / de retrèita, <i>m</i>
Maternité	Maternitat, <i>f</i>
Médecin	Medecin, <i>m</i>
Ophthalmologiste	Oftalmologista, <i>n</i>
Parapharmacie	Parafarmacia, <i>f</i>
Pédiatre	Pediatre, <i>n</i>
Pharmacie	Farmacia, <i>f</i> / Apoticari, <i>m</i>
Psychologue	Psicològue, -ga
Urgences	Urgèncias, <i>fp</i>
Vétérinaire	Veterinari, <i>m</i>
Services et sécurité / Servicis e seguretat	
Banque	Banca, <i>f</i>
Bureau de poste	Pòsta, <i>f</i> / Burèu de pòsta, <i>m</i>

Bureau de tabac	Tabac, <i>m</i>
Caserne de pompiers	Casèrna de pompièrs, <i>f</i>
Centre-ville	Centre vila, <i>m</i>
Cimetière	Cementèri, <i>m</i>
Commissariat de police	Commissariat de polícia, <i>m</i>
Déchetterie	Deisheria, <i>f</i>
Foyer du 3 ^e Âge	Larèr deus ancians, <i>m</i>
Garagiste	Garatgista, <i>m</i>
Gendarmerie	Gendarmeria, <i>f</i>
Imprimerie	Imprimeria, <i>f</i>
Laverie	Laveria, <i>f</i>
Services sociaux	Servicis sociaus, <i>mp</i>
Toilettes publiques	Comuns, <i>mp</i> / Comoditats, <i>fp</i>
Zone artisanale	Zòna artisanau, <i>f</i>
Zone commerciale	Zòna comerciau, <i>f</i>
Zone industrielle	Zòna industriau, <i>f</i>
Éducation / Educacion	
Crèche	Ninoèra, <i>f</i>
École en langue occitane	Calandreta, <i>f</i>
École maternelle	Escòla mairau, <i>f</i>
Collège	Collègi, <i>m</i>
Lycée	Licèu, <i>m</i>
Université	Universitat, <i>f</i>
École de danses	Escòla de danças, <i>f</i>
École de musique	Escòla de musica, <i>f</i>

QUELQUES RÉFÉRENCES

QUAUQUAS REFERÊNCIAS

BIBLIOGRAPHIE / BIBLIOGRAFIA

Généralités Gers et Ténarèze / Generalitats Gèrs e Tenarèsa

- ARMAGNAC,
 - *Les couleurs de ma Gascogne. Rouge*, Albi, Éditions Grand Sud, 2011
 - *Les couleurs de ma Gascogne. Jaune*, Albi, Éditions Grand Sud, 2012
- BENOUVILLE, *Abbaye de Flaran en Armagnac : description et histoire*, Cressé, Éditions des Régionalismes, 2011
- CAZAURAN, *Monographie de l'église Saint-Pierre de Condom : autrefois cathédrale, du cloître canonial de la chapelle des évêques*, Nîmes, Lacour-Ollé, 2012
- CHEVALLIER, *La Gascogne rurale d'hier à aujourd'hui*, Arblade-le-Haut, Éditions du Canard Gascon, 2009
- COURTÈS,
 - *Gers : cœur de Gascogne*, Bordeaux, Sud-Ouest, 2003
 - *Connaître le Gers*, Bordeaux, Sud-Ouest, 2009
- FAGES, *Visiter la villa de Séviac*, Bordeaux, Sud-Ouest, 2005
- FAGET, *Cassaigne, un village en Gascogne*, Orthez, Impr. ICN, s. d.
- GEAY,
 - *Visiter Condom*, Bordeaux, Sud-Ouest, 1996
 - *Mémoire en images : Condom*, Saint-Cyr-sur-Loire, Éditions Alain Sutton, 1999
 - *Condom et les Condomois*, Saint-Cyr-sur-Loire, Éditions Alain Sutton, 2005
- GRANIER, *Le Gers autrefois : au début du XX^e siècle*, Romorantin, CPE, 2005
- LAFFITTE, *Mosaïques de Séviac : le décor de sol d'une riche villa gallo-romaine du Sud-Ouest*, Serres-Castet, Éditions du Faucompret, 1996
- LAPART *et al.*, *Gers*, Paris, C. Bonneton, 2009
- *Les communes du département du Gers, tome II : L'arrondissement de Condom*, Auch, Société Archéologique et Historique du Gers, 2004
- PESQUIDOUX (de), *Chez nous en Gascogne*, s.l., Arnaud C. de Bartillat, 1991
- PRÉCHAC, *Beaumont et Vopillon en Gascogne. Deux villages, une commune*, Auch, Presses de l'Imprimerie du Prieuré, 2004
- SEMPÉRÉ, *Le Gers de A à Z*, Saint-Estève, Éditions Les Presses Littéraires, 2008
- SIRVEN *et al.*, *Paysages du Gers*, Rodez, Éditions du Rouergue, 2004

Arts et poésies / Arts e poesias

- BLADÉ, *Poésies populaires de la Gascogne, tome 1 : Poésies religieuses et nuptiales*, Paris, Maisonneuve et Larose, 1967
- MICHELET, *Poètes gascons du Gers : depuis le XVI^e siècle jusqu'à nos jours*, Nîmes, Lacour, 2005
- PRÉ (du), *Poesias gascoas : 1620*, Orthez, Per Noste, 2006

Chants, musiques et danses / Cants, musicas e danças

- BLADÉ,
 - *Poésies populaires de la Gascogne, tome 2 : Romances, chansons d'amour, chansons de travail, chants spéciaux*, Paris, Maisonneuve et Larose, 1967
 - *Poésies populaires de la Gascogne, tome 3 : Chansons de danse*, Paris, Maisonneuve et Larose, 1967
- DUTECH, *Langue et chansons en pays de Gascogne*, 2011, Romorantin, CPE, 2011
- GUILLAUMIE, *Chansons et danses de la Gascogne*, Bordeaux, Éditions Delmas, 1945
- LERICHE (dir.), *1001 rondeaux de Gascogne*, Azereix, Bohaires de Gasconha, 2012
- MAZEROLLE, *La chanson occitane*, Pessac, Presses universitaires de Bordeaux, 2008

Croyances et contes / Credenças e contes

- BLADÉ,
 - *Contes populaires de la Gascogne, I. Contes épiques*, Bordeaux, Opales, 1996
 - *Contes populaires de la Gascogne, II. Contes épiques, Contes mystiques*, Bordeaux, Opales, 1997
 - *Contes populaires de la Gascogne, III. Contes mystiques, Superstitions*, Bordeaux, Opales, 1997
- BRESCON (de), *Les veillées de Gascogne*, Nîmes, Lacour Éditeur, 1999 (1^{ère} édition : 1907)
- LALANNE, *Récits et contes populaires de Gascogne*, Paris, Gallimard, 1979
- MIRC, *Les contes du Martin-Pêcheur ou Légendes merveilleuses du Pays d'Agen, Condomois, Gascogne, Auch, Montauban, Moissagais et autres lieux*, Toulouse, Occitania, 1924
- PINIÈS, *Croyances populaires des pays d'oc*, Marseille, Rivages, 1984
- POLGE, *De quelques légendes et traditions populaires gasconnes*, Auch, Impr. F. Cocharaux, 1957

La gastronomie / La gastronomia

- CHALENDAR, *La cuisine du Gers*, Nîmes, C. Lacour, 2005
- CLAUSTRES, *La cuisine occitane*, Bordeaux, Sud-Ouest, 2003
- GIACOMAZZI, *La cuisine gasconne d'hier et d'aujourd'hui*, Nîmes, C. Lacour, 2001
- NOËL, *Mes recettes à base de raisins et d'armagnac*, Nîmes, C. Lacour, 2002

La langue occitane / La lenga occitana

- FÉNIÉ, *Toponymie occitane*, Bordeaux, Sud-Ouest, 1997
- MORVAN, *Noms de lieux du Pays Basque et de Gascogne*, Paris, Bonneton, 2004
- POUJADE, *Répertoire toponymique des communes de la région Midi-Pyrénées*, Portet-sur-Garonne, Loubatières, 2009

Le vin, la vigne et la liqueur d'or / La vinha, lo vin e la liquor d'aur

- ARMAGNAC,
 - *Armagnac : les noces de la vigne, du chêne et de l'homme*, Bruxelles, La Renaissance du Livre, 2001
 - *Armagnac : la plus vieille eau-de-vie de France*, Toulouse, Éditions Privat, 2008
- DUFOR, *L'univers de l'Armagnac : une eau-de-vie et son terroir*, Toulouse, Privat, 1999
- SEILLAN, *Les vins du Gers et les eaux-de-vie d'Armagnac (Gers et Landes)*, Auch, Imprimerie, Félix Foix, 1839

Les chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle / Los camins de Sent-Jacme-de-Compostèla

- CLOUTEAU, *Les chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle : la voie du Puy*, Éditions du Vieux Crayon, 2009
- Les Amis de Saint-Jacques-de-Compostelle, *Le Gers jacquaire*, Auch, Imprimerie du Prieuré, 1998
- RICAU, *Aspects gascons des chemins de Saint-Jacques*, Pau, Princi Negue, 2003

REVUES / REVISTAS

- *Bulletin de la Société Archéologique du Gers*
- *La Dépêche du Midi* : <http://www.ladepeche.fr>
- *La Setmana* : <http://lasetmana.fr>
- *Le Canard gascon* : <http://www.lecanardgascon.com>
- *Revue de Gascogne*
- *Revue des Traditions Populaires*
- *Sud-Ouest* : <http://www.sudouest.fr>

INFORMATIONS PRATIQUES

INFORMACIONS PRACTICAS

INSTITUTIONS ADMINISTRATIVES / INSTITUCIONS ADMINISTRATIVAS

Conseil Général du Gers / Conselh Generau de Gèrs

Adresse : 81 route de Pessan, BP 20569 – 32022 AUCH Cedex 9

Tel : 05 62 67 40 40

Tel Mission Langue et culture occitanes : 05 62 67 30 00

Site Internet : <http://www.cg32.fr>

E-mail : departement-du-gers@cg32.fr

Communauté de communes de la Ténarèze / Comunautat de comunas de la Tenarèsa

Adresse : Quai Laboupillère – 32100 CONDOM

Tel : 05 62 28 73 53

Fax : 05 62 68 27 41

Site Internet : <http://www.cc-tenareze.fr>

E-mail : cc.tenareze@gmail.com

Mairie de Beaucaire / Ostau de la comuna de Beaucaire

Adresse : Village – 32410 BEUCAIRE

Tel / Fax : 05 62 68 15 08

Mairie de Beaumont / Ostau de la comuna de Bèumont

Adresse : Village – 32100 BEAUMONT

Tel / Fax : 05 62 28 02 28

Mairie de Bérault / Ostau de la comuna de Beraut

Adresse : Village – 32100 BÉRAUT

Tel : 05 62 28 02 01

Mairie de Blaziert / Ostau de la comuna de Blasièrt

Adresse : Village – 32100 BLAZIERT

Tel / Fax : 05 62 28 03 16

Mairie de Cassaigne / Ostau de la comuna de Cassanha

Adresse : Village – 32100 CASSAIGNE

Tel / Fax : 05 62 28 27 87

Site Internet : <http://www.cassaigne32.fr>

E-mail : mairiedecassaigne@wanadoo.fr

Mairie de Castelnau-sur-l'Auvignon / Ostau de la comuna de Castèthnau ser l'Auvinhon

Adresse : Village – 32100 Castelnau-sur-l'Auvignon

Tel : 05 62 28 15 53

Fax : 05 62 68 30 90

Mairie de Caussens / Ostau de la comuna de Caussens

Adresse : 32100 CAUSSENS

Tel : 05 62 28 09 04

Fax : 05 62 68 23 28

Site Internet : <http://www.caussens.net>

E-mail : mairie.caussens@wanadoo.fr

Mairie de Cazeneuve / Ostau de la comuna de Casanava

Adresse : Village – 32800 CAZENEUVE

Tel / Fax : 05 62 09 90 15

Mairie de Condom / Ostau de la comuna de Condòm

Adresse : 30 rue Jean Jaurès – 32100 CONDOM

Tel : 05 62 28 24 88

Fax : 05 62 28 48 32

Site Internet : <http://www.condom.org>

E-mail : mairie.condom@condom.org

Mairie de Fourcès / Ostau de la comuna de Forcés

Adresse : Village – 32250 FOURCÈS

Tel : 05 62 29 40 13

Fax : 05 62 29 47 44

Site Internet : <http://www.fources.fr>

E-mail : mairie-fources@orange.fr

Mairie de Gazaupouy / Ostau de la comuna de Gasaupoi

Adresse : Village – 32480 GAZAUPOUY

Tel : 05 62 28 05 08

Fax : 05 62 28 89 60

Mairie de Labarrère / Ostau de la comuna de La Barrèra

Adresse : Village – 32250 LABARRÈRE

Tel : 05 62 29 40 30

Fax : 05 62 29 24 31

Mairie de Lagardère / Ostau de la comuna de La Güardèra

Adresse : Village – 32310 LAGARDÈRE

Tel : 05 62 28 56 12

Fax : 05 62 28 56 12

Mairie de Lagraulet-du-Gers / Ostau de la comuna de L'Agraulet deu Gèrs

Adresse : Village – 32330 LAGRAULET-DU-GERS

Tel : 05 62 29 12 44

Fax : 05 62 29 14 21

Site Internet : <http://www.mairielagrauletdugers.com>

E-mail : mairielagrauletdugers@orange.fr

Mairie de Larressingle / Ostau de la comuna de Larressingla

Adresse : Village – 32100 LARRESSINGLE

Tel : 05 62 28 26 25

Fax : 05 62 68 24 07

Mairie de Larroque-Saint-Sernin / Ostau de la comuna de La Ròca Sent Sarnin

Adresse : Village – 32410 LARROQUE-SAINT-SERNIN

Tel / Fax : 05 62 68 13 25

Mairie de Larroque-sur-l'Osse / Ostau de la comuna de La Ròca sus l'Òssa

Adresse : Village – 32100 LARROQUE-SUR-L'OSSE

Tel / Fax : 05 62 28 01 17

Mairie de Lauraët / Ostau de la comuna de L'Auret

Adresse : Village – 32330 LAURAËT

Tel / Fax : 05 62 29 41 63

Mairie de Ligardes / Ostau de la comuna de Ligardas

Adresse : Village – 32480 LIGARDES

Tel : 05 62 28 83 90

Fax : 05 62 28 80 98

Site Internet : <http://mairie.ligardes.pagespro-orange.fr>

E-mail : mairie.ligardes@wanadoo.fr

Mairie de Maignaut-Tauzia / Ostau de la comuna de Manhaut e Tausiar

Adresse : Village – 32310 MAIGNAUT-TAUZIA

Tel / Fax : 05 62 28 51 01

Site Internet : <http://www.maignaut-tauzia.com>

E-mail : contact@maignaut-tauzia.com

Mairie de Mansencôme / Ostau de la comuna de Massencoma

Adresse : Village – 32310 Mansencôme

Tel / Fax : 05 62 28 57 00

Mairie de Montréal-du-Gers / Ostau de la comuna de Montreiau deu Gèrs

Adresse : Place de l'Hôtel de Ville – 32250 MONTRÉAL-DU-GERS

Tel / Fax : 05 62 29 52 00

Site Internet : <http://www.citaenet.com/montreal>

E-mail : mairie-montreal@wanadoo.fr

Mairie de Mouchan / Ostau de la comuna de Moishan

Adresse : Village – 32330 MOUCHAN

Tel : 05 62 28 40 33

Fax : 05 62 28 25 54

Site Internet : <http://www.mouchan.fr/public>

E-mail : mairie.mouchan@orange.fr

Mairie de Roquepine / Ostau de la comuna de Ròcapina

Adresse : Village – 32100 ROQUEPINE

Tel : 05 62 68 35 60

Mairie de Saint-Orens-Pouy-Petit / Ostau de la comuna de Sent Orens e Poi Petit

Adresse : Village – 32100 SAINT-ORENS-POUY-PETIT

Tel : 05 62 28 24 07

Mairie de Saint-Puy / Ostau de la comuna deu Sempoï

Adresse : Place de la Poste – 32310 SAINT-PUY

Tel : 05 62 28 55 09

Fax : 05 62 28 91 88

Site Internet : <http://www.saint-puy.fr>

E-mail : mairie-saint-puy@wanadoo.fr

Mairie de Valence-sur-Baïse / Ostau de la comuna de Valença ser Baïsa

Adresse : Place de l'Hôtel de Ville – 32310 VALENCE-SUR-BAÏSE

Tel : 05 62 28 51 89

Fax : 05 62 28 56 69

Site Internet : <http://www.valence-sur-baise.com>

Conseil Régional Midi-Pyrénées / Conselh Regionau Mieijorn-Pirenèus

Adresse : 22 boulevard du Maréchal-Juin – 31406 TOULOUSE Cedex 9

Tel : 05 61 33 50 50

Fax : 05 61 33 52 66

Site Internet : <http://www.midipyrenees.fr>

Direction Régionale de l'Environnement, de l'Aménagement et du Logement Midi-Pyrénées (DREAL) / Direccion Regionau de l'Environament, de l'Amainatjament e deu Lotjament Mieijorn-Pirenèus

Adresse : Cité administrative, Bâtiment G, 1 rue de la Cité Administrative, CS 80002 – 31074 TOULOUSE Cedex 9

Tel : 05 61 58 50 00

Site Internet : <http://www.midi-pyrenees.developpement-durable.gouv.fr>

E-mail : courrier.dreal-midi-pyrenees@developpement-durable.gouv.fr

Direction Régionale des Entreprises, de la Concurrence, de la Consommation, du Travail et de l'Emploi Midi-Pyrénées (DIRECCTE) / Direccion Regionau de las Enterpresas, de la Concurrènci, deu Consum, deu Tribalh e de l'Emplec Mieijorn-Pirenèus

Adresse : 2, Esplanade Compans Caffarelli, BP 98016 – 31080 TOULOUSE Cedex 06

Tel : 05 67 73 63 03

Site Internet : <http://www.midi-pyrenees.directe.gouv.fr>

E-mail : dr-midipy.direction@directe.gouv.fr

Chambre Régionale d'Agriculture Midi-Pyrénées / Cramba Regionau d'Agricultura Mieijorn-Pirenèus

Adresse : 24 chemin de Borde Rouge, Auzeville, BP 22107 – 31321 CASTANET-TOLOSAN Cedex

Tel : 05 61 75 26 00

Fax : 05 61 73 16 66

Site Internet : <http://www.mp.chambagri.fr>

E-mail : accueil@mp.chambagri.fr

Chambre Régionale de Commerce et d'Industrie Midi-Pyrénées / Cramba de Comèrci e d'Industria Mieijorn-Pirenèus

Adresse : 5 rue Dieudonné Costes, BP 80032 – 31701 BLAGNAC Cedex

Tel : 05 62 74 20 00

Fax : 05 62 74 20 20

Site Internet : <http://www.midi-pyrenees.cci.fr>

E-mail : accueil@midi-pyrenees.cci.fr

Chambre Régionale des Métiers et de l'Artisanat Midi-Pyrénées/ Cramba deus Mestièrs e de l'Artisanat Mieijorn-Pirenèus

Adresse : 59 chemin Verdale – 31240 SAINT-JEAN

Tel : 05 62 22 94 22

Fax : 05 62 22 94 30

Site Internet : <http://www.crm-midi-pyrenees.fr>

E-mail : crm@crm-midi-pyrenees.fr

Chambre d'Agriculture du Gers / Cramba d'Agricultura de Gèrs

Adresse : Route de Mirande, BP 70161 – 32003 AUCH Cedex

Tel : 05 62 61 77 77

Fax : 05 62 61 77 07

Site Internet : <http://www.gers-chambagri.com>

Chambre de Commerce et d'Industrie du Gers / Cramba de Comèrci e d'Industria de Gèrs

Adresse : Place Jean David, BP 10181 – 32004 AUCH Cedex

Tel : 05 62 61 62 61

Fax : 05 62 61 62 63
Site Internet : <http://www.gers.cci.fr>
E-mail : ccigers@gers.cci.fr

Chambre des Métiers et de l'Artisanat du Gers / Cramba deus Mestièrs e de l'Artisanat de Gèrs

Adresse : 1 avenue de la République – 32550 PAVIE

Tel : 05 62 61 22 22

Fax : 05 62 05 17 57

Site Internet : <http://www.cma-gers.fr>

E-mail : contact@cma-gers.fr

Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement du Gers (CAUE) / Conselh d'Arquitectura, d'Urbanisme e de l'Environament de Gèrs

Adresse : 29 Chemin de Baron – 32000 AUCH

Tel : 05 62 05 75 34

Fax : 05 62 61 81 83

Site Internet : <http://www.caue-mp.fr/32-gers-actualite-principale/itemid-27.html>

INSTITUTIONS TOURISME ET LOISIRS / INSTITUCIONS TORISME E LESERS

▪ Institutions régionales et départementales / Institucions regionaus e departamentaus

Comité Régional du Tourisme Midi-Pyrénées (CRT) / Comitau Regionau deu Torisme Mieijorn-Pirenèus

Adresse : 15 rue Rival, CS 78543 – 31685 TOULOUSE Cedex 6

Tel : 05 61 13 55 55

Fax : 05 61 47 17 16

Site Internet : <http://www.tourisme-midi-pyrenees.com>

E-mail : information@crtmp.com

Comité Départemental du Tourisme et des Loisirs du Gers / Comitau Departamentau deu Torisme e deus Lesers de Gèrs (CDTL)

Adresse : 3 boulevard Roquelaure, BP 50106 – 32002 AUCH Cedex

Tel : 05 62 05 95 95

Fax : 05 62 05 02 16

Site Internet : <http://www.tourisme-gers.com>

E-mail : info@tourisme-gers.com

Union Départementale des Offices de Tourisme et des Syndicats d'Initiative du Gers / Union Departamentau deus Oficis de Torisme e deus Sindicats d'Iniciativa de Gèrs (UDOTSI)

Adresse : 3 boulevard Roquelaure, BP 50106 – 32002 AUCH Cedex

Tel : 05 62 05 87 39

Fax : 05 62 05 02 16

Site Internet : <http://www.udotsi-gers.com>

E-mail : reseau-otsi@tourisme-gers.com

▪ Offices de tourisme et syndicats d'initiative en Ténarèze / Oficis de torisme e sindicats d'iniciativa en Tenarèsa

Office de tourisme référent de la Ténarèze à Condom / Ofici de torisme referent de la Tenarèsa a Condòm

Adresse : 5, place Saint-Pierre – 32100 CONDOM

Tel : 05 62 28 00 80
Fax : 05 62 28 45 46
Site Internet : <http://www.tourisme-tenareze.com>
E-mail : contact@tourisme-tenareze.com

Office de tourisme de Larressingle / Ofici de torisme de Larressingla

Adresse : Dans l'enceinte fortifiée – 32100 LARRESSINGLE

Tel : 05 62 68 22 49

Site Internet : <http://www.tourisme-tenareze.com>

E-mail : contact@tourisme-tenareze.com

Office de tourisme de Montréal-du-Gers / Ofici de torisme de Montrejau deu Gèrs

Adresse : Place de l'Hôtel-de-Ville – 32250 MONTRÉAL-DU-GERS

Tel : 05 62 29 42 85

Fax : 05 62 29 42 46

Site Internet : <http://www.tourisme-tenareze.com>

E-mail : contact@tourisme-tenareze.com

Syndicat d'initiative de Fourcès / Sindicat d'iniciativa de Forcès

Adresse : Mairie – 32250 FOURCÈS

Tel : 05 62 29 40 13

Fax : 05 62 29 47 44

Site Internet : <http://www.tourisme-tenareze.com>

E-mail : contact@tourisme-tenareze.com

Syndicat d'Initiative de Valence-sur-Baïse / Sindicat d'iniciativa de Valença ser Baïsa

Adresse : Mairie – 32310 VALENCE-SUR-BAÏSE

Tel : 05 62 28 59 19

Site Internet : <http://www.tourisme-tenareze.com>

E-mail : contact@tourisme-tenareze.com

Conseil national des Villes et Villages Fleuris

Adresse : Ministère de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi, Bâtiment Condorcet, Télédocus 311, 6 rue Louise Weiss – 75703 PARIS Cedex 13

Site Internet : <http://www.villes-et-villages-fleuris.com>

▪ Professionnels du tourisme et des loisirs – échelon international et national / Profesionaus deu torisme e deus lesers – escalon internacionau e nacionau

◦ Restauration et hébergement / Restauracion e aubèrgament

Fédération internationale des Logis

Adresse : 83 avenue d'Italie F – 75013 PARIS

Tel : 01 45 84 70 00

Site Internet : <http://www.logishotels.com>

VTF L'Esprit Vacances

N° Indigo (0,15 € ttc/mn) : 0 825 813 123

Site Internet : <http://www.vtf-vacances.com>

Fédération nationale Accueil Paysan

Adresse : 9 avenue Paul Verlaine – 38100 GRENOBLE

Tel : 04 76 43 44 83

Site Internet : <http://www.accueil-paysan.com>

E-mail : info@accueil-paysan.com

Fédération nationale des Bistrots de Pays

Adresse : Le Grand Carré, BP 41 – 04300 FORCALQUIER

Tel : 04 92 77 68 86

Fax : 04 92 75 27 50

Site Internet : <http://www.bistrotdepays.com>

E-mail : contact@bistrotdepays.com

◦ **Loisirs / Lesers**

Fédération Française de la Randonnée Pédestre (FFRandonnée)

Adresse : 64 rue du Dessous des Berges – 75013 PARIS

Tel : 01 44 89 93 90

Site Internet : <http://www.ffrandonnee.fr>

E-mail : info@ffrandonnee.fr

Fédération Française de Cyclotourisme

Adresse : 12 rue Louis Bertrand, CS 80045 – 94207 IVRY-SUR-SEINE Cedex

Tel : 01 56 20 88 88

Fax : 01 56 20 88 99

Site Internet : <http://www.ffct.org>

E-mail : info@ffct.org

Fédération Station Verte

Adresse : 6 rue Ranfer de Bretenieres, BP 71698 – 21016 DIJON Cedex

Site Internet : <http://www.stationverte.com>

Fédération Française de la Course Landaise

Adresse : BP 201 – 40282 SAINT-PIERRE-DU-MONT Cedex

Tel : 05 58 46 50 89

Fax : 05 58 06 17 45

Site Internet : <http://www.courselandaise.org>

E-mail : contact@ffcl.fr

**▪ Professionnels du tourisme et des loisirs – échelon Sud-Ouest et Gers /
Profesionaus deu torisme e deus lesers – escalon Sud-Oèst e Gèrs**

◦ **Restauration et hébergement / Restauracion e aubèrgament**

Bienvenue à la ferme – Relais régional Midi-Pyrénées

Adresse : 24 chemin de Borde Rouge BP 22107 – 31321 C ASTANET-TOLOSAN

Tel : 05 61 75 26 00

Fax : 05 61 73 16 66

Site Internet : <http://www.bienvenue-a-la-ferme.com>

Fédération Régionale Midi-Pyrénées de l'Hôtellerie de Plein-Air (FRMPHPA)

Adresse : Zone de Triasis, rue Antoine Becquerel – 31140 LAUNAGUET

Tel : 05 62 75 51 65 / 06 86 51 85 81

Site Internet : <http://www.campings-midi-pyrenees.com>

E-mail : contact@campings-midi-pyrenees.com

Club des Hôtels de Charme et de Caractère Sud France

Adresse : 17 rue Victor Hugo – 81100 CASTRES

Site Internet : <http://www.hotels-charme.com>

E-mail : contact@hotels-charme.com

Gers Tourisme en Gascogne

Adresse : Centrale de réservation départementale, BP 60178 – 32003 AUCH Cedex

Tel : 05 62 61 79 00

Site Internet : <http://www.gers-tourisme.fr>

E-mail : contact@gers-tourisme.com

Association des Gîtes de France « Gers en Gascogne »

Adresse : Chemin Caillaouère, BP 60178 – 32003 AUCH Cedex

Tel : 05 62 61 77 67 / 05 62 61 79 00

Fax : 05 62 61 79 09

Site Internet : <http://www.gers-gites-france.com>

E-mail : gitesdefrance@asso32.org

CléVacances Gers

Adresse : 3 boulevard Roquelaure – 32000 AUCH

Tel : 05 62 05 87 40

Site Internet : <http://www.clevacances-gers.com>

E-mail : 32@clevacances.com

Les Tables du Gers

Adresse : CDTL du Gers, 3 boulevard Roquelaure, BP 106 – 32002 AUCH Cedex

Tel : 05 62 61 62 25

Site Internet : <http://www.restaurant.tourisme-gers.com>

E-mail : lestablesdugers@gers.cci.fr

◦ Loisirs / Lesers

Comité Départemental de la Randonnée Pédestre du Gers (CDRP 32)

Adresse : Maison du Tourisme, 3 boulevard Roquelaure, BP 50106 – 32002 AUCH Cedex

Tel : 05 62 05 87 41

Site Internet : <http://www.randonnee.tourisme-gers.com>

E-mail : cdrp32.asso@wanadoo.fr

INSTITUTIONS PATRIMONIALES ET CULTURELLES / INSTITUCIONS PATRIMONIAUS E CULTURAUS

Fédération européenne des Sites Clunisiens

Adresse : Tour des Fromages – 71250 CLUNY

Tel / Fax : 03 85 59 31 82

Site Internet : <http://www.sitesclunisiens.org>

E-mail : contact@sitesclunisiens.org

▪ Région Midi-Pyrénées et Département du Gers / Region Mieijorn-Pirenèus e Departament de Gèrs

Conservation départementale du patrimoine et des musées / Conservacion departamentau deu patrimòni e deus musèus

Adresse : Abbaye de Flaran – 32310 VALENCE-SUR-BAÏSE

Tel : 05 62 28 50 19

Site Internet : <http://www.abbayedeflaran.fr>

E-mail : flaranaccueil@cg32.fr

Archives départementales du Gers / Archius departamentaus de Gèrs

Adresse : 81 route de Pessan, BP 21 – 32001 AUCH Cedex

Tel : 05 62 67 47 67

Site Internet : <http://www.archives32.fr>

E-mail : archives32@cg32.fr

Médiathèque départementale du Gers / Mediatèca departamentau de Gèrs

Adresse : 30 chemin Malartic – 32000 AUCH

Tel : 05 62 67 43 20

Fax : 05 62 67 42 38

Site Internet : <http://www.mediagers.fr>

E-mail : mediagers@cg32.fr

Association des Conservateurs des Musées de Midi-Pyrénées / Associacions deus Conservators deus Musèus de Mieijorn-Pirenèus

Adresse : Musée Ingres, 19 rue de l'Hôtel de Ville – 82000 MONTAUBAN

Site Internet : <http://www.musees-midi-pyrenees.fr>

E-mail : association@musees-midi-pyrenees.fr

Centre Occitan des Danses et Musiques Traditionnelles Toulouse Midi-Pyrénées (COMDT) / Centre Occitan de las Danças e Musicas Tradicionaus Tolosa Mieijorn-Pirenèus

Adresse : 5 rue du Pont de Tounis – 31000 TOULOUSE

Tel : 05 34 51 28 38

Site Internet : <http://www.comdt.org>

E-mail : contact@conservatoire-occitan.org

Per Noste Edicions

Adresse : 7 avenue Francis Jammes – 64300 ORTHEZ

Tel : 05 59 67 07 11

Site Internet : <http://www.pernoste.com>

E-mail : pernoste@wanadoo.fr

Les lettres occitanes – Letràs d'Òc

Adresse : 5 rue Pons Capdenier – 31500 TOULOUSE

Site Internet : <http://www.lettrasdoc.org>

E-mail : lettras.doc@wanadoo.fr

▪ **Ténarèze / Tenarèsa**

◦ **Bibliothèques et Points-lecture / Bibliotècas e Punts-lectura**

Bibliothèque municipale de Condom / Bibliotèca municipau de Condòm

Adresse : 6 rue de l'Évêché – 32100 CONDOM

Tel : 05 62 28 47 21

E-mail : bibliotheque@condom.org

Point-lecture de Ligardes / Punt-lectura de Ligardas

Adresse : Mairie – 32480 LIGARDES

Tel : 05 62 28 83 90

E-mail : mairie.ligardes@wanadoo.fr

Point-lecture de Montréal-du-Gers / Punt-lectura de Montrejau deu Gèrs

Adresse : 5 rue du 11 novembre – 32250 MONTRÉAL-DU-GERS

Point-lecture de Saint-Puy / Punt-lectura deu Sempoï

Adresse : Place de la Mairie – 32310 SAINT-PUY

Tel : 05 62 28 95 34

E-mail : bibliotheque.saintpuy@gmail.com

Point-lecture de Valence-sur-Baïse / Punt-lectura de Valença ser Baïsa

Adresse : Grande Rue – 32310 VALENCE-SUR-BAÏSE

◦ **Musées / Musèus**

Église-musée d'art sacré du Pradau

Adresse : Rue Dutoya – 32100 CONDOM

Tel : 05 62 68 24 22 / 05 62 28 26 64 / 05 62 38 11 03

Musée de l'Armagnac

Adresse : 2 rue Jules Ferry – 32100 CONDOM

Tel : 05 62 28 47 17

Musée du petit matériel agricole

Adresse : Hameau de Lialores – 32100 CONDOM

Tel : 05 62 28 00 80

Camp de siège médiéval

Adresse : Camp de siège médiéval, la Cité des Machines – 32100 LARRESSINGLE

Tel : 05 62 68 33 88

Site Internet : <http://larressingle.free.fr>

E-mail : larressingle@free.fr

La halte du pèlerin

Adresse : 32100 – LARRESSINGLE

Tel : 05 62 28 11 58

Fax : 05 62 28 16 42

Site Internet : <http://www.tourisme3281.com>

E-mail : contact@ryst-dupeyron.com

Autrefois en Gascogne

Adresse : Domaine de la Salle, route de Cassaigne – 32330 MOUCHAN

Tel : 06 84 50 49 41

Site Internet : <http://www.musee-gascogne.fr>

ASSOCIATIONS / ASSOCIACIONS

▪ Département du Gers / Departament de Gèrs

Institut d'Études Occitanes du Gers (IEO32)

Adresse : 5 rue Lamartine – 32000 AUCH

Tel : 05 62 05 53 98

Site Internet : <http://www.ieo-oc.org/IEO-32-Gers>

E-mail : ieodugers@gmail.com

Association pour la Culture Populaire en Pays Gascon (ACPPG)

Adresse : Maison des Associations, 29 chemin de Baron – 32000 AUCH

Tel : 05 62 65 61 94
Fax : 05 62 65 65 47
Site Internet : <http://www.acppg.org>
E-mail : marc-castanet@wanadoo.fr

Fédération des Foyers Ruraux du Gers (FFRG) et CDSMR 32

Adresse : Maison des Associations, 29 chemin de Baron – 32000 AUCH
Tel : 05 62 05 69 25
Fax : 05 62 05 93 65
Site Internet : <http://www.foyersruraux-gers.org>
E-mail : fdf32@wanadoo.fr

Société Archéologique du Gers

Adresse : 13 place Saluste du Bartas – 32000 AUCH
Tel : 05 62 05 39 51
Site Internet : <http://pierre.leoultre.free.fr/sitegers>
E-mail : socarcheogers@orange.fr

Centre Permanent d'Initiatives pour l'Environnement du Pays Gersois (CPIE)

Adresse : Au Château – 32300 L'ISLE-DE-NOÉ
Tel / Fax : 05 62 66 85 77
Site Internet : <http://www.cpie32.org>
E-mail : contact@cpie32.org

Les Amis de Saint-Jacques-de-Compostelle dans le Gers

Adresse : La Salasse – 32700 LECTOURE
Tel : 05 62 68 79 29
Site Internet : <http://www.st-jacques-compostelle-gers.org>
E-mail : st-jacques-compostelle-gers@club-internet.fr

Arbre et Paysage 32

Adresse : 10 avenue de la Marne – 32000 AUCH
Tel : 05 62 60 12 69
Site Internet : <http://www.arbre-et-paysage32.com>
E-mail : contact@arbre-et-paysage32.com

Association du Pays d'Armagnac

Adresse : 23 boulevard Saint-Blancat, Ancienne école Félix Soulès – 32800 EAUZE
Tel : 05 62 08 11 36
Site Internet : <http://www.paysdarmagnac.org>
E-mail : paysdarmagnac@wanadoo.fr

▪ Commune de Beaumont / Comuna de Bèumont

Association Artiga

Adresse : Vopillon – 32100 BEAUMONT
Tel : 05 62 68 13 53
Site Internet : <https://sites.google.com/site/assoartiga>

▪ Commune de Condom / Comuna de Condòm

Foyer Rural de Vicnau-Lialores

Adresse : Salle commune de Vicnau – 32100 CONDOM
Tel : 05 62 28 46 69

Site Internet : <http://www.foycervicnaulialores.fr>

E-mail : foycervicnaulialores@voila.fr

Festival de Bandas

Adresse : Place Bossuet – 32100 CONDOM

Tel : 05 62 68 31 38

Fax : 09 70 61 49 77

Site Internet : <http://www.festival-de-bandas.com>

E-mail : festival-de-bandas@wanadoo.fr

Gascogna Terra

Adresse : Ancien carmel de Condom, 35 avenue Victor Hugo – 32100 CONDOM

Tel : 06 83 41 39 32

Site Internet : <http://www.gascognaterra.org>

E-mail : gascogna.terra32@gmail.com ou sophie.doussau@orange.fr

▪ Commune de Fourcès / Comuna de Forcés

Association Arrebiscoula

Adresse : 32250 FOURCÈS

Tel : 05 62 29 40 13

Fax : 05 62 29 47 44

Site Internet : <http://www.arrebiscoula.com>

E-mail : cardoze.michel@club-internet.fr ou annettelacroix@hotmail.fr

▪ Commune de Lagraulet-du-Gers / Comuna de L'Agraulet deu Gèrs

Les Journées Lagraulet

Adresse : Place de l'Église – 32330 LAGRAULET-DU-GERS

Tel : 06 86 27 11 02

Fax : 05 62 29 14 21

Site Internet : <http://www.journeeslagraulet.com>

E-mail : journeeslagraulet@laposte.net

▪ Commune de Lauraët / Comuna de L'Auret

Foyer Rural de Lauraët

Adresse : Village – 32330 LAURAËT

Tel : 05 62 29 14 65

Site Internet : <http://www.foyerlauraet.venez.fr>

▪ Commune de Maignaut-Tauzia / Comuna de Manhaut e Tausiar

Foyer Rural de Maignaut-Tauzia

Adresse : Mairie – 32310 MAIGNAUT-TAUZIA

Tel : 05 62 28 51 01

Maignaut Passion

Adresse : Au Village – 32310 MAIGNAUT-TAUZIA

Tel : 06 81 47 23 48

Site Internet : <http://www.maignaut.com>

E-mail : hello@maignaut.com

▪ Commune de Montréal-du-Gers / Comuna de Montrejau deu Gèrs

Animations médiévales et culturelles de la bastide

Adresse : Office de Tourisme, place de l'Hôtel-de-Ville – 32250 MONTRÉAL-DU-GERS

Site Internet : <http://montrealdugersanimations.com>

Association de Sauvegarde des Monuments et Sites de l'Armagnac

Adresse : Mairie – 32250 MONTRÉAL-DU-GERS

Tel : 05 62 29 52 00

Fax : 05 62 29 52 01

Site Internet : <http://pierre.caubisens.pagesperso-orange.fr>

▪ Commune de Valence-sur-Baïse / Comuna de Valença ser Baïsa

Les Amis de Flaran

Adresse : Abbaye de Flaran – 32310 VALENCE-SUR-BAÏSE

Tel : 05 62 28 50 19

Fax : 05 62 28 97 76

Site Internet : <http://www.amisdeflاران.com>

RADIOPHONIE / RADIOFONIA

Ràdio País

Adresse : Z.A. 117, 2 rue Principale – 64230 POEY DE LESCAR

Tel : 05 59 68 62 47 / 06 88 73 83 93

Site Internet : <http://www.radio-pais.com>

E-mail : contacte@radio-pais.com

Stations : 90.8 et 98 dans le Gers

Ràdio Gasconha, Association Alavetz

Adresse : 1, place de la Mairie – 32160 PRÉCHAC-SUR-ADOUR

Tel : 05 62 09 35 08

Site Internet : <http://radiogasconha.fr>

E-mail : contact@radiogasconha.fr

PROFESSIONNELS / PROFESSIONAUS

▪ Professionnels nationaux / Professionaus nacionaus

Institut National de l'Origine et de la Qualité (INAO)

Adresse : 12 rue Henri Rol-Tanguy, TSA 30003 – 93 555 MONTREUIL-SOUS-BOIS Cedex

Tel : 01 73 30 38 00

Site Internet : <http://www.inao.gouv.fr>

E-mail : info@inao.gouv.fr

Fédération Label Rouge, IG et STG (Fedelis)

Adresse : 5 rue de Charonne – 75011 PARIS

Site Internet : <http://www.labelrouge.fr>

E-mail : labelrouge@orange.fr

▪ Professionnels du Sud-Ouest et du Gers / Professionaus deu Sud-Oèst e de Gèrs

◦ Alimentation / Alimentacion

Institut Régional de la Qualité Alimentaire de Midi-Pyrénées (IRQUALIM)

Adresse : BP 22107 – 31321 CASTANET-TOLOSAN

Tel : 05 61 75 26 10

Fax : 05 62 88 39 69

Site Internet : <http://www.irqualim.net>

E-mail : info@irqualim.com

Association gersoise pour la promotion du foie gras

Adresse : Route de Mirande, B.P. 70161 – 32003 AUCH Cedex

Tel : 05 62 61 77 40

Site Internet : <http://www.foie-gras-gers.com>

E-mail : foie-gras@gers.chambagri.fr

Association Excellence Gers

Adresse : Maison de l'Agriculture, BP 161 – 32003 AUCH Cedex

Tel : 05 62 61 77 96

Fax : 05 62 61 77 07

Site Internet : <http://www.excellence-gers.fr>

E-mail : excellence-gers@asso32.org

Avigers, Association avicole du Gers

Adresse : Route d'Auch – 32300 MIRANDE

Tel : 05 62 66 51 91

Fax : 05 62 66 76 96

Site Internet : <http://www.pouletdugers.com>

E-mail : contact@pouletdugers.com

◦ Armagnacs et vins / Armanhacs e vins

Bureau national interprofessionnel de l'Armagnac (BNIA)

Adresse : Place de la Liberté – 32800 EAUZE

Tel : 05 62 08 11 00

Fax : 05 62 08 11 01

Site Internet : <http://www.armagnac.fr>

Interprofession des Vins du Sud-Ouest (IVSO)

Adresse : Centre INRA, Chemin de Borde Rouge, BP 92123 – 31321 CASTANET-TOLOSAN

Tel : 05 61 73 87 06

Fax : 05 61 75 64 39

Site Internet : <http://www.france-sudouest.com>

E-mail : contact@france-sudouest.com

Fédération départementale des Vignerons Indépendants de Gascogne

Adresse : 37 avenue des Pyrénées – 32800 EAUZE

Tel : 05 62 08 15 10

Fax : 05 62 08 15 09

Site Internet : <http://www.vigeron-independant.com/region-sud-ouest>

E-mail : vigascogne@wanadoo.fr

Comité interprofessionnel du Floc de Gascogne

Adresse : Rue des Vignerons, BP 49 – 32800 EAUZE

Tel : 05 62 09 85 41

Fax : 05 62 09 75 26

Site Internet : <http://www.floc-de-gascogne.fr>

E-mail : contact@floc-de-gascogne.fr

Syndicat des Vins Côtes de Gascogne

Adresse : Route de Cazaubon, BP 2 – 32800 EAUZE

Tel : 05 62 09 82 19

Fax : 05 62 09 80 99

Site Internet : <http://www.vins-cotes-gascogne.fr>

◦ **Autres / Autes**

Association des Métiers d'Art en Gascogne

Adresse : Village, Les Mathuls – 32360 LAVARDENS

Tel : 05 62 66 85 52

Site Internet : <http://metierartgascogne.free.fr>

E-mail : suzy.corthesy@wanadoo.fr

Canoës de Beaucaire

Adresse : Au village – 32410 BEAUCAIRE

Tel / Fax : 05 62 68 15 95

Site Internet : <http://www.canoesdebeaucaire.com>

E-mail : jean-claude.bayze@wanadoo.fr

Gascogne Navigation

Adresse : 3 avenue d'Aquitaine, Quai de la Bouquerie – 32100 CONDOM

Tel : 05 62 28 46 46 / 06 81 68 34 25

Site Internet : <http://www.gascogne-navigation.com>

E-mail : info@gascogne-navigation.com

ANNEXE 7 : Modèle de centralisation des ressources documentaires

Littérature, poésies

AUTEUR	TITRE	ANNÉE
ABDELKADER Djemai	Pain, Adour et fantaisie : chroniques	2006
ADER Guillaume	Lo catonet gascon, 1607	2008
ADER Guillaume	Lo gentilome gascon : 1610	2010
ALEGRET <i>et alii</i>	Troubadours mineurs gascons du X ^e siècle : Alegret, Marcoat, Amanieu de la Broqueira, Peire de Valeria, Gausbert Amiel	2011
ALLIERES Jacques	André Bouéry, musicien et poète gascon	1994

1	ANNÉE	SUPPORT	IMPRESSION / ÉDITION	LANGUE	CONSERVATION ACTUELLE
2	2006	Recueil de chroniques	Bordeaux, Le Castor astral	Français	Bibl. Montesquiou ; Bibl. Nogaro
4	2008	Ouvrage	Orthez, Per Noste	Occitan (gascon)	IUFM Tarbes
5	2010	Poème épique	Orthez, Per Noste	Français / Occitan (gascon)	MD 32 ; BUC Toulouse 2 ; IUFM Tarbes
6	2011	Poésie	Paris, H. Champion	Français / Occitan	BU Lettres Bordeaux 3
7	1994	Ouvrage	Aspet, Association Catherine de Coarraze ; Pyrègraph	Français	Bibl. d'Études Méridionales Toulouse

Modèle de centralisation des ressources documentaires, thématique : Littérature, poésie, arts

© ARGAN Océane

1	Lettres, Langues, Linguistique, Civilisations	et eau dans le bassin Adour-Garonne : situations départementales (Gers, Lot et Garonne, Tarn et Garonne) et locales (Plans d'eau de Lomagne) :	ANNÉE
2	AUTEUR	TITRE	
3	BÉGUÉ Dominique	Les définitions de la race bovine gasconne dans le Gers : 1821-1901 : concept, catégorie, institution	1986
4	BIENVENU Carole	La Femme dans la littérature narrative occitane du Moyen-Âge	1994
5	BOUSQUET Edwige	Étude de l'emploi de l'article défini devant le nom propre et les patronymes en occitan	1994
6	CARRASCAL SÁNCHEZ Jesús	La penetración de la lengua catalana en el dominio gascón	1962
7	CAUMONTAT Vincent	Recherches sur le Système Verbal du Gascon Parlé à Valence-sur-Baise : Gers	1993

CATÉGORIES	DIRECTEURS DE RECHERCHES	ÉTABLISSEMENT	CONSERVATION ACTUELLE
Thèse	FOSSAT Jean-Louis	Université Toulouse II - Le Mirail, UFR Langues, littérature et civilisations étrangères	BUC Toulouse 2
Mémoire de maîtrise	FAUCON Jean-Claude	Université Toulouse II - Le Mirail, UFR Lettres, philosophie, musique	Bibl. Lettres Toulouse 2
Mémoire de maîtrise	FOSSAT Jean-Louis	Université Toulouse II - Le Mirail, UFR Lettres, philosophie, musique	Bibl. Lettres Toulouse 2
Thèse	BADIA I MARGARIT Antoni Maria	Université de Barcelone, Faculté de philosophie et de lettres	Bibl. d'Études Méridionales Toulouse
Mémoire de maîtrise	ALLIERES Jacques	Université Toulouse II - Le Mirail, UFR Lettres, philosophie, musique	Bibl. Lettres Toulouse 2

Modèle de centralisation des ressources documentaires, thématique : Mémoires, thèses

© ARGAN Océane

Abbayes et prieurés de l'ancienne France

Numéro	Date	Édition / Impression	Auteurs	Articles
3	1910		BESSE Jean-Martial	Provinces ecclésiastiques d'Auch et de Bordeaux

Actes des Congrès de la Société des historiens médiévistes de l'enseignement supérieur public

Numéro	Date	Édition / Impression	Auteurs	Articles
Volume 13, numéro 1	1982		MUSSOT-GOULARD Renée	Mémoire, tradition, histoire, en Gascogne au début du XIe siècle
Volume 21, numéro 1	1990		MOUSNIER Mireille	Bastides de Gascogne toulousaine. Un échec ?

Articles	Pagination	Observations
Provinces ecclésiastiques d'Auch et de Bordeaux		

Articles	Pagination	Observations
Mémoire, tradition, histoire, en Gascogne au début du XIe siècle	pp. 141-156	
Bastides de Gascogne toulousaine. Un échec ?	pp. 101-116	

Modèle de centralisation des ressources documentaires, thématique : Articles et revues

© ARGAN Océane

STRUCTURES DE CONSERVATION

MENTIONS	SIGNIFICATION / NOM EXACT	CATÉGORIE	LOCALISATION
Bibl. Aubiet	Bibliothèque-relais d'Aubiet	Bibliothèque-relais	Mairie, 32270 Aubiet
Bibl. Ausonius Bordeaux 3	Bibliothèque Universitaire Robert Étienne Ausonius, Maison de l'Archéologie, Bordeaux 3 - Michel de Montaigne	Bibliothèque universitaire	Maison de l'Archéologie, 8 esplanade des Antilles, 33607 Pessac Cedex
Bibl. Bordeaux Sciences Agro	Centre de documentation de Bordeaux Sciences Agro (ex ENTAB)	Bibliothèque	1 cours du Général de Gaulle, 33175 Gradignan Cedex
Bibl. Cazaubon	Bibliothèque-relais de Cazaubon	Bibliothèque-relais	Pôle d'activités économiques et culturelles, 32150 Cazaubon
Bibl. Condom	Bibliothèque municipale de Condom	Bibliothèque municipale	6 rue de l'Évêché, 32100 Condom

LOCALISATION	TÉLÉPHONE	FAX	E-MAIL	HORAIRES
Mairie, 32270 Aubiet	05 62 65 88 22		bibliotheque.aubiet@laposte.net	Mercredi 10h-12h et 16h-18h / jeudi 16h-18h / samedi 10h-12h
Maison de l'Archéologie, 8 esplanade des Antilles, 33607 Pessac Cedex	05 57 12 44 55 ou 05 57 12 47 87	05 57 12 45 59	bib.ausonius@u-bordeaux3.fr	Du lundi au jeudi 8h30-17h30 / vendredi 8h30-17h
1 cours du Général de Gaulle, 33175 Gradignan Cedex	05 57 35 07 14		cdi@agro-bordeaux.fr	Lundi 9h-19h / mardi, mercredi, jeudi 8h15-19h / vendredi 8h15-12h15 et 12h45-19h
Pôle d'activités économiques et culturelles, 32150 Cazaubon	05 62 03 74 04		mediatheque-cazaubon@orange.fr	Mardi, mercredi et jeudi 10h-12h30 et 17h-19h / samedi 10h-12h30
6 rue de l'Évêché, 32100 Condom	05 62 28 47 21		bibliotheque@condom.org	Lundi, jeudi et vendredi 14h-18h / mercredi 9h-12h et 14h-18h / samedi 9h-12h30

Modèle de centralisation des ressources documentaires, thématique : Informations

© ARGAN Océane

Annexe 8 : Modèle de centralisation des ressources audios et audiovisuelles

TITRE	NATURE	DESCRIPTION	RÉALISATION	AUTEURS / ENQUÊTEURS	INFORMATEURS
Cantiques, chants religieux et de tradition orale de Bigorre	Archives sonores	Enquête		CAUMONT Pascal	
Chants et formulettes de l'Entre-Deux-Mers	Archives sonores	Enquête		BOISGONTIER Jacques	
Cinq chants de la région de Lugues	Archives sonores	Enquête		PARROUY Annie, HARISMENDY François	
Compilations d'airs à danser de Gascogne, Languedoc et Auvergne	Archives sonores	Studio		DESBLANCS Bernard, CORBEFIN Pierre	
Concert de chants de Gascogne	Archives sonores	Studio			
Contes et chants du Bazadais	Archives sonores	Enquête		BOISGONTIER Jacques, MABRU Lothaire	GIRESSE M.

INTERPRETES	LANGUE	ANNÉE	LIEU	DURÉE	CONSERVATION
CARITA Nadeta	Occitan (gascon)	2005	Ayros-Arbouix (65)	1h 18 min 40 s	COMDT Toulouse Midi-Pyrénées
ROUBINAU Jean-René, ROUBINAU, Mme	Occitan (gascon)	1972	Grézillac (33)	10 min 31 s	COMDT Toulouse Midi-Pyrénées
	Français / Occitan (gascon)	1982	Houeillès (47)	18 min 51 s	COMDT Toulouse Midi-Pyrénées
		1978	Toulouse	1h 04 min	COMDT Toulouse Midi-Pyrénées
	Français / Occitan (gascon et languedocien)	1977		33 min 33 s	COMDT Toulouse Midi-Pyrénées
LESCOUYÈRES Armand, BORDES Fernande, LACAMPAGNE Daniel, LABBÉ Mme	Français / Occitan (gascon)	1985	Bazas (33)	1h 19 min 13 s	COMDT Toulouse Midi-Pyrénées

Modèle de centralisation des ressources audios et audiovisuelles, thématique : Chant, musique, danses

© ARGAN Océane

Annexe 9 : Modèle de centralisation des labels du Gers

COMMUNES	LABELS	ATTRIBUTEURS	SITES	ANNEE	OBSERVATIONS
Auch	Jardin	Comité des Parcs et Jardins de France	Parc du Couloumé		
Auch	Musée de France	Ministère de la Culture et de la communication	Musée des Jacobins		
Betous	Jardin Remarquable	Comité des Parcs et Jardins de France	Palmeraie du Sarthou		
Bouzon Gellenave	Jardin	Comité des Parcs et Jardins de France	La Roseraie du Désert		
Condom	Musée de France	Ministère de la Culture et de la communication	Musée de l'Armagnac		
Eauze	Musée de France	Ministère de la Culture et de la communication	Musée archéologique		
Estang	Patrimoine XXe siècle	Ministère de la Culture et de la communication	Arènes		1er quart du 20e siècle
L'Isle-Jourdain	Musée de France	Ministère de la Culture et de la communication	Musée d'Art Campanaire		
L'Isle-Jourdain	Patrimoine XXe siècle	Ministère de la Culture et de la communication	Maison Claude Augé		1er quart du 20e siècle ; rue du 14 juillet
La Romieu	Jardin Remarquable	Comité des Parcs et Jardins de France	Les Jardins de Coursiana		
Lectoure	Musée de France	Ministère de la Culture et de la communication	Musée archéologique		
Marciac	Musée de France	Ministère de la Culture et de la communication	Musée d'histoire naturelle Joseph Abeilhe		
Mirande	Musée de France	Ministère de la Culture et de la communication	Musée des Beaux-Arts		
Pavie	Patrimoine XXe siècle	Ministère de la Culture et de la communication	Maison de Peyloubère		2e et 3 e quart du 20e siècle ; Cavaglieri Mario (peintre)
Peyrusse-Massas	Jardin	Comité des Parcs et Jardins de France	Le Jardin Carnivore		
Valence-sur-Baise	Jardin	Comité des Parcs et Jardins de France	Abbaye de Flaran		

Modèle de centralisation des labels du Gers, thématique : Patrimoine

© ARGAN Océane

TABLE DES MATIÈRES

Sommaire.....	2
Avertissement.....	3
Annexe 1 : La région Midi-Pyrénées.....	4
Annexe 2 : Le département du Gers.....	5
Annexe 3 : Le Conseil Général du Gers.....	6
Annexe 4 : « Propositions et recommandations pour la valorisation du patrimoine immatériel dans le cadre d'un développement du tourisme culturel occitan ».....	7
Annexe 5 : La communauté de communes de la Ténarèze.....	59
Annexe 6 : Plaquette descriptive, informative et ludique sur la Ténarèze.....	60
Annexe 7 : Modèle de centralisation des ressources documentaires...169	
Annexe 8 : Modèle de centralisation des ressources audios et audiovisuelles.....	171
Annexe 9 : Modèle de centralisation des labels du Gers.....	172